

Editorial

Es geht auch anders

Die Metropolen dieser Welt zeigen ein fast identisches Bild: In den Einkaufsstrassen reihen sich Filialen grosser internationaler Mode- und Fastfood-Ketten aneinander. Die meisten kleinen und individuellen Betriebe sind verschwunden, für sie ist das Pflaster zu teuer geworden. Doch auch vor kleineren Städten, Dörfern und der Agglomeration macht das „Lädelersterben“ nicht halt. Traditionelle Uhren- und Schmuckgeschäfte schliessen; im einstigen Lokal des Dorfgoldschmieds finden sich heute Imbissstände und Nagelstudios. Es wird immer schwieriger, einen geeigneten Nachfolger oder eine Nachfolgerin zu finden, wie unsere drei Beispiele bestätigen (S. 12).

Dass es auch anders geht, haben wir in den letzten Monaten von Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, erfahren. Immer wieder durften wir in der Gold'Or positive Artikel über junge, engagierte Branchenleute und ihre zufriedenen Vorgänger publizieren, unter anderem im Rahmen der Serie „Generationen unter einem Dach“. Dass die Lösung nicht immer in der (näheren) Verwandtschaft liegen muss, beweisen Nina Kocher und Isabella Rafetzeder. In den ehemaligen Räumlichkeiten von Peter Loosli haben sie die Goldschmiede Feingold eröffnet. Ihre Lösung: Sie führen das

Auch vor kleineren Städten und Dörfern macht das „Lädelersterben“ nicht halt.

Geschäft an der Augustinergasse in Zürich gemeinsam, denn nur so können sie sich die gute Passantenlage überhaupt leisten. Mit diesem Modell können sie nicht nur fachlich voneinander profitieren, sondern regeln auch gleich die Stellvertretung – und beantworten vielleicht später sogar die Nachfolge-Frage (S. 44).



Den zwei Goldschmiedinnen liegt es am Herzen, in ihrem Atelier Lernende auszubilden. Leider tun ihnen dies viele Berufskollegen nicht mehr gleich, das bestätigt der Blick auf die Zahlen des dualen Systems in der Deutschschweiz: Heuer gibt es besonders wenig Lehranfänger. Die Gründe sind vielfältig und teilweise bestimmt gerechtfertigt. Sollen Berufsstand und Qualität der Goldschmiede jedoch aufrecht erhalten werden, dann ist trotzdem ein Umdenken angesagt. Ansonsten werden die Chancen, eine Nachfolge für den eigenen Betrieb zu finden, langfristig noch kleiner sein (S. 42).

Tanja Fuhrer



Ça bouge dans l'horlogerie

Qui évolue professionnellement dans l'univers horloger a forcément déjà entendu au moins une fois qu'en horlogerie, tout a déjà été créé, plus rien n'est à inventer. Bien. Deux avancées technologiques présentées à la mi-septembre par de prestigieux laboratoires suisses de recherche permettent pourtant de tordre le

cou à ce vieux préjugé. Car l'horlogerie bouge, innove, évolue. N'en déplaise aux oiseaux de mauvais augure. Pour preuve, ces deux avancées rendues publiques coup sur coup à la Journée d'étude de la Société suisse de chronométrie (SSC). Des recherches – indépendantes l'une de l'autre – qui se sont penchées sur les possibilités d'augmenter la réserve de marche des montres mécaniques. Toutes deux proposent des solutions – étonnantes! – à ce vieil écueil de l'horlogerie traditionnelle (lire les détails dans notre article en page ... de ce numéro). Deuxième preuve que l'horlogerie continue sans cesse d'innover: le guillochage, technique antique de décoration par excellence, s'est adapté à la modernité de notre époque. Alors que cet art était exclusi-

vement réalisé à une exécution manuelle jusqu'à récemment encore, il peut aujourd'hui également être effectué par une machine CNC, pour un résultat tout aussi qualitatif. Seuls quelques détails changent (lire en page 40 de ce numéro). Qui aurait cru que la technologie 2.0 parviendrait si bien à s'intégrer au guillochage? Probablement les mêmes à prétendre que rien, plus rien n'est à créer en horlogerie! Enfin, pour les lecteurs qui ne seraient toujours pas convaincus par

Qui aurait cru que la technologie 2.0 parviendrait si bien à s'intégrer au guillochage? Probablement les mêmes à prétendre que rien, plus rien n'est à créer en horlogerie...

le fait que l'horlogerie n'est pas une vieille dame endormie et confortablement installée sur son héritage, le Poinçon de Genève a développé une nouvelle technologie de marquage. Celle-ci permet d'apposer la célèbre marque sur les calibres partenaires grâce

à un marquage dit nanostructurant, développé en collaboration avec une société «spin-off» de l'Université de Genève. Désormais, le logo du Poinçon de Genève s'inscrit sans contact avec la matière, pour un résultat à la fois plus précis et plus pur (lire la brève en page 7). Alors, chers lecteurs, grâce à ces arguments solides, vous l'admettez sans doute: l'horlogerie bouge, innove, évolue.

Julie Mégevand

Inhalt / Sommaire

03 Editorial

06 News

10 Trade

10 Ecole d'horlogerie Genève

12 Immer mehr Fachgeschäfte verschwinden

14 Massgeschneiderte Software von Clarity & Success

15 Branche im Bild: Das Knonaueramt

16 Erfolgreicher Kaba-Sicherheitstalk

18 Cover Story

18 Time to fly – 100 Jahre Glycine

19 Prickelndes zum Jubiläum

20 Interview mit Stephan Lack

21 Time to fly – le centenaire de Glycine

22 Modèles spéciaux pour un bel anniversaire

23 Interview avec Stephan Lack

24 Watches

24 Focus Uhren / Focus Montres

37 Pierre DeRoche, dix ans d'enthousiasme

38 50 Jahre Les Ambassadeurs

40 Le guillochage, un art qui vit avec son temps

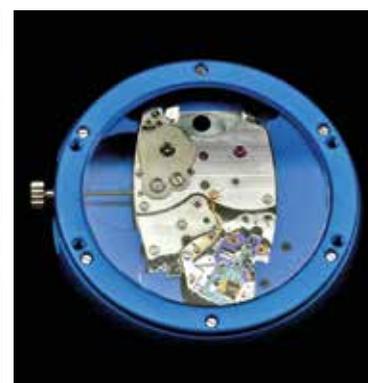
42 Jewellery

42 Es fehlen Lehrstellen für Goldschmiede

44 Neueröffnung Feingold, Zürich



Cover Story
Glycine 18



Focus
Uhren / Montres 24

46 Generationen unter einem Dach: Bergschmuck, Glarus

48 Edler Blickfang von Ruppenthal

49 Keramisch-kühle Eleganz

50 Biennale des antiquaires

52 VSGU

52 Editorial: Junge zeigten ihr Können

52 Den Traumberuf gefunden

54 Editorial: Des jeunes démontrent leur savoir-faire

54 Avoir trouvé le métier de rêve

56 Stones

56 Diamond News

57 La pierre du mois: les tourmalines et les opales

58 Christoph Brack über die SGG

60 Typ Ib Diamanten, Teil 3: Behandlungen

62 Special

62 Der 20. Gaïa-Preis

64 Optische Atomuhr mit Lasergitter

66 Wintertrends von Luisa Rossi

67 Ausgefallenes: Schmuck aus Fünfräpplern

70 Inserentenverzeichnis

70 Impressum



Watches
Guillochage 40



Jewellery
Immer weniger Lehrstellen 42



Europe's Truly International Sourcing Fair Jewellery & Gem Fair – Europe

22 - 25 March 2015
Messe Freiburg • Germany

www.JGF-Europe.com



Supporting
Organisation:



UBM Asia Ltd Tel: (852) 2827 6211 | Fax: (852) 3749 7310 | Email: salesjgf-hk@ubm.com
UBM Live Tel: (31 20) 43 03 412 | Fax: (31 20) 36 22 616 | Email: salesjgf-nl@ubm.com

Who

Der Bundesrat

wünscht ein Barzahlungsverbot ab 100'000 Franken. Der Nationalrat wies das Begehren Anfang September zurück, der Ständerat tendierte in Richtung Kompromiss. Nun geht das Geschäft zurück zum Nationalrat. Abzeichnen könnte sich, dass Händlern künftig die Befolgung des Verbots oder die Einhaltung gewisser Sorgfaltspflichten (der Kunde muss per Formular bestätigen, dass das Geld ihm gehört; Meldepflicht bei Geldwäschereverdacht) offen steht. In diversen Zeitungen kamen auch Exponenten der Uhren- und Schmuckbranche zu Wort, darunter Jürg Kirchofer, der angab, dass Käufe über 100'000 Franken zwar häufig vorkämen, aber meist per Karte bezahlt würden, während bar nur fünf- bis zehnmal pro Jahr bezahlt werde. Adrian Meister von Meister Zürich ist ebenfalls gegen ein Verbot, wobei auch er angibt, dass Zahlungen in dieser Höhe nur ein paar Mal pro Jahr bar getätigt würden.

Le Conseil fédéral

souhaite interdire les ventes au comptant à partir de 100'000 francs. Le Conseil national a rejeté la motion au début septembre alors que le Conseil des Etats semble en faveur d'un compromis. La question revient désormais au Conseil national. Une solution possible consisterait à permettre au commerçant de choisir entre le refus de la transaction ou l'observation de divers devoirs de diligence tels que l'identification du propriétaire des fonds (le client attesterait par un formulaire que l'argent lui appartient alors que le vendeur serait soumis à une obligation de déclaration en cas de suspicion de blanchiment). Différents médias ont interrogé à ce propos des représentants du secteur de l'horlogerie et de la bijouterie, parmi lesquels Jürg Kirchofer qui a indiqué que des achats supérieurs à 100'000 francs n'étaient pas rares, mais que le montant était généralement payé par carte de crédit. Il ne constate que de cinq à dix fois par année des acquisitions de cette importance en espèces sonnantes et trébuchantes. Adrian Meister, de Meister Zurich, est également opposé à une interdiction, même s'il reconnaît que des ventes de cet ordre de grandeur ne se produisent qu'à quelques reprises chaque année.

Hong Kong Jewellery & Gem Fair

vermeldete für seine 32. Ausgabe, die vom 15. bis 21. September stattfand, Rekordzahlen: 3695 Aussteller aus 49 Ländern sowie 59'116 Einkäufer aus 157 Ländern waren auf der Messe präsent. Auf Besucherseite entspricht dies gegenüber dem Vorjahr einem Zuwachs um zwölf Prozent. Wie Celine Lau, die Verantwortliche für die Schmuckmessen von UBM Asia erklärte, war die Nachfrage nach Edelsteinen und Diamanten stabil. Die Sommer-Austragung der Hong Kong Jewellery and Gem Fair findet 2015 vom 25. bis 28. Juni statt, jene zum Herbstbeginn vom 16. bis 20. September (Steine und Zubehör) beziehungsweise 18. bis 22. September (Schmuck).

Hong Kong Jewellery & Gem Fair

a fermé ses portes avec un nouveau record. 3695 exposants de 49 pays ainsi que 59'116 visiteurs de 157 pays ont fréquenté le salon qui a eu lieu du 15 au 21 septembre. Pour le nombre de visiteurs, cela correspond à une augmentation de douze pour cent comparé à l'année précédente. Selon Céline Lau, la responsable pour les salons joaillerie chez UBM Asia, la demande de pierres précieuses et de diamants est restée stable. L'édition d'été du Hong Kong Jewellery & Gem Fair 2015 aura lieu du 25 au 28 juin, celle du début d'automne du 16 au 20 septembre (pierres et outils) respectivement du 18 au 22 septembre (joaillerie).



Erdig und folkloristisch

Die Schweizer Uhren- und Schmuckmarke Sal y Limon fängt den Herbst mit geometrischen Mustern und warmen Farben ein. Mit den handbemalten, Gold und Silber plattinierten Email-Armreifen der neuen Kollektion sind Loden Grün, Orchidee oder Cherry

Red in die Farbpalette aufgenommen worden. Die erdigen Töne und folkloristischen Designs entsprechen dem aktuellen Sechzigerjahre-Trend. Die Armreifen gibt es in verschiedenen Breiten. Dank des Spangens-Systems passen sie an jedes Handgelenk. (db)

Info

www.sallylimon.com

Colpo & Zilio – die Welt der Edelmetallschliessen

Die Schmuckmanufaktur Colpo & Zilio S.p.A. mit Sitz im italienischen Vicenza ist spezialisiert auf die Fertigung von Schliessen in 18-, 14-, 9- und 8-karätigem Gold, in Sterlingsilber, sowie in Platin. Die Schliessen sind passend für Colliers, Anhänger, Bracelets, sowie für jede Art von Ketten, sei es mit Perlen oder Edelsteinen. Colpo & Zilio wurde vor über 30 Jahren gegründet und konnte sich zu einem der weltweit führenden Schliessen-Hersteller entwickeln. Das vielseitige Sortiment umfasst rund 4000 verschiedene Artikel. In Zusammenarbeit mit den Kunden werden gerne auch individuelle Schliessen gefertigt. Lieferungen erfolgen innert zwei Arbeitswochen, es bestehen keine Mindestbestellmengen. Die Kreationen von Colpo & Zilio sind jeweils auch an der Baselworld zu entdecken.

Colpo & Zilio ist spezialisiert auf Edelmetall-Schliessen aller Art.



Die Gold'Or als elektronisches Magazin

Seit August ist die Schweizer Fachzeitschrift elektronisch verfügbar. Das Gold'Or-Magazin kann je nach Bedarf und Belieben auf ein mobiles Gerät wie Tablet und Smartphone oder auf den Computer geladen werden. Bis Ende Jahr ist der Zugang für alle Interessierten offen, danach ist das elektronische Magazin nur noch für Abonentinnen und Abonenten der Printausgabe kostenlos erhältlich. (red.)

Info und Download

www.goldormagazin.ch



Le magazine Gold'Or sous forme électronique

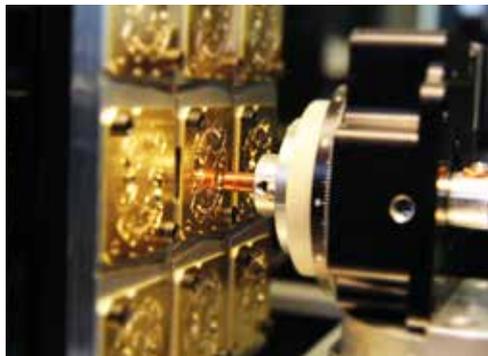
Depuis le mois d'août, le magazine suisse de la bijouterie et de l'horlogerie est disponible sous forme électronique. En fonction de vos envies et de vos besoins, vous pouvez découvrir la revue spécialisée Gold'Or sur une tablette, un smartphone ou un ordinateur. Jusqu'à la fin de l'année, l'accès à l'édition électronique sera libre pour toutes les personnes intéressées avant d'être réservé aux abonnés dès l'an prochain. (red.)

Informations et téléchargement

www.goldormagazin.ch

Nouveauté au Poinçon de Genève

Le Poinçon de Genève a dévoilé sa nouvelle technologie, le marquage nanostructurant, pour son célèbre label de qualité. Désormais, le poinçon se fera sans contact avec la matière. Une évolution qui permet d'apposer le marquage sur des pièces métalliques à la fois très fines et délicates. De plus, la gravure qui en résulte est plus nette qu'auparavant, lorsque le poinçon fonctionnait par choc mécanique à l'aide d'une presse ou d'une potence. Phasis, une entreprise «spin-off» de l'Université de Genève experte en nanotechnologie, positionnement, métallurgie et nouveaux matériaux, a contribué à l'élaboration de cette nouvelle technologie. Désormais, les divers aciers ainsi que les métaux durs et précieux comme le platine sont poinçonnables. A signaler encore que les critères du Poinçon de Genève, ainsi que son règlement, restent identiques. (jm)



Le nouveau marquage du prestigieux label genevois.



Le nouveau directeur général de Mellerio est également un écrivain de thrillers (Le Fils du Fou, ed. Anne Carrière, 336 pages).

Un nouveau directeur général pour Mellerio

Depuis 400 ans, la joaillerie Mellerio est indépendante et installée à Paris, actuellement rue de la Paix. Quinze générations se sont succédé pour gérer cette enseigne. Les représentants actuels de la famille, Laurent Mellerio, Emilie Mellerio et Axel Dauchez font partie du Conseil d'administration qui a annoncé, il y a quelques semaines, la nomination au poste de directeur général de Gilles Haumont afin d'accélérer le développement de la maison. Gilles Haumont est un professionnel très expérimenté, tant en France qu'à l'étranger. Après plus de dix ans à la direction de Cartier ou au sein de maisons prestigieuses telles Boucheron ou Harry Winston, il a également dirigé durant huit ans Muzo

International, la plus ancienne mine d'émeraudes du monde. Il va donc s'atteler à mieux mettre en valeur la marque à l'international. (CdV)

Et si votre cœur donnait le mot de passe?

Tout un plat pour cette affreuse Apple Watch, qui ne servira pas à grand-chose! En revanche, une compagnie canadienne, Bionym, a développé un bracelet qui utilisera le battement du cœur en guise de mot-de-passe. Cette société vient de récolter 14 millions de dollars de capital risque, incluant le financement d'un capteur détectant le rythme cardiaque du porteur, un indicateur aussi unique que l'empreinte digitale. Via Bluetooth, cette information est envoyée aux dispositifs alentours, y compris des smartphones, des voitures ou des portes de chambre d'hôtel. Un premier bracelet sortira cet automne au prix de 79 dollars, et l'entreprise a déjà reçu 10'000 commandes. Ne reste plus qu'à l'habiller comme un bijou (or, argent, pierres) et... à ne surtout pas le perdre! (CdV)



Transformé en bijou, le bracelet Nymi utilisera le battement du cœur pour «ouvrir toutes les portes».

Saint | Maurice®



preciousline

Stilvolle Trauring-Kreationen mit außergewöhnlichem Farb- und Formspiel. Besondere Eleganz hochwertig fein verarbeitet.

H. Pfalzer & Co. AG · Luzern
pfalzer@pfalzer.ch · 041 248 68 00
www.pfalzer.ch

Who

Montblanc, Hamburg (D), präsentierte im August den angeblich teuersten Füllfederhalter der Welt. Das Schreibwerkzeug bezaubert durch ein Feuerwerk an Edelsteinen: Nicht weniger als 1500 Diamanten (15.6 ct) und rosafarbene Saphire (5.22 ct) schmücken den sogenannten Korpus, während die Kappenspitze zusätzlich durch einen 11.88-carätigen Brillanten von „höchster Reinheit“ verziert wird. Benannt ist der Füller nach dem „Monte Celio“, einem der sieben Hügel der Stadt Rom. Bleibt zu hoffen, dass die künftige Besitzerin (oder der künftige Besitzer) des 2,4 Millionen Euro teuren Geräts viel Freude damit hat – und beim Schreiben nicht zu sehr drückt, um die massiv-goldene Feder nicht abzubrechen. Und für alle, die den Film „Hector and the Search for Happiness“ gesehen haben oder dies noch vorhaben, sei darauf hingewiesen, dass Diego Baresco sicherlich auch an diesem Stift seine helle Freude gehabt hätte.



Füllfederhalter Monte Celio von Montblanc. / Le stylo-plume Monte Celio de Montblanc.

Montblanc, Hamburg (D), a présenté en août le stylo-plume vraisemblablement le plus cher au monde. Cet instrument d'écriture attire tous les regards par un feu d'artifice de pierres précieuses. Non moins de 1500 diamants (15,6 carats) et saphirs roses (5,22 carats) ornent son corps alors que son capuchon est surmonté d'un brillant de 11,88 carats d'une «pureté exceptionnelle». Il a été baptisé «Monte Celio», du nom de l'une des sept collines de Rome. Souhaitons que la ou le futur propriétaire de cette création vendue pour 2,4 millions d'euros ait plaisir à s'en servir – et qu'il ou elle n'exercera pas une pression excessive lors de son utilisation afin de ne pas endommager le bec de plume en or massif. Et pour toutes les personnes qui ont vu ou pensent voir le film «Le voyage d'Hector ou la recherche du bonheur» rappelons que Diego Baresco aurait aussi été heureux de tenir ce stylo entre ses doigts.

Die Schweizer Uhrenindustrie musste im August gegenüber dem Vorjahr einen minimalen Rückgang der Exporte um 0,2 Prozent verzeichnen. Auf das ganze Jahr gesehen liegen die Exportzahlen mit einem Plus von 2,7 Prozent nach wie vor über dem Rekordergebnis des Vorjahrs. Es fällt auf, dass im August einzig die Exportwerte und die exportierten Stückzahlen von Uhren im Preisbereich zwischen 200 und 500 Franken mit rund sieben Prozent nach oben zeigten, während alle anderen Preisbereiche (0-200 / 500-3000 / 3000+) abnahmen oder nur sehr minimal zunahmten.

L'industrie horlogère suisse a enregistré en août un très léger recul de 0,2 pour cent par rapport au mois correspondant de l'année antérieure. Dans une perspective annuelle, les exportations horlogères se sont accrues de 2,7 pour cent par rapport au résultat record de l'année précédente. De manière frappante, seules les exportations de montres situées dans le segment de prix entre 200 et 500 francs ont augmenté en valeur et en nombre de pièces avec un bond d'environ sept pour cent alors que toutes les autres catégories (0-200 / 500-3000 / 3000+) sont demeurées stables ou se sont inscrites en recul.

Bucherer pérennise son implantation parisienne

Bucherer s'est installé dans la capitale française en avril 2013 sur le boulevard des Capucines, à la place du magasin de confection de luxe «Old England». Comme le signale un communiqué de presse, la maison organise un concours inédit: le «Bucherer Watch Award», qui rassemblera professionnels, amateurs et grand public dès le mois de novembre. Tous les curieux pourront venir admirer les créations de Baume & Mercier, Cartier, Chopard, Montblanc ou encore Panerai et voter pour leur modèle favori. Un jury d'experts et de professionnels, dont Nathalie Celia, directrice générale de Bucherer Paris, désignera la pièce qui se verra remettre le prix Bucherer. Cette opération de relations publiques devrait animer un peu le point de vente qui n'a pas encore atteint son rythme de croisière. (CdV)



A Paris, Bucherer, associé avec le groupe Richemont, a ouvert un multi-marques en 2013.

Concours SSC 2014: le palmarès

122 élèves issus de 16 centres d'apprentissage de l'industrie ont pris part à la cinquième édition du Concours de réglage de la Société suisse de chronométrie (SSC). Le palmarès a été annoncé lors de la Journée d'Etude 2014, tenue pour la première fois au SwissTech Convention Center de l'EPFL. Les jeunes participants ont reçu, en février 2014, un mouvement mécanique en kit. Leur mission? L'assembler, l'ajuster et le régler. 22 élèves sont entrés en phase finale du concours, soit après vérification par le bureau officiel du Contrôle officiel suisse des chronomètres (COSC) que les calibres correspondent bien à la norme ISO 3159. En mettant en place ce concours en 2010, la SSC a voulu mettre à contribution la solidarité des professionnels horlogers et donner aux jeunes en formation l'occasion de tester leur excellence professionnelle. Les candidatures sont volontaires. La prochaine édition du concours est en préparation. Elle débutera en janvier prochain. (jm)



Les lauréats (de gauche à droite): Stephen Monnet de Jaeger-LeCoultre (1er prix), Loris Forino de Cartier (2ème prix), Maïka Marmy de l'Ecole technique de la Vallée de Joux (3ème prix).

The best clasps
for pearls, precious and
semi-precious stones.



COLPO
&
ZILIO

Made in Italy



Exhibiting in Basel, Vicenza,
Hong Kong, Las Vegas, Tokyo
www.colpoezilio.com

Boutique Service
T. +39 0444 380160
M. +39 349 1251843

Who

Othmar Betschart, Brunnen, ist Mechaniker mit Leib und Seele. Nach seiner ersten Ausbildung zum Maschinenmechaniker erwarb er später auch das eidgenössische Diplom als Uhrmacher-Rhabilleur. An der Rosengartenstrasse 2 in Brunnen hat er nun sein erstes eigenes Atelier eröffnet. Ob Stand-, Wand-, Tisch-, Taschen- oder Armbanduhren, er revidiert und repariert alle Arten von Zeitmessern für Privatkunden und Fachgeschäfte. Weitere Informationen unter www.uhrenbetschart.ch.



Othmar Betschart

Othmar Betschart, Brunnen, est mécanicien de métier et par passion. Après avoir achevé un premier apprentissage de mécanicien sur machines, il a suivi une formation ultérieure d'horloger-rhabilleur, couronnée par un brevet fédéral. Il vient d'ouvrir un atelier à la Rosengartenstrasse 2 de Brunnen. Pendules, horloges, montres de poche ou montres-bracelets, il révisé et répare tous les types de garde-temps pour les horlogeries et les clients privés. Renseignements complémentaires sur le site: www.uhrenbetschart.ch.

Porsche Design Group, Ludwigsburg (D),

baut bis Ende Jahr im Schweizer Mittelland – voraussichtlich in Solothurn – einen Entwicklungs- und Produktionssitz für eigene Uhren auf, wodurch rund fünfzehn Stellen geschaffen werden sollen. Zu diesem Zweck wurde die Porsche Design Timepieces AG gegründet. Geschäftsführer ist Patrick Kury, der ehemals die Uhrenmarke Eterna leitete, welcher Porsche Design von 1998 bis 2014 die Produktion ihrer Uhren anvertraut hatte. Die ersten zwei jeweils auf 500 Exemplare limitierten Modelle sollen noch dieses Jahr auf den Markt kommen. Gemäss der Solothurner Zeitung arbeite die Porsche Design Timepieces AG zwecks Produktion der Uhren in einer ersten Phase mit einem „namhaften Schweizer Uhrenhersteller“ zusammen.

Porsche Design Group, Ludwigsbourg (D),

aura achevé à la fin de l'année la construction sur le plateau soleurois d'un site de développement et de production pour ses propres montres, qui emploiera dans un premier temps une quinzaine de collaborateurs. Fondée à cet effet, la société Porsche Design Timepieces AG est dirigée par Patrick Kury, ancien directeur de la marque horlogère Eterna, qui a assuré de 1998 à 2014 la fabrication des montres Porsche Design. Les deux premiers modèles, limités à 500 exemplaires, devraient arriver dans les points de vente cette année encore. Selon la Solothurner Zeitung, le team de Porsche Design Timepieces AG collabore pour cette étape initiale avec «une manufacture horlogère suisse renommée».

La filière CFC aussi destinée aux élèves brillants

L'Ecole d'horlogerie de Genève délivre chaque année plusieurs dizaines de CFC à des jeunes venus se former aux métiers de l'horlogerie. Découverte de la plus ancienne école d'horlogerie de Suisse.

Gold'Or propose chaque mois de découvrir une école professionnelle de Suisse romande, orientée vers les métiers de la bijouterie ou de l'horlogerie.

L'Ecole d'horlogerie de Genève est le plus ancien centre de formation horlogère du pays. Fondée en 1823 par des jeunes souhaitant apprendre le métier et ayant payé eux-mêmes leur formation, l'école est devenue étatique un an plus tard. Elle propose quantité de filières pour obtenir un Certificat fédéral de capacités (CFC) d'horloger, qu'il s'agisse de celui d'horloger-praticien, d'horloger-rhabilleur ou encore du CFC de micromécanicien (voir les détails sur le site de l'école).

Filière d'excellence

Aujourd'hui on le constate, les filières horlogères rencontrent un succès qui ne se dément pas. Chaque année, plus de 150 élèves s'inscrivent pour la formation d'horloger-praticien et d'horloger-rhabilleur. Plus de 150 inscrits pour seulement 36 places disponibles. L'accès à la formation se fait sur la base d'un concours, une procédure fréquente dans les écoles de métiers du pays. Sur les élèves parvenant au terme de la formation d'horloger-praticien, soit environ 25, une proportion de 80 pourcent souhaite s'inscrire pour une quatrième année de formation permettant de devenir horloger-rhabilleur. La moyenne d'âge d'entrée à l'Ecole d'horlogerie de Genève est de 16 à 17 ans. Dans environ 40 pourcent des cas, les élèves ont démarré une autre formation avant de choisir l'horlogerie. Ils ont par exemple passé un an au collège avant de se décider pour la filière métiers. Et ce n'est pas un hasard.



Pierre Amstutz, directeur de l'Ecole d'horlogerie de Genève depuis 2009.



L'établi et l'outillage de Sarah Cottier-Angeli, élève de la filière CFC et maturité professionnelle.



Sarah Cottier-Angeli, 18 ans.

Depuis quelques années en effet, l'on constate un net changement d'état d'esprit. D'ailleurs la politique fédérale encourage davantage qu'auparavant les jeunes à s'orienter vers les métiers CFC. Des efforts qui semblent porter leurs fruits. Désormais, les CFC sont aussi destinés aux élèves brillants. «Pour devenir ingénieur, la filière d'excellence passe par les métiers. Je suis confiant pour l'avenir et les filières de formations techniques. Même si, lorsqu'on se réfère aux ventes et aux exportations horlogères suisses de ces deux dernières années, on constate une certaine stabilisation de la croissance. Malgré ce contexte, l'attrait pour la haute horlogerie va perdurer, j'en suis convaincu», commente Pierre Amstutz, directeur de l'Ecole d'horlogerie de Genève.



Samuel Reuse, 24 ans, également élève de la filière CFC et maturité professionnelle.



Le jeune homme à sa place de travail, au sein de l'école.

Les filières qui attirent le plus sont l'horlogerie et l'informatique. De quoi offrir encore de belles années à l'Ecole d'horlogerie de Genève.

Julie Mégevand

Informations

<http://ge.ch/formation/etablissement/centre-formation-professionnelle-technique-cfpt>

Horloger – presque – de père en fils

Dans ce métier davantage encore que dans beaucoup d'autres, l'influence familiale est très fortement présente. Ainsi le directeur de l'Ecole d'horlogerie de Genève Pierre Amstutz estime à entre 20 et 30 pourcent le nombre d'élèves de son école ayant un parent proche actif dans le secteur horloger. «Chaque année, nous avons de belles histoires! Les racines sont très fortes dans cet univers», confie Pierre Amstutz. C'est le cas de Sarah Cottier-Angeli, 18 ans, élève de troisième année CFC d'horloger-praticien et maturité professionnelle technique. Avec une grand-mère horlogère et un père bijoutier, la jeune femme a toujours su qu'elle se formerait à l'horlogerie. Confiante pour sa future vie professionnelle, Sarah Cottier-Angeli prévoit, après sa formation à Genève, d'entrer au CIFOM du Locle afin de poursuivre encore ses études. Le terreau familial se vérifie également chez Samuel Reuse, élève de la même volée. Agé de 24 ans, le jeune homme a exploré plusieurs voies avant de finalement choisir celle de l'horloger-praticien couplé à la maturité professionnelle technique, recommandée par son parrain, employé chez Rolex depuis trente ans. Et il ne regrette pas son choix! Egalement confiant en l'avenir, Samuel Reuse se réjouit de pouvoir trouver une place après son passage sous les drapeaux.

11

WORLD OF LASER

Laser de haute qualité
pour chaque budget :
Modèle AL50



Qualitäts-Laser für
jedes Budget:
Modell AL50

3D RAPID PROTOTYPING

Imprimantes 3D performants
pour la fabrication
de prototypes



Solidscape
High Precision 3D Printers

Hochleistungs-3D-Drucker
für die Herstellung
von Prototypen

(artSUPPORT)
TOOLS AND EQUIPMENT

Artsupport GmbH | Glattalstrasse 222 | 8153 Rümlang
Tel: 044 818 18 18 | Fax: 044 818 18 48 | info@artsupport.ch
www.artsupport.ch

Vente • Entretien • Formation • Financement
Vertrieb • Service • Schulung • Finanzierung

ALPHALASER

Solidscape
High Precision 3D Printers

rofin
BAAGEL LASERTECH

Who

Zeit Meister, Zürich,

heisst eine am 1. Oktober am Stauffacher, an der Badenerstrasse 18 (am ehemaligen Standort von Zett-Meyer) eröffnete Bijouterie. Geschäftsinhaber ist Mostafa Rahiminia, der bereits Anfang Jahr an der Badenerstrasse 4 das Geschäft „4Watch“ mit Spezialisierung auf antike Uhren eröffnet hatte. Die Bijouterie Zeit Meister wird in ihrem Sortiment verschiedene Uhren- und Schmuckmarken führen, darunter Certina, Hamilton, Meistersinger, Fortis, Boccia, Candino, Mido, Zeno, Edox, Christian Bauer, Diamonfire, Pera, Pandora und Flamingo. Das Geschäft wird im Erdgeschoss über rund 240 Quadratmeter verfügen und im Keller und im Obergeschoss je ein Goldschmiede- und Uhrmacheratelier betreiben. Es ist erfreulich, dass die über 80-jährige Bijouterietradition am Zürcher Stauffacher damit eine Fortsetzung findet.

Zeit Meister, Zurich,

est l'enseigne d'une nouvelle horlogerie-bijouterie inaugurée le 1er octobre à la Badenerstrasse 18 (à l'ancien emplacement de Zett-Meyer). Elle appartient à Mostafa Rahiminia, qui a déjà ouvert à la Badenerstrasse 4 le magasin 4Watch spécialisé dans les garde-temps antiques. L'assortiment comprend diverses marques d'horlogerie et de bijouterie, parmi lesquelles Certina, Hamilton, Meistersinger, Fortis, Boccia, Candino, Mido, Zeno, Edox, Christian Bauer, Diamonfire, Pera, Pandora et Flamingo. La surface de vente s'étend sur 240 mètres carrés alors qu'un bijoutier et un horloger travailleront respectivement au sous-sol et à l'étage. Il est réjouissant qu'une tradition horlogère de plus de 80 ans se poursuive à Stauffacher.

Flavia Tschanz, Zürich,

konnte sich am 28. September über einen wirksamen Werbeauftritt im Magazin „Stil“ der NZZ am Sonntag freuen. Zu sehen war Tschanz' aufklappbare Halskette „Noisette“, in der Romantiker sinnliche Botschaften aufbewahren können – und Pragmatiker ihre To-Do-Liste. Ebenfalls ehrenvoll: Noisettes Bildnachbarn auf der gleichen Seite waren der finnische Gestalter Alvar Aalto und seine Kult-Vase „Savoy“.



Der Anhänger „Noisette“ in Silber sowie Silber vergoldet. / Le pendentif «Noisette» en argent et en argent d'orée.

Flavia Tschanz, Zurich,

s'est félicitée le 28 septembre de l'excellente publicité dont elle a bénéficié dans le magazine «Stil» de la NZZ am Sonntag. Le supplément présentait le pendentif «Noisette» inventé par Flavia Tschanz, qui possède un compartiment dans lequel les romantiques peuvent conserver des messages chers à leur cœur et les esprits pragmatiques leur liste de courses. Sur la même page figurait également une photographie du vase «Savoy» créé par le designer Alvar Aalto.

Immer mehr Fachgeschäfte verschwinden

Das Geschäft mit Uhren und Schmuck ist schwieriger geworden. Immer mehr Goldschmiedeateliers und Bijouterien verschwinden. Wer heute Nachfolger sucht, hat es nicht einfach. Selbst komplette Infrastrukturen an guter Lage stossen oft auf wenig bis gar kein Interesse. Wie die folgenden Beispiele zeigen, sind die Gründe dafür vielseitig.

40 Jahre lang hat Goldschmied Karl Wandeler an der Seestrasse in Horgen mit grossem Erfolg ein Atelier geführt. Im Alter von 68 übergab er die Räumlichkeiten mit acht komplett eingerichteten Arbeitsplätzen vor zwei Jahren einer jungen Goldschmiedin. Wandeler war sich bewusst, dass es heutzutage nicht mehr einfach ist, ein eigenes Geschäft aufzubauen. Deshalb vermietete er das Atelier zu vorteilhaften Konditionen und seine Nachfolgerin konnte gar auf das umfangreiche Lager zurückgreifen. Wenn sie in die Ferien ging, schaute Wandeler zum Geschäft, er wollte der jungen Berufskollegin eine Chance bieten.



Bijoutiers und Goldschmiede haben immer mehr Mühe, eine Nachfolge zu finden.

Nun läuft der Vertrag aus, die Frau will ihn nicht verlängern. Mit Inseraten versuchte der gebürtige Luzerner neue Mieter zu finden. Vergebens. „Ich bin mir bewusst, dass sich die Zeiten geändert haben“, sagt Karl Wandeler. „Viele Junge sind nicht mehr bereit, ein Risiko auf sich zu nehmen.“ Ein eigenes Geschäft erfordere viel Engagement und etwas

„Viele Junge sind nicht mehr bereit, ein Risiko auf sich zu nehmen.“

Karl Wandeler

erreichen könne nur, wer mit Leidenschaft dahinter stehe. Aber er ist überzeugt, dass es für einen guten Goldschmied oder eine Goldschmiedin im 20'000-Seelen-Ort Horgen auch heute noch möglich ist, ein gutes Geschäft zu führen. Eine Voraussetzung müsse aber erfüllt werden: „Der oder diejenige muss sich unbedingt ins Dorfleben integrieren, dann kommen die Leute sicher vorbei“, so der Goldschmied.

Den Mut verloren

Immer noch wäre Wandeler glücklich, wenn er einem jungen Goldschmied eine Chance geben könnte. Doch er werde sich dafür kein Bein mehr ausreissen, sagt er. Vielleicht baut er das Atelier um, denn er hat noch eine Galerie, die er weiterführen will. Was mit seinem Edelmetall- und Steinlager passieren wird, weiss er noch nicht genau.

Ohrlochstechen



Erststecker die begeistern

Möchten Sie mehr über das beste Ohrloch-Steichsystem erfahren?

Kontaktieren Sie uns – Tel. 041 781 10 00
oder E-Mail info@zanellagmbh.ch

zanella.

Zanella Fashion + Design GmbH

Dorfplatz 2, CH-6330 Cham | www.zanellagmbh.ch

So wie Karl Wandeler geht es vielen Goldschmieden und Bijoutiers. Auch Kurt Neukomm aus Burgdorf hat resigniert. Mehr als zehn Jahre lang hat er für sein Atelier im Zentrum der Oberstadt eine Nachfolge gesucht. In der Goldschmiede, die 1860 gegründet worden war, war er in vierter Generation tätig. Er hat alles daran gesetzt, dass die Berufstradition weitergeht – ohne Erfolg. „Ich hätte die Räume an Tätowierer, Kebab-Verkäufer oder an Unternehmer, die Büros suchten, vermieten können, habe mich aber bis heute dagegen gewehrt“, sagt er. Goldschmiede zeigten kein Interesse, weil in Burgdorf zu wenig los sei, weil es kaum Touristen gebe und die Stadtverwaltung nichts dagegen unternehme. Wenigstens sein Schmucklager habe er verkaufen können, um den Rest kümmerge er sich nun nicht mehr gross.

„Ich hätte die Räume an Tätowierer, Kebab-Verkäufer oder an Unternehmer, die Büros suchten, vermieten können.“

Kurt Neukomm

Mehrere Gründe

An allerbesten Lage in Davos war die Bijouterie von André Hirschi. Nachdem auch er keinen geeigneten Nachfolger gefunden hat, gab er das Geschäft kürzlich auf. Auf die faule Haut legen, will er sich aber noch nicht, wie er selber sagt. Seine umfangreichen Branchenerfahrungen möchte er als Springer dort zur Verfügung stellen, wo Not an Mann oder Frau ist. Auch er sieht mehrere Gründe, weshalb die Interessen der Jungen an einem Uhren- und Schmuckgeschäft heute schwinden. „Wegen des schwachen Euros fehlen an den Touristenorten Gäste aus Deutschland, Italien, den Benelux-Staaten oder anderen europäischen Ländern“, so der VSGU-Präsident. „Bei uns ist alles sehr teuer. Wenn beispielsweise eine Familie ein Budget von 5000 Euro für Skiferien hat, so geht diese lieber nach Österreich, wo sie für das gleiche Geld viel mehr bekommt als bei uns.“

André Hirschi spricht auch den steigenden Druck durch die grossen Uhrenmarken auf die Geschäfte an: „Ich verstehe, dass viele genug davon haben und sich nicht alles verschreiben lassen wollen. Aber man kann auf kleinere Marken umsteigen. Diese warten nur darauf und bieten gerne Unterstützung“. Hirschi weiss auch, dass sich die Zeiten geändert haben und versteht die Jungen, die ab und zu in die Ferien verreisen und neben dem Beruf noch anderes erleben wollen. „Früher war das Geschäft oft im eigenen Haus und die ganze Familie hat mitgeholfen. Das hat sicher vieles einfacher gemacht“, sagt er. Man sei vielleicht nicht in die Ferien gefahren, hätte aber gut vom Verdienst leben können. Heute sehe vieles anders aus und es gebe leider ganz verschiedene Gründe, warum immer mehr Fachgeschäfte verschwinden.

Daniela Bellandi



Die „Kombüse“ bei der Schiffstation in Brunnen: Über 100 Jahre lang war dort das Uhren-, Schmuck- und Optikergeschäft Jauch eingemietet.

Who

Richemont, Genf,

konnte seinen Umsatz in der ersten Hälfte seines Geschäftsjahrs (1.4.-31.8.) um lediglich ein Prozent steigern (währungsbereinigt um 4 %). Der Schmuckbereich stagnierte gänzlich und im Uhrenbereich nahm der Umsatz um zwei Prozent zu. An der Verkaufsfond dürfte sich das Ergebnis noch negativer präsentieren. Zulegen konnten in den ersten fünf „Richemont-Monaten“ die Märkte Europa (6 %) sowie Nord- und Südamerika (7 %). Die Verkaufsregion Asien-Pazifik büsste zwei Prozent ein, während die Verkäufe in Japan um vierzehn Prozent sanken, nachdem diese Region bereits im Geschäftsjahr 2013/14 leicht rückläufig war.

Richemont, Genève,

n'a enregistré qu'une faible croissance de un pour cent (ou de 4 % en corrigeant les effets de change) au cours de la première partie de son exercice comptable (du 1er avril au 31 août). Le secteur de la bijouterie a stagné alors que la branche horlogère a crû de deux pour cent. Sur le front des ventes, le résultat apparaît sous des couleurs un peu plus sombres encore. Pendant les cinq premiers «mois Richemont», seules l'Europe (6 %) ainsi que l'Amérique du Nord et du Sud (7 %) se sont inscrites en hausse tandis que la région Asie-Pacifique s'est contractée de deux pour cent et que les ventes au Japon ont chuté de quatorze pour cent. Cette partie du monde avait déjà fait état d'un léger fléchissement des ventes à l'issue de l'exercice 2013/2014.

Convensis Group, Stuttgart (D),

eine Kommunikations- und PR-Agentur, beliefert Redaktionen rund um den Globus insbesondere im Uhren- und Schmuckbereich mit Produktneuheiten verschiedener Marken. Die Themenvielfalt ist stets erfreulich, nur kürzlich – Anfang September – überraschte eine Auswahl zum Thema „Halloween“: Die gezeigten Uhren- und Schmuckmodelle schienen nicht im Geringsten etwas mit dem Thema zu tun zu haben, während die Produktentwickler bei ihrer Arbeit wohl kaum je an „Halloween“ gedacht hatten. Bestes Beispiel ist der Münz-Ring „Coin“ von Al Coro, der statt an eine lachende Kürbisfratze eher an einen mürrischen Kaiser erinnert.



Ring „Coin“ von Al Coro. / Bague «Coin» d'Al Coro.

Convensis Group, Stuttgart (D),

une agence de communication et de relations publiques, envoie aux rédactions du monde entier des communiqués relatifs aux marques et aux dernières nouveautés dans le domaine de l'horlogerie et de la bijouterie. La diversité des thèmes traités est toujours intéressante, même si au début septembre une sélection autour de la fête de «Halloween» a quelque peu surpris les journalistes. En effet, les modèles de bijoux et de montres présentés ne semblaient avoir aucun point commun avec le sujet et leurs concepteurs n'avaient de toute évidence aucunement songé aux sorcières au moment de le dessiner. Le meilleur exemple en est la bague-monnaie «Coin» d'Al Coro, qui rappelle davantage le visage d'un empereur grognon qu'une courge fendue d'un large sourire.

Clarity & Success

Massgeschneidert dank individuellen Komponenten

Beständigkeit, Exklusivität und Echtheit sind Werte, die beim Uhren- und Schmuckgeschäft Zoppi in Chur grossgeschrieben werden. Wenn es um die Kasse, um Reparaturverwaltung, Fotobox oder um den Online-Shop geht, vertrauen die Verantwortlichen des Traditionsunternehmens ganz und gar auf Clarity & Success.

Seit mehr als 80 Jahren setzt sich die Familie Zoppi für bleibende Werte in der Uhren- und Schmuckbranche ein. Das 1932 gegründete Unternehmen mit Sitz in Chur gehört zu den Top-Bijouterien der Schweiz. Persönliche und qualifizierte Beratung, eine exklusive Auswahl von Uhrenmarken wie Rolex, Breitling, Omega oder Longines und auserwählte Schmuckstücke zeichnen das Geschäft aus. Dabei setzt der dynamische Familienbetrieb auch auf eigene Handwerkskunst und betreibt eine Goldschmiede- und Uhrenwerkstatt. Bei der Warenwirtschaft vertrauen die Zoppis seit drei Jahren auf Software-Qualität made in Germany von Clarity & Success.

„Wir arbeiten mit Clarity & Success, weil wir hier die beste Branchenlösung aus einer Hand bekommen“, sagt Geschäftsführer Marco Zoppi. Das Angebot umfasst Kasse, Reparatur- und Lagerverwaltung, Fotobox, Inventurscanner und Online-Shop. Was die Familie Zoppi und das ganze Team besonders begeistert, ist das reibungslose Zusammenspiel aller Komponenten. „Man erkennt dabei, dass Clarity & Success seine umfangreichen Erfahrungen in der Uhren- und Schmuckbranche direkt in seine Programme einfließen lässt“, sagt Zoppi. „Das macht die auf unseren Betrieb wie massgeschneiderte Softwarelösung besonders anwenderfreundlich.“



Das Team: in der Mitte Adriano (jun.), Elisabeth und Marco Zoppi.

Effiziente Schulung

Gerne erinnert sich Zoppi an die Schulung durch die Kundenbetreuer von Clarity & Success. „Das war spannend und aufschlussreich. Erst durch die Schulung wurden uns die vielen Möglichkeiten dieses Programms wirklich bewusst.“ Weil die Zoppis vorher mit einem anderen Softwareanbieter zusammengearbeitet haben, kam der Übernahme der Kunden- und Artikeldaten eine besondere Rolle zu. „Alle wertvollen Daten, sogar die Kundenumsätze, konnten problemlos übertragen und für die Zukunft gesichert werden.“

Auch die Kundenbetreuung von Clarity & Success klappt für Marco Zoppi und sein Team zufriedenstellend. „Der Support wird laufend verbessert, Kontaktpersonen sind gut erreichbar und immer hilfsbereit.“ Und wenn mal etwas klemmt, lassen sich die meisten Probleme schnell per Fernwartung lösen. „Wir können Clarity & Success jedem Bijoutier, der eine umfangreiche Branchenlösung sucht, bestens weiterempfehlen“, sagt Zoppi. „Das Programm wird stetig ausgebaut und es lässt sich dank seines modularen Systems individuell zusammenstellen.“ (pd)

Info

www.zoppischmuck.ch
www.clarity-success.com



Das Ladenlokal in Chur.

Die Branche im Bild



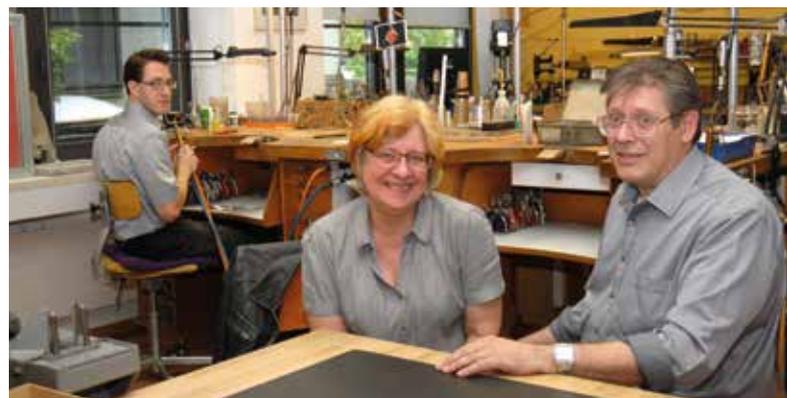
Das Knonaueeramt

Das Knonaueeramt liegt auf der Sonnenseite der Albiskette zwischen den Wirtschaftszentren Zürich und Zug. Mit bald 50'000 Einwohnern ist das Säuliamt, wie die Gegend im Volksmund genannt wird, der zweitkleinste der zwölf Zürcher Bezirke, flächenmässig aber liegt er an siebter Stelle. Es gibt viel Natur und Naherholungsraum. Von den einst zahlreichen Goldschmiede-Ateliers und Bijouterien sind auch hier nicht mehr viele übrig geblieben.

Nächster
Etappenort ist
Grenchen
– melden Sie sich bei
uns, wenn Sie dabei
sein wollen!



Das Atelier Perlendesign an der Isenbergstrasse 30 in Ottenbach ist zwar weder eine Goldschmiede noch eine Bijouterie und trotzdem entsteht dort täglich neuer Schmuck. Vor elf Jahren hat Evelyn Brüniger das Atelier in einem Wohnquartier gegründet. Der Erfolg liess nicht lange auf sich warten, die Nachfrage wurde immer grösser, so dass sie vor fünf Jahren ihre Freundin Michèle Berli (im Bild) ins Boot holte. Seither knüpfen und nähen die beiden Frauen Perlenschmuck in allen Variationen. Regelmässig veranstalten sie zudem Kurse und geben ihr Knowhow an Interessierte weiter. Während den Öffnungszeiten kann man auch unangemeldet vorbeikommen und unter Anleitung eigenen Schmuck aus Süswasserperlen, Swarovskikristallen, Glasperlen, Silberelementen und Farbsteinen kreieren. Wem Geduld oder Kreativität fehlen, der kann auch fertige Schmuckstücke kaufen oder Ketten, Ringe, Ohr- und Armschmuck in Auftrag geben.



Die Goldschmiede Säuliamt am Bahnhofplatz 11 im Zentrum von Affoltern a. A. hat rosigere Zeiten hinter sich. Wo in den florierenden 90er-Jahren bis zu acht Mitarbeitende wertvolle Schmuckstücke herstellten, sind heute neben den Besitzern Jakob und Marianne Meier gerade noch ein Angestellter und eine Lehrtochter beschäftigt. Und dies obwohl die Goldschmiede Säuliamt das letzte von früher einmal fünf Ateliers in der Region ist. Die immer noch grosszügige, topausgestattete Werkstatt ist in den letzten Monaten verkleinert worden. Vor 25 Jahren hat das Goldschmiedepaar das Geschäft gegründet. Für ihre Unikat-Schmuckstücke, bei denen sie gerne auch aussergewöhnliche Materialien kombinieren, haben sie sich bis über die Landesgrenze hinaus einen Namen gemacht. Im Städtchen selber sei nicht mehr viel los. Die Eröffnung der Autobahn habe viele Pendler angelockt und vorwiegend „Schlaforte“ hervorgerufen. Wie lange sie noch weitermachen werden, ist unklar. Vorerst denken sie an vier Jahre, dann wolle man die Situation neu beurteilen.



Das einzige Fachgeschäft für Uhren und Schmuck, das es im Knonaueeramt noch gibt, findet sich an der Oberen Bahnhofstrasse 1 in Affoltern am Albis. Es gehört seit rund 30 Jahren der Familie Huber. Vor 18 Jahren ist Philipp Huber als gelernter Uhrmacher-Rhabilleur ins Geschäft gekommen. Zusammen mit fünf Angestellten führt er den Betrieb bis heute. Im Angebot der Huber Uhren Bijouterie stehen Uhrenmarken wie Perrelet, Tissot, Certina, Oris, Ebel, Candino sowie Swiss Military by Cover und Schmuck von Frieden, Diadoro und Timeless Design. Dazu kommen verschiedene Grossuhren. Unter dem Motto „Wir machen alles, was irgendwie möglich ist“ bietet das Geschäft umfangreiche Service- und Reparaturarbeiten an. Die Uhrmacherei ist die Leidenschaft von Philipp Huber. Bevor er in die Fussstapfen seines Vaters getreten ist, wollte er Tierarzt oder Automechaniker werden. Heute weiss er, dass sein Entscheid goldrichtig war.



Ebenfalls mit dem Perlenknüpfen beschäftigt sich Tiziana Di Maio. Vor fünf Jahren hat sie ihr kleines aber hübsches Geschäftslokal Ambra Bijoux & Accessoires an der Stallikerstrasse 1a in Bonstetten eröffnet. Neben Schmuck findet man Foulards, Handtaschen und weitere Accessoires im Angebot. Wie die gebürtige Italienerin aber betont, schlägt ihr Herz vorwiegend für Schmuckstücke. Auf die Idee, ein eigenes Geschäft zu gründen, kam sie durch ihre Schwester, der in Italien eine Bijouterie gehört. Früher kaufte Tiziana Di Maio in ihrer südlichen Heimat Schmuck und Accessoires ein, brachte die Ware in die Schweiz und verkaufte sie hier. Die Nachfrage sei immer grösser geworden, so habe sie sich entschieden, selber eine Firma zu gründen. Inzwischen verkauft Di Maio nicht nur Schmuck, sondern sie stellt auch selber solchen her. Mit viel Leidenschaft knüpft sie vorwiegend Stein- und Perlenketten. Übrigens finden sich nur echte Materialien in ihrem Laden, von Kitsch hält sie nichts.

Erfolgreicher Kaba-Sicherheitstalk

Rund vierzig Branchenmitglieder haben sich am 15. September in Rümlang zum Sicherheitstalk eingefunden, der von der Kaba Safes + Vaults AG organisiert worden ist. Ein breit gefächertes Programm, mit zahlreichen Fachvorträgen sowie eine Führung durch die Werkstatt, in der die Kaba-Tresore und -Wertschutzräume gefertigt werden, bildeten Höhepunkte der Veranstaltung.

Sicherheit ist ein Dauerthema der Branche. Niemand setzt sich gerne mit ihr auseinander und doch kommt auch niemand daran vorbei. Neues und Wissenswertes rund um das Thema bot der „Sicherheitstalk“, der Mitte September von der Firma Kaba Safes + Vaults AG in Zusammenarbeit mit der Zeitschrift Gold'Or als Medienpartner sowie mit der Gyr Edelmetalle AG als Branchenpartner organisiert worden ist. Auf dem Programm standen drei Fachvorträge zum Thema Sicherheit sowie eine Führung durch das Firmenmuseum und die Fertigungshallen von Kaba Safes + Vaults.

Überfall – das richtige Verhalten will gelernt sein

Einen ersten Höhepunkt bot die Schulung mit dem Präventionsberater und Sicherheitstrainer Markus Atzenweiler von der Firma Your Power. Dieser konzentrierte sich auf die „Raubprävention“. Er gliederte seine Ausführungen in zwei Bereiche: Zunächst sprach er zu Überfallprävention, anschliessend zum richtigen, das heisst deeskalierenden Verhalten bei einem Überfall.

Anhand eines unmittelbar verständlichen Beispiels illustrierte Atzenweiler, wie man als Bijoutier oder Goldschmied mit einfachen Mitteln vorbeugen kann: In einem Filmbeitrag betritt ein Ladeninhaber frühmorgens auf drei verschiedene Arten sein Geschäft. Einmal tut er dies verschlafen und in Gedanken; einmal aufmerksam um sich blickend; und einmal kurz und verstohlen über die Schulter schauend. Die Frage an die Zuhörer war einfach: „Welchen dieser drei Ladenbesitzer würden Sie ausrauben?“ Und die Antwort einstimmig: Mit Sicherheit nicht den Wachsamkeit und Lebendigkeit ausstrahlenden Besitzer. Es sind einfache Signale dieser Art, so Atzenweiler, die zu befolgen wenig Aufwand erfordern, auf potenzielle Übeltäter jedoch eine grosse, abschreckende Wirkung ausüben. Wer seine Umwelt dagegen kaum wahrnimmt und mit der eigenen Gedankenwelt beschäftigt ist, signalisiert gegen aussen: Ich bin ein einfaches Ziel, denn ich rechne schon gar nicht damit, überfallen zu werden.

Deeskalation ohne Taschenspielertricks

Wer ahnungslos wirkt, nicht mit dem Schlimmsten rechnet und lieber den Kopf in den Sand steckt, weiss im Ernstfall auch nicht, was zu tun ist. Anhand eines Rollenspiels zeigte Atzenweiler überzeugend auf, wie man sich bei einem Überfall mit Waffenbedrohung idealerweise verhält: Zentral ist, so der Referent, dass man in einer solchen Situation keinesfalls versuchen soll, materiell etwas zu retten – denn dafür sei es zu diesem Zeitpunkt bereits zu spät. Derartige Täuschungsversuche, so Atzenweiler, werden von Tätern intuitiv erkannt, was zusätzliche Gewalt provoziert und böse enden kann. Wichtig also ist, den Anweisungen eines Täters genau zu folgen, die eigenen Hände in die Höhe, aber als abweisende Schutzgeste vor den eigenen Körper zu halten, einen Schritt rückwärts, vom Täter weg zu machen, den Körper dabei aber stets zum Täter gedreht und den Blickkontakt aufrechthaltend. Auf Fragen des Täters soll man langsam, ruhig, klar und deutlich antworten. Erst wenn der Täter weg ist, soll alarmiert werden.

Eindrückliche Live-Demonstration

Weitere Programmpunkte des Sicherheitstalks bildeten eine Führung durch das Museum der Kaba Safes + Vaults AG sowie eine Besichtigung von deren Fertigungshalle. Eindrücklich war die Live-Demonstration der Materialstärke von Relastan, des von Kaba entwickelten und patentierten, extrem zähen und gleichzeitig leichten Verbundstoffs. Mittels Presslufthammer und Trennschneider demonstrierte ein Kaba-Mitarbeiter, dass Relastan im Vergleich zu Edelstahl oder Beton massiv härter und fester ist. Mit eigenen Augen konnten sich die Zuschauer überzeugen, dass mehrere Stunden benötigt würden, um eine Relastan-Schicht eines Tresors oder eines Wertschutzraums zu durchdringen.



Markus Atzenweiler führt das richtige, deeskalierende Verhalten bei einem Überfall vor.

Sicherheit als Produkt und Methode

Wissenswertes boten auch die Vorträge von Mark Bransch, seit vielen Jahren Produktionsleiter der Uhrenfirma Fortis, sowie von Peter Hässig, Ex-Chefpilot der REGA. Bransch zeigte auf, welche Herausforderung sich für Fortis als 20-jähriger Partner und Ausrüster der russischen Raumfahrtbehörde Roskosmos stellen. Die hohen Anforderungen an die Robustheit und Zuverlässigkeit – die Uhren müssen in der Schwerelosigkeit genauso normal funktionieren wie unter Druckbedingungen von mehreren g – sind ein permanenter Ansporn zur technischen Verbesserung und Innovation. Peter Hässig wiederum wies in seinem Vortrag darauf hin, dass Sicherheit als eine „Kette“ zu verstehen ist, wobei es stets darum geht, das schwächste Glied methodisch ausfindig zu machen und die Schwachstelle zu beseitigen. (mw)



Live-Demonstration: Der von Kaba entwickelte Verbundstoff Relastan ist um ein Vielfaches zäher, härter und gleichzeitig leichter als Stahl oder Beton.

Unser Lager Ihre „just in time“ Lösung

Unsere 3'500 Lagerartikel sind lieferbar innert 24 Stunden. Ihr Vorteil: effizientes Schaffen ohne Kapitalbindung.

GYR

www.gyr.ch

AUTOMATIC WATCHES

Ingersoll®

SINCE 1892



Belle Star
IN 1826 GR
empf. VK-Preis CHF 439,-

Belle Star
IN 1826 SL
empf. VK-Preis CHF 439,-

Time for Two.



Walldorf
IN 1312 RSL
empf. VK-Preis CHF 459,-

Walldorf
IN 1312 CR
empf. VK-Preis CHF 459,-

Time to fly – 100 Jahre Glycine

Die Bieler Uhrenmarke Glycine feiert ihr 100-jähriges Jubiläum. Trotz dieses stolzen Alters ist die Traditionsmarke alles andere als in die Jahre gekommen. Mit einer modernen und attraktiven Kollektion beweist Glycine mehr denn je, dass sie sich bester Gesundheit erfreut und für die Zukunft gerüstet ist.

Die Glyzinie, die Namensgeberin der Bieler Uhrenmarke Glycine, ist eine robuste und zugleich anmutige Kletterpflanze. Treffender hätte die Namenswahl kaum ausfallen können. Die Marke Glycine hat im Lauf ihrer 100-jährigen Geschichte einige Höhen und Tiefen durchlaufen. Auf Wetterumschwünge in Form von Weltwirtschaftskrisen, den beiden Weltkriegen oder – uhrenspezifisch – der Quarzkrise der 70er Jahre folgten immer wieder prosperierende Phasen, geprägt von technischen Neuerungen und innovativen Modellreihen. Die stolze Traditionsmarke blieb dabei stets in der Luft. Mit einer breiten Kollektion präsentiert sie sich heute vitaler denn je und ist für weitere Höhenflüge bereit.

Wegweisende Firmengründung

Offiziell gegründet wurde Glycine am 20. Mai 1914 in Biel durch den Uhrmacher Eugène Meylan. Meylan hatte ein Jahr zuvor die bestehende Bieler Uhrenmanufaktur Piccola & Joffrette La Glycine übernommen und unter dem Namen „Fabrique D'Horlogerie La Glycine“ neu gegründet. Glycine war in der Anfangszeit auf die Fertigung kleinkalibriger Uhren spezialisiert. Die Herstellung von Uhrwerken und Fertighuhren behielt Glycine bis Anfang der Vierzigerjahre bei. Weil die Herstellung eigener Werke, insbesondere im Zweiten Weltkrieg mangels Personal problematisch geworden war, verkaufte Meylan seinen Ebauches-Zweig 1942 an die Asuag und bezog fortan Rohwerke, die er weiterverarbeitete und assemblierte. Zuletzt belief sich die Zahl der eigenen Kaliber auf rund 50 verschiedene Werke.

Aufbruch und Pioniergeist

Firmengründer Eugène Meylan prägte die Geschichte von Glycine während fast 40 Jahren und legte das Fundament für den heutigen Erfolg. Meylan hatte einerseits ein feines Gespür für die Lage und die Bedürfnisse des Marktes, zum anderen wusste er aus technischer Sicht sehr gut, was machbar ist und wie es sich am besten produzie-

ren lässt. Glycine war deshalb nicht selten am Puls der Zeit. 1931 stellte Glycine mit dem Calibre 20 Automatic eines der ersten Automatikwerke vor, das von der Fachwelt seinerzeit viel Lob erhielt. 1952 folgte eine weitere Pionierleistung mit der Lancierung des Modells Vacuum. Das Innovative dieser Uhr war es, dass ihr Innengehäuse gänzlich luftdicht war und sich das Werk in einem vollkommenen Vakuum befand, was die Korrosion verhinderte.



Die neue Airman Airfighter ist in blau, rot und schwarz-grau erhältlich.

Tod Meylans und Geburt der Airman

Die Marke Glycine hatte stets das Privileg, von fähigen Unternehmern geführt zu werden, die ihre persönliche Note einfließen liessen und die Marke voranbrachten. Nach dem Tod Eugène Meylans übernahm 1953 der Unternehmer Charles W. Hertig das Ruder. Er begann fulminant und führte noch im gleichen Jahr die legendäre Airman ein. Sie avancierte innert Kürze zur Ikone und wurde zur erfolgreichsten Linie von Glycine. Bis heute ist die Airman in mehr als 40 Auflagen hergestellt worden. Charakteristisches Markenzeichen ist ihr 24-Stunden-Zifferblatt. Die Uhr ist auch heute noch als sogenannter „Purist“ erhältlich, bei der sich der Stundenzeiger jeweils nur einmal pro Tag im Kreis dreht. Die drehbare 24-Stunden-Lunette wurde 1956 patentiert.

Überschallzeiten und Krisenjahre

Nach dem Tod von Charles Hertig übernahm 1965 Samuel W. Glur die Geschäftsführung. Als langjähriger Verkaufsdirektor war er massgeblich am Aufstieg Glycines beteiligt und hatte schon 1953 grossen Anteil an der Entwicklung der Airman gehabt. Unter seiner Führung wurde 1967 auch die Airman SST lanciert, mit der Glycines Paradelinie den Schritt ins Zeitalter der Überschallgeschwindigkeit vollzog – die Abkürzung SST steht für Supersonic Transport (Überschallverkehr). Nach Glurs Tod im Jahr 1974 übernahm Hertigs Sohn, Charles Hertig Jun., die Firmenführung, sah sich aber massiven wirtschaftlichen Problemen ausgesetzt, allen voran der Absatzschwäche automatischer Uhren, ausgelöst durch die deutlich günstigeren Quarzuhren japanischer und amerikanischer Herkunft. Um ein drohendes Ende abzuwenden begann Glycine 1979 mit dem Verkauf erster eigener Quarzuhren.

Renaissance unter Hans Brechbühler

1984 war es Hans Brechbühler, der die Marke Glycine aufkaufte und mit Leidenschaft und Unternehmergeist zurück zum Erfolg führte. In den 90er Jahren stieg auch seine Tochter Katherina Brechbühler in die Firma ein und prägte die weitere Entwicklung der Marke ebenfalls



Als eine der ersten Manufakturen lancierte Glycine 1931 ein eigenes Automatikwerk.

erfolgreich mit. Zu den bedeutenden Innovationen der Ära Brechbühler gehört die Einführung von Linien wie Goldshield mit spezieller Vergoldung sowie Incursore. Oder auch die Einführung übergrosser Gehäuse, so etwa durch die Lancierung der legendären 53-Millimeter-Uhr Airman 7 im Jahr 2002, die mit drei verschiedenen Werken und vier Zeitzonen neue Wege beschritt.

Entscheidende Weichenstellung

Als Hans Brechbühler im Jahr 2010 verstarb, wurde Glycine vom Berner Unternehmer Stephan Lack übernommen. Wie seine Vorgänger setzt er auf die traditionellen Werte der Bieler Marke und verbindet sie mit gezielten Modellerweiterungen.

Bewährte Erfolgsmodelle wie die Airman wurden dieses Jahr beispielsweise durch den innovativen Chronographen Airman Airfighter sowie eine Weiterentwicklung der „Airman 7“ zur „Airman Seven“ ergänzt, während diverse neue Vintage-Modelle wie die Airman Number 1 oder die F104 als

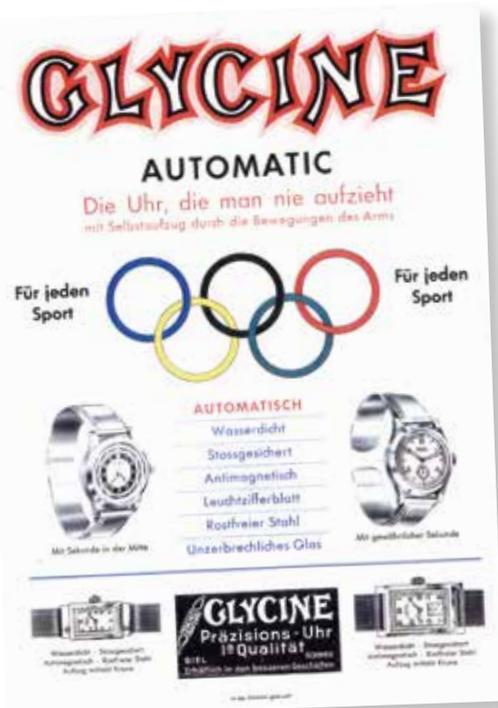
Armband- und als Taschenuhr das Sammlerherz höher schlagen lassen. Unter Stephan Lacks Regie konnte Glycine in den letzten drei Jahren kontinuierlich wachsen. Durch die Integration Glycines in die Schweizer Handelsgruppe DKSH vollzog Lack Anfang 2014 zudem einen wegweisenden Schritt für das weitere Wachstum von Glycine.

Marcel Weder

Info
Glycine Watch SA
Eckweg 8, 2500 Biel 6
Telefon 032 341 22 13
Telefax 032 341 22 16
glycine@glycine-watch.ch
www.glycine-watch.ch



Die F 104 mit weissem, schwarzem oder braunem Zifferblatt (40 oder 48 mm) sowie als Damenuhr (40 mm) mit Diamantlunette oder Perlmutterzifferblatt.



Glycine-Werbung der innovativen Automatik-Uhr Ende der 30er Jahre.



Zum Hundertsten präsentiert Glycine seine F 104 im Jubiläums-Set mit Armband- und Taschenuhr in edler Box, limitiert auf 250 Exemplare.

Prickelndes zum Jubiläum

Die Marke Glycine feiert ihr 100-jähriges Jubiläum mit einem attraktiven Modellreigen. Nach der letztjährigen Lancierung des auf 600 Stück limitierten Airman-Vintagemodells „1953“ anlässlich des 60. Geburtstags der Airman folgt dieses Jahr die Airman Number One. Mit ihrem 36-Millimeter-Gehäuse ist sie eine originalgetreue Wiederauflage der Urversion der Airman aus dem Jahr 1953. Ausgerüstet ist die N°1 mit dem Glycine-Kaliber GL 293, basierend auf dem Eta-Werk 2893. Neben dieser Vintage-Airman hält Glycine für alle Liebhaber der Bieler Marke einen weiteren Leckerbissen bereit: Eine Jubiläumsedition der F 104, bestehend aus einer Armband-, einer Taschenuhr sowie einer ledernen Jubiläumsschatulle. Während die klassische F 104 den Armaturen im Cockpit des gleichnamigen Flugzeugs nachempfunden ist, entspricht das Zifferblatt des Jubiläummodells dem Design der pionierartigen Automatikuhr, die Glycine 1931 als eine der ersten Marken lanciert hatte. (mw)



Die Airman Number One ist eine originalgetreue Neulancierung der ersten Airman aus dem Jahr 1953.

„Wir wollen weiterwachsen“

Stephan Lack ist seit 2011 Geschäftsführer und Mitinhaber der Marke Glycine. Durch die Übergabe des Mehrheitsanteils an die Schweizer Handelsgruppe DKSH Anfang 2014 stehen der Marke auch künftig alle Wege offen, um weiter zu wachsen. Besonders viel Aufmerksamkeit schenkt Glycine in den nächsten Jahren den Märkten Deutschland, Österreich und Schweiz.

Gold'Or: Was bedeutet Ihnen das 100-jährige Jubiläum?

Stephan Lack: Dieses Jubiläum ist ein wichtiger Meilenstein in der Geschichte von Glycine. Mit Stolz kann die Marke von sich behaupten, ohne Unterbruch aktiv gewesen zu sein. Im Lauf ihrer Geschichte wurde Glycine zudem immer von Persönlichkeiten geführt, die die Marke stark geprägt haben, wie Eugène Meylan, Charles Hertig oder Hans Brechbühler. An diese Reihe anschliessen zu dürfen ist eine grosse Ehre. Gleichzeitig ist dies auch mit viel Respekt vor der Tradition Glycines verbunden.

Inwiefern beeinflusst dies die Positionierung von Glycine?

Unserer Herkunft wollen wir treu bleiben. Das bedeutet, dass Glycine sich auch weiterhin als eine technische und designorientierte Marke im mechanischen Eintrittssegment auszeichnen will. Gleichzeitig soll Glycine im Kern wie bis anhin eher eine Spezialitätenmarke denn eine Massenmarke sein. Dabei schreiben wir das Preis-Leistungs-Verhältnis unverändert gross: Uhren hoher Qualität zu einem guten Preis anzubieten hat Glycine schon immer ausgezeichnet. Dies soll auch so bleiben.

Was heisst dies punkto Sortiment?

Im Zentrum steht weiterhin der Bereich der Fliegeruhren mit der Paradelinie Airman, die noch etwas technischer werden wird. Im Anfangsbereich der Airman-Linien werden wir die Einstiegsbarriere etwas senken. Mehr dazu präsentieren wir an der kommenden Baselworld. Weiterhin wichtig bleiben die Linien Combat und Incursore sowie Speziallinien wie die KMU 48 oder die F 104 mit ihren 48 Millimeter grossen Gehäusen. Dazu kommen ein bis zwei Vintagemodelle pro Jahr, die die Kollektion komplettieren.

Wer ist der typische Glycine-Kunde?

Unsere Zielgruppe sind männliche Kunden mit einem Interesse für Bereiche wie Technik, Motoren oder Industriedesign. Damenuhren haben zwar wieder mehr Anteil am Gesamtsortiment, generell wollen wir den Bereich der Schmuckuhren derzeit aber nicht weiter ausbauen.



Stephan Lack, Geschäftsführer und Mitinhaber von Glycine.

In Biel sind grosse Veränderungen im Gang. Was genau ist geplant?

Ende Oktober eröffnen wir im Herzen der Bieler Altstadt, am Ring 18, unser Glycine-Haus, wo wir

mit unseren Büros und einem Teil unseres Ateliers hinziehen. Im Erdgeschoss richten wir eine Glycine-Boutique sowie einen Atelier-Showroom ein, wo die Besucher und Kunden unseren Uhrmachern über die Schulter blicken können. Darüber hinaus werden wir mit einem Teil unseres Ateliers wieder an den ursprünglichen Firmensitz von Glycine am Frédéric-Ingold-Weg 5 ziehen, wo die Marke bis 2005 beheimatet war.

Wie fanden Sie den Weg in die Uhrenbranche?

Die Uhrmacherei spielte in meinem Elternhaus eine grosse Rolle. Mein Vater, ein Ingenieur, reparierte in seiner Freizeit gern auf dem Wohnzimmer Tisch alte Standuhren. Als kleiner Junge hat mich das sehr fasziniert. Später wählte ich ein betriebswirtschaftliches Studium, fand anschliessend aber bald zur Uhrenbranche. Ich arbeitete zunächst für die Swatch Gruppe und später rund zehn Jahre in Fernost als Vertriebsverantwortlicher verschiedener mechanischer Schweizer Marken. Es war dabei immer ein Traum, Geschäftsführer einer traditionsreichen Marke zu sein.

Welche persönliche Bilanz Ihrer bisherigen Zeit als Inhaber und Geschäftsführer ziehen Sie?

In den letzten drei Jahren haben wir deutlich zugelegt und konnten den Umsatz mehr als verdoppeln. Auch in diesem Jahr sind wir auf Kurs, und dies trotz aktuell schwierigen Marktbedingungen.

Anfang Jahr haben Sie Ihre Mehrheit bei Glycine an die Handelsgruppe DKSH abgetreten, weshalb dieser Entscheidung?

Die Verdoppelung unseres Umsatzes erhöhte gleichzeitig auch den Kapitalbedarf. Wir wollen im gleichen Rhythmus weiterwachsen, dies bedingt aber eine gesicherte Finanzierung. Die engere Zusammenarbeit mit DKSH ermöglicht uns strategische Vorteile in der Distribution. Gleichzeitig stärkt ein Partner wie DKSH auch das Vertrauen in die Marke. Wir agieren unabhängig, bieten aber mehr Sicherheit.

Welches sind die aktuellen Zielmärkte von Glycine?

Unsere Hauptmärkte sind Italien, Spanien und die USA. Bedeutend ist auch der asiatische Markt. In den nächsten Jahren richten wir den Fokus aber klar auf Deutschland, Österreich und die Schweiz, wo wir weiterwachsen möchten. Gerade in der Schweiz ist die Traditionsmarke Glycine nach wie vor ungenügend vertreten. In der Person von Michele Starvaggi haben wir nun neu einen Verkaufsdirektor, der sich hauptsächlich auf die Märkte Deutschland, Schweiz und Österreich konzentriert. (mw)



Die neue Airman Base 22 „Luminous“ glänzt auch im Dunkeln. Wie alle „Airmen“ ist sie auch als 24-Stunden-Uhr erhältlich.



Diesen Herbst eröffnet Glycine in der Bieler Altstadt am Ring 18 das „Glycine-Haus“.

Time to fly – le centenaire de Glycine

La marque horlogère biennoise «Glycine» fête son 100e anniversaire. Même si elle est parvenue à cet âge respectable, l'entreprise traditionnelle est toujours animée d'une ardeur juvénile. Avec une collection contemporaine captivante, Glycine démontre qu'elle se porte à merveille et qu'elle est parfaitement équipée pour relever les défis de l'avenir.

La glycine est une plante grimpante, à la fois élégante et robuste. Il paraît difficile d'imaginer un nom mieux adapté pour la marque horlogère établie à Bienne. Au cours de sa longue histoire, Glycine a naturellement connu des hauts et des bas. De soudains changements, provoqués par des crises économiques, les deux guerres mondiales et, en particulier, le bouleversement représenté par l'avènement du quartz pendant la décennie 1970 ont été suivis de phases de prospérité, marquées par de remarquables innovations techniques et le lancement de modèles d'avant-garde. Si la marque a essuyé de nombreuses tempêtes, elle a toujours résisté aux coups du sort. Grâce à son assortiment diversifié, elle apparaît plus forte que jamais et se prépare à atteindre des hauteurs encore inconnues.

Une entreprise d'avenir

Officiellement, Glycine a vu le jour le 20 mai 1914 à Bienne à l'initiative d'Eugène Meylan. Un an auparavant, cet horloger avait repris la manufacture horlogère «Piccola & Joffrette La Glycine» en la rebaptisant «Fabrique d'Horlogerie La Glycine». Pendant les premières années, la maison s'était spécialisée dans le segment des montres équipées de petits calibres. La production de mouvements et de montres achevées est demeurée un pilier de l'entreprise jusque dans les années 1940. Durant la Seconde Guerre mondiale, le manque de personnel qualifié rendait toujours plus difficile la construction des propres calibres de la marque. Aussi Eugène Meylan s'est-il résolu à céder son département d'ébauches à l'ASUAG en 1942. Dès lors, il achetait des mouvements de base qui étaient complétés, optimisés et assemblés dans ses ateliers. Au total, Glycine a produit une cinquantaine de calibres de manufacture.

Second essor et esprit de pionnier

Pendant presque 40 ans, Eugène Meylan a marqué de sa forte empreinte l'histoire de Glycine et il a posé les fondations de son succès actuel. Il possédait, d'une part, un instinct presque infailible pour détecter les tendances et les besoins du marché alors que, de l'autre, il était en mesure de déterminer les projets réalisables sous leur aspect



Fin des années 20/début des années 30, Glycine était spécialisée dans les montres femmes.

technique et de définir la meilleure manière de les concrétiser. Glycine adoptait donc souvent des positions d'avant-garde. En 1931, la marque a présenté le «Calibre 20 Automatic», l'un des premiers mouvements à remontage automatique, qui a été unanimement salué par le monde horloger. En 1952, le modèle «Vacuum» dévoilait une innovation qui est restée dans les mémoires: cette montre comprenait un boîtier intérieur entièrement imperméable à l'air, de sorte que le mouvement se trouvait ainsi protégé des atteintes de la corrosion.



L'Airman Seven est disponible en cadran bleu ou noir. Trois fuseaux horaires font d'elle le compagnon de voyage idéal.

La disparition d'Eugène Meylan et l'apparition de l'Airman

La marque Glycine a eu la chance d'être dirigée par des entrepreneurs visionnaires, qui ont apporté leur style personnel et favorisé sa progression. A la suite du décès d'Eugène Meylan, Charles W. Hertig a repris les commandes en 1953. Ses débuts ont été brillants et, la même année, il a présenté la légendaire «Airman». Cette montre s'est imposée comme une icône en quelques années à peine et demeure l'une des principales lignes qui ont fondé le succès de Glycine. Jusqu'à maintenant, l'Airman a connu plus de 40 éditions. Le cadran échelonné sur 24 heures est l'un de ses signes caractéristiques. Aujourd'hui encore, elle est également disponible dans une exécution puriste, dont l'aiguille des heures n'accomplit qu'un tour par jour autour du cadran. Sa lunette tournante 24 heures a été brevetée en 1956.

Vitesse supersonique et années de crise

A la mort de Charles Hertig, Samuel W. Glur a repris en 1965 la direction de la société. Cet ancien directeur des ventes, qui avait déjà participé au développement de l'Airman, a largement contribué à l'essor de Glycine. C'est sous son égide que l'Airman SST a été lancée en 1967 avec la ligne phare qui célébrait l'entrée de la marque dans l'ère de la vitesse supersonique – le sigle SST provient en effet des termes Supersonic Transport. A la mort de Samuel Glur en 1974, c'est le fils de Charles Hertig, Charles Hertig junior, qui a repris les rênes de l'entreprise, mais il a été rapidement confronté à de graves difficultés économiques, provoquées notamment par l'effondrement des ventes des montres mécaniques, frappées de plein fouet par l'arrivée sur le marché des garde-temps à quartz nettement moins onéreux de provenance japonaise ou américaine. Afin de juguler la menace d'une fin prochaine, Glycine a commercialisé ses premières montres à quartz en 1979.



Annnonce publicitaire des années 60 pour l'Airman SST.

il mise sur les valeurs traditionnelles de la marque biennoise qu'il associe avec d'intéressants compléments, à l'exemple du chronographe Airman Airfighter qui complète parfaitement la ligne Airman et d'une évolution de l'Airman 7 qui a été baptisée Airman Seven. Parallèlement, de nouveaux modèles vintage à l'instar de l'Airman Number 1 ou de la F104 à la fois montre-bracelet et montre de poche ont fait battre un peu plus fort le cœur des collectionneurs. Sous l'égide de Stephan Lack, Glycine n'a cessé de croître au cours des trois dernières années. Avec l'intégration de la marque au groupe de commerce suisse DKSH, le CEO a mené à bien au début 2014 une étape décisive pour assurer la croissance de Glycine.

Marcel Weder

Informations
 Glycine Watch SA
 Chemin du Coin 8, 2500 Bienne 6
 Téléphone 032 341 22 13
 Téléfax 032 341 22 16
 glycine@glycine-watch.ch
 www.glycine-watch.ch



La nouvelle SUB Quartz de la collection Combat, disponible avec trois aiguilles ou comme chronographe.

La renaissance sous l'égide de Hans Brechbühler

En 1983, Hans Brechbühler a racheté la marque Glycine et l'a conduite avec autant de passion que de compétences vers de nouveaux sommets. Au cours de la décennie 1990, sa fille Katherina Brechbühler est entrée dans l'entreprise dont elle a façonné le développement ultérieur. Parmi les principales innovations de l'ère Brechbühler figure l'introduction de lignes telles que «Goldshield» aux dorages particuliers ainsi que la collection «Incursore», sans oublier l'apparition de boîtiers extra-grands, à l'exemple de la déjà légendaire «Airman 7» de 2002 au diamètre de 53 millimètres, qui a ouvert des perspectives inédites, car elle était dotée de trois mouvements différents et de quatre fuseaux horaires.

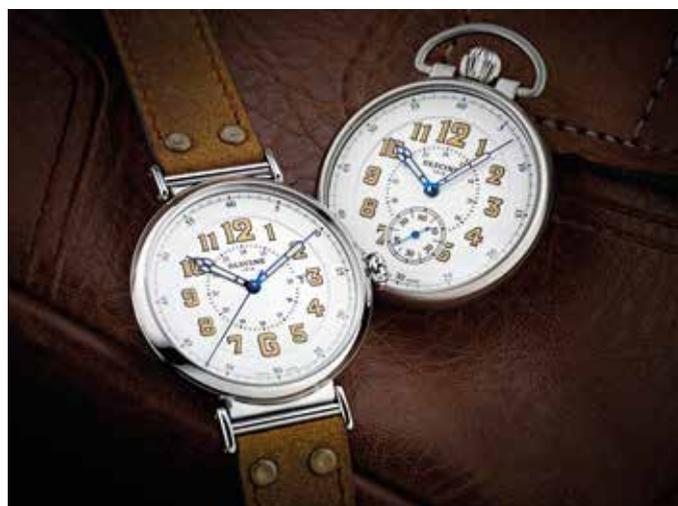
Un jalon décisif

A la disparition de Hans Brechbühler en 2010, Glycine a été rachetée par l'entrepreneur bernois Stephan Lack. Comme ses prédécesseurs,

Modèles spéciaux pour un bel anniversaire

Glycine célèbre son centenaire par une séduisante gamme de modèles. Après le lancement l'année dernière de l'Airman vintage «1953» dans une série limitée de 600 exemplaires à l'occasion du 60e anniversaire de l'Airman, l'entreprise présente cette année l'Airman Number One. Avec son boîtier de 36 millimètres, elle est une reproduction fidèle à l'original de la version historique de 1953.

La «No°1» est animée par le calibre Glycine GL 293, basé sur le mouvement ETA 2893. Toutefois, la marque réserve une autre surprise à ses aficionados: une édition jubilé de la F 104, composée d'une montre-bracelet et d'une montre de poche insérées dans un écrin spécial en cuir. Alors que la classique F 104 est inspirée des instruments qui équipent le cockpit de l'avion du même nom, le cadran du modèle spécial reprend le design de l'une des premières montres automatiques de l'histoire de l'horlogerie, mise au point par Glycine en 1931. (mw)



A l'occasion de son centenaire Glycine présente une édition jubilé de la F 104, composée d'une montre-bracelet et d'une montre de poche, limitée à 250 exemplaires.



L'Airman 1953 Vintage, limitée à 600 exemplaires, a été lancée en 2013 à l'occasion du 60e anniversaire de l'«Airman».

«Nous voulons continuer de croître»

Depuis 2011, Stephan Lack est directeur et copropriétaire de la marque Glycine. La cession de la majorité des actions au groupe suisse DKSH au début 2014 a ouvert de nouvelles perspectives pour garantir la croissance ultérieure de la marque. Au cours des prochaines années, Glycine accordera une attention particulière aux marchés allemand, autrichien et suisse.

Gold'Or: Que signifie pour vous le centenaire de Glycine?

Stephan Lack: Cet anniversaire est un jalon important dans l'histoire de la marque. Avec une légitime fierté, Glycine peut affirmer avoir été active pendant cent ans sans la moindre interruption. Par bonheur, notre entreprise a toujours été dirigée par des personnalités qui ont fortement influencé son évolution, à l'exemple d'Eugène Meylan, de Charles Hertig et de Hans Brechbühler. C'est un grand honneur pour moi que de m'inscrire dans cette prestigieuse lignée. Simultanément, je ressens un profond respect pour la tradition symbolisée par la marque Glycine.

Dans quelle mesure cette histoire influe-t-elle sur le positionnement de Glycine?

Nous souhaitons demeurer fidèles à nos origines. En d'autres termes, Glycine se profile toujours comme une marque orientée vers la technique et le design dans le segment d'entrée de gamme des montres mécaniques. Parallèlement, Glycine doit préserver son statut de marque reconnue pour ses spécialités et ne pas devenir un label de masse. A cet effet, il est essentiel de conserver l'excellent rapport entre le prix et les performances qui a fondé notre renommée. Nous continuerons donc à proposer des montres de haute qualité à un prix avantageux.



Stephan Lack, directeur et copropriétaire de Glycine.

Ces constatations entraîneront-elles une modification de l'assortiment?

Le cœur de notre assortiment sera toujours constitué par les montres d'aviateur avec la ligne phare Airman qui adoptera un caractère encore un peu plus technique. Nous prévoyons également d'abaisser quelque peu le seuil d'entrée pour les lignes Airman. A ce propos, nous dévoilerons de nouvelles réalisations lors de la prochaine édition de Baselworld. En outre, les lignes Combat et Incursore conservent leur importance ainsi que les modèles spéciaux comme la KMU 48 ou la F 104 avec son boîtier au diamètre de 48 millimètres. Il s'ajoutera de un à quatre garde-temps vintage par année, qui compléteront la collection.

Quel est le client typique de Glycine?

Nous nous adressons en premier lieu aux hommes qui s'intéressent à des domaines tels que la technique, les moteurs ou le design industriel. Les créations pour dames représentent à nouveau une part plus substantielle de notre assortiment global. Dans un premier temps cependant, nous n'avons pas l'intention d'étendre davantage le secteur des montres-bijoux.

De grands changements sont en cours à Bienne. Quels sont précisément vos projets?

A la fin octobre, nous inaugurons au cœur de la vieille ville de Bienne, place du Ring 18, une «Glycine House», où nous installerons nos bureaux et certains de nos ateliers. Au rez-de-chaussée, nos clients pourront découvrir une boutique Glycine ainsi que des établis où les visiteurs pourront observer le travail des horlogers. D'autre part, une partie de notre production sera déplacée au chemin Frédéric Ingold 5, qui a servi de siège à l'entreprise jusqu'en 2005.

Comment êtes-vous venu à l'industrie horlogère?

L'horlogerie tenait un rôle essentiel dans la demeure de mes parents. Mon père, qui était ingénieur de formation, réparait d'anciennes horloges sur la table de la salle à manger pendant son temps libre. Enfant, j'étais fasciné par ses gestes. Ensuite, j'ai suivi des études en

gestion d'entreprise, mais j'ai rapidement retrouvé le secteur de l'horlogerie. En premier lieu, j'ai rejoint le Swatch Group, puis j'ai travaillé une dizaine d'années en Extrême-Orient comme responsable de la distribution pour diverses marques suisses. J'ai toujours rêvé de présider aux destinées d'une entreprise à la longue tradition.

Quel bilan personnel tirez-vous depuis que vous possédez et dirigez la marque?

Au cours des trois dernières années, nous avons considérablement progressé et avons plus que doublé notre chiffre d'affaires. Cette année, nous constatons également une évolution positive, malgré les difficiles conditions actuelles du marché.

Au début de l'année vous avez cédé la majorité des actions de Glycine au groupe suisse DKSH. Quelles réflexions vous ont-elles incité à prendre cette décision?

Le doublement de notre chiffre d'affaires a simultanément augmenté nos besoins en capitaux. Nous voulons continuer à croître au même rythme, mais nous devons assurer notre financement à cet effet. L'étroite collaboration avec DKSH nous permet de bénéficier d'avantages stratégiques dans le domaine de la distribution. D'autre part, un partenaire fort tel que DKSH renforce encore la confiance accordée à la marque. Nous agissons de manière indépendante, mais offrons davantage de sécurité.

Quels sont les marchés cibles actuels de Glycine?

Nos principaux marchés sont l'Italie, l'Espagne et les Etats-Unis. L'Asie possède également une grande importance pour nous. Au cours des prochaines années, nous ferons porter clairement nos efforts sur l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse, où nous souhaitons accélérer notre développement. C'est précisément en Suisse que la marque traditionnelle Glycine demeure insuffisamment représentée. En la personne de Michele Starvaggi, nous avons engagé un nouveau directeur des ventes, qui se concentre en priorité sur les marchés allemand, suisse et autrichien. (mw)



La F 104 disponible en cadran blanc, noir ou brun (40 ou 48 mm) ou comme montre femme (40 mm) avec lunette de diamants ou en cadran nacre.

En fin d'année, une partie de la production de Glycine sera à nouveau transférée sur le site historique de Glycine, où la marque fut implantée jusqu'en 2005.



FOCUS Watches – Montres

Apple-Watch-Geflüster

Kaum ein Ereignis hat die Branche im zweiten Halbjahr so umgetrieben, wie die Apple Watch. Just in einem Moment, in dem es in der Schweizer Uhrenindustrie vermeintlich wieder etwas zu kriseln beginnt, scheint die digitale Konkurrenz zusätzlich zu verunsichern. Was aber sagen die Branchenvertreter selber?

Vom Chef des grössten Schweizer Uhrenkonzerns, Nick Hayek, war Kontroverses zu hören. In einem ersten Schritt ironisierte er die Bedeutung des in Kalifornien Vorgestellten mit dem Hinweis, das einzig Neue an Apples Uhr sei die Krone. Diese aber sei ja bereits vor 200 Jahren von einem gewissen Abraham-Louis Breguet erfunden worden. Weiter liess Hayek verlauten, dass sein Konzern nicht nervös sei. Nervös, ja „hypernervös“ seien die anderen, denn diese ständen unter dem Druck, den Konsumenten Jahr für Jahr technisch Innovatives zu liefern und sie bei der Stange zu halten. Ganz ohne Druck fühlt sich aber offenbar auch der Bieler Konzern nicht. Tatsache jedenfalls ist, dass die Swatch Group reagieren muss und will. Wie zu hören ist, wird im Lauf des Jahrs 2015 eine neue „Swatch Touch“ mit erweiterten Zusatzfunktionen auf den Markt kommen.



„Wir sind nicht nervös, wir wissen, was wir tun.“

Nick Hayek, Swatch Group

Da wird selbst Apple staunen

Andere geben sich weniger majestätisch. Marketingmeister Jean-Claude Biver, Uhrenchef bei LVMH, gab an, dass die Schweizer Uhrenindustrie dieser neuen Herausforderung begegnen und einen eigenen Weg finden müsse. Arroganz sei fehl am Platz und beiseitezulassen, was auch als Seitenhieb an Hayeks Adresse verstanden werden kann. Es sei jetzt Zeit, so Biver, sich einige Fragen zu stellen. Insgesamt gibt er sich überzeugt, dass die Schweizer Hersteller eine Antwort finden werden auf die Herausforderungen, die durch die Smartwatch auf sie zukommen. Spätestens an der Baselworld werde die Marke Tag Heuer mit einer Smartwatch-Version aufwarten, so Biver, die keine Kopie sei, die Apple aber beeindrucken werde.

Milliardengeschäft aus dem Stand

Auch von IWC-Chef Georges Kern ist, anders als von Hayek, mehr Lob statt Häme zu hören. Die Apple-Leute seien clever, so Kern in einem Interview mit der NZZ am Sonntag: Denn wenn der Konzern, der jährlich 200 Millionen iPhones verkaufe, nur fünf Prozent seiner Kunden von der Smartwatch überzeuge, verkaufe er davon bereits zehn Millionen Stück. So entstehe „aus dem Stand ein Milliardengeschäft. Da ziehe ich meinen Hut“, so Kern. Bleibt hier einzig die Frage, wie wiederholbar Apples Schuss aus dem Stand ist. Smartwatch-Experte Patrick Koenig, der die Notruf-Uhr Limmex aufgebaut hat, rechnet damit, dass schon im nächsten Jahr rund 60 Millionen Smartwatches verkauft werden und 2018 könnten es gar 450 Millionen sei, wobei er für Apple schon im nächsten Jahr einen Marktanteil von 50 Prozent prognostiziert.

Viele sehen Mechanik nicht in Gefahr

Durchs Band einig sind sich viele Branchenvertreter darin, dass der mechanische Bereich wenig bis gar nicht tangiert werde. Pierre Junod von der gleichnamigen Bieler Designuhrenmarke ist selbst der Meinung, dass die Smartwatch auch im Quarzbereich wenig Unruhe stifte. Was seine Kunden suchten, seien einfache, schnörkellose und verlässliche Zeitmesser, die man nicht ständig hegen und pflegen müsse. Gemäss Stephan Ingold, Mitinhaber der Chrono AG und der Marke Cover, ist zwar zu vermuten, dass man die neuen Produkte in

„Unsere Kunden kaufen Schmuckstücke und präzise Zeitmesser in einem.“

Stephan Ingold, Cover Watches

einem Preissegment wie dem ihren spüren könnte. Aber auch er ist überzeugt, dass sie ihre Kunden auch weiterhin mit präzisen Zeitmessern, die zugleich Schmuckstücke sind, überzeugen werden. Thomas Morf, ehemals Geschäftsführer bei C.F. Bucherer und Hanhart, sieht am ehesten Produkte im unteren und mittleren Preisbereich im Stil der T-Touch von Tissot gefährdet. Insgesamt ist aber auch er der Meinung, dass der mechanische Bereich und die damit verbundene Zielgruppe 30+ wenig bis gar nichts von einem allfälligen digitalen Sog erfasst werden. Denn je älter der Mensch werde, so Morf, desto mehr sehne er sich nach zeitlos Klassischem, daran werde auch die Smartwatch nichts ändern. (mw)

Die Revolution der Uhr

Die neue Eco-Drive Satellite Wave F100 von Citizen verfügt über den derzeit schnellsten Satellitensignal-Empfang und zeigt überall auf der Welt die genaue Zeit an. Gegenüber den Satellite-Vorgängermodellen hat sich die Empfangsgeschwindigkeit weiter erhöht, die Zeitsignale werden in lediglich drei Sekunden erfasst. Für die Fertigung der 12,4 Millimeter flachen, mit Lichtenergie betriebenen Uhr verwendet Citizen ultraleichtes Titan, wodurch sie angenehm zu tragen ist. Als weitere Innovation zeigt Citizens jüngste Eco-Drive-Entwicklung die Lichtintensität, die auf das Zifferblatt fällt, in sieben Stufen an und gibt Auskunft über die Effizienz der Energieumwandlung. Die Satellite Wave F100 verfügt über einen ewigen Kalender und eine Gangreserveanzeige.

Info
www.citizenwatch.ch



Die Satellite Wave F100 von Citizen ist mit schwarzem oder silberfarbigem Zifferblatt erhältlich.

La «Satellite Wave F100» de Citizen est proposée avec un cadran noir ou argenté.

La montre révolutionnaire

La nouvelle «Eco-Drive Satellite Wave F100» de Citizen dispose du signal de réception satellite le plus rapide au monde et indique l'heure exacte dans tous les endroits de la planète. Par rapport aux précédents modèles, la vitesse de réception s'est encore accrue et les signaux temporels reçus sont traités en moins de trois secondes. Pour confectionner cette montre haute d'à peine 12,4 millimètres et alimentée par énergie solaire, Citizen a choisi le titane ultraléger, qui la rend particulièrement agréable à porter. Une autre innovation est représentée par les derniers développements Eco-Drive qui permettent de lire sur une échelle à sept positions l'intensité de la lumière qui frappe le cadran et l'efficacité de la transformation énergétique. La «Satellite Wave F100» est également dotée d'un calendrier perpétuel et d'un affichage de la réserve de marche.

Gesundheitsdaten per Computeruhr

Über ein Interesse an speziellen Funktionen einer Smartwatch befragte das Marktforschungsinstitut GfK in Deutschland, England, China, Südkorea und den USA jeweils 1000 Smartphone-Besitzer. Wie die deutsche Ärzte Zeitung berichtete, zeigt das Ergebnis auf, dass fast die Hälfte der Teilnehmer daran interessiert ist, Ärzten oder Krankenhäusern ihre persönlichen Gesundheitsinformationen mit Hilfe einer Smartwatch zur Verfügung zu stellen. Die Bereitschaft dazu unterschied sich in den untersuchten Ländern deutlich. In China zeigten 69 Prozent Interesse, in den USA 50 Prozent und in Südkorea 43 Prozent. Die Europäer äusserten sich viel zurückhaltender. Während in Grossbritannien rund ein Drittel Interesse zeigte, war es in Deutschland nur ein Viertel der Teilnehmer. Männer standen dieser Anwendungsmöglichkeit insgesamt etwas aufgeschlossener gegenüber als Frauen. (db)



Ich sage nie mehr nie



Pro: Als die ersten Smartwatches vor einem guten Jahr auf den Markt gekommen sind, habe ich das kaum mitgekriegt. Die Werbetrommel wurde denn auch keinen Bruchteil so laut gerührt, wie kürzlich bei der Präsentation der Apple Watch. Dieses Ereignis konnte nun wirklich kein Mensch, der nicht auf einer abgeschiedenen Alp oder in der Wüste lebt, verpasst haben. In all diesen Monaten bin ich genau einem Mann begegnet, der auch tatsächlich eine von den ersten Smartwatches trägt und nutzt. Nun hat sich die Situation geändert – wirkungsvollem Marketing sei Dank!

Erst dachte ich mir: Nein, so etwas brauchst du nun wirklich nicht. Ich habe ja ein iPhone, einen iPod und ein Mac Book Air, das reicht völlig. Sie sehen, auch ich bin Apple-Fan (geworden). Einer der Hauptgründe dafür sind die Konfigurationsmöglichkeiten der Geräte untereinander. Vor ein paar Jahren noch fand ich die Airbooks zwar ästhetisch sehr schön aber viel zu teuer. Mein HP-Laptop reichte mir. In meiner Umgebung wechselten immer mehr auf iPhones, was ich alles andere als originell fand. Noch jahrelang hielt ich Nokia die Treue. Erst als ich auf immer mehr Apps verzichten musste, weil sie mit dem alten Smartphone nicht downloadbar waren und erst als das iPhone 5 auf dem Markt war, besorgte ich für nur noch wenig Geld ein iPhone 4s.

Im Moment bin ich eingedeckt und meine digitalen Wünsche sind befriedigt. Aber wenn dann die Apple Watch zu haben ist, werde ich sie bestimmt mal unter die Lupe nehmen. Vielleicht leiste ich mir gar eine, denn damit bräuchte ich meinen Schrittzähler nicht mehr zu suchen bevor ich die Wanderschuhe montiere, auch das GPS könnte ich vergessen, die Fotokamera, das Telefon und sogar den Blutdruckmesser – falls ich bis dann einen brauche.

Nie mehr werde ich sagen, so was will ich nicht. Aus Erfahrung weiss ich jetzt, dass ich für solche Entscheide etwas mehr Zeit brauche. Das ist übrigens völlig normal; als 50+ bin ich definitiv kein „Digital-Native“ also kein „digitaler-Ureinwohner“, denn ich bin noch mit Schreibmaschine und Telex erwachsen geworden. Dass unsere Kids auf die neuen Gadgets abfahren, ist natürlich geworden, denn wer schon als Zweijähriger gegen Computer spielt und im Kindergarten mit einem Handy ausgerüstet wird, für den ist eine Smartwatch das Normalste auf der Welt.

Heute gebe ich einer Apple Watch absolut eine Chance – vielleicht wird sie irgendwann auch meinen Alltag erleichtern und mein Leben verschönern. Doch bis mein iPhone 4s aussteigt, vergeht hoffentlich noch viel Zeit. Und so lange ich keines der 5er- oder 6er-Serie besitze, so lange würde ja auch eine Apple Watch an meinem Handgelenk wenig Sinn machen.

Daniela Bellandi

Ein wurmstichiger Apfel?



Contra: Am Tag, als die Apple Watch präsentiert wurde, fiel Apples Aktie um mehr als sechs Prozent, beziehungsweise um 36 Milliarden US-Dollar, in den Keller. Offenbar hatte die „schlaue Uhr“ aus Kalifornien viele Anleger gründlich enttäuscht. Apple ist ein milliarden-schwerer Konzern, jedes Kleinkind kennt ihn, mit einer Marketing-Power, die ihresgleichen sucht. Und doch, den Knaller, auf den alle warteten, hat Apple seiner Fangemeinde nicht präsentiert. Nur warum?

Apple-Anleger hofften offenbar auf ein Wunder. Auf eine Quadratur des Kreises. Auf etwas, das die Welt schlicht und einfach noch nie gesehen hat. Apples Uhr dagegen hat man schon gesehen, hergestellt von anderen und gestalterisch beileibe nicht schlechter. Und diese anderen, beispielsweise Samsung, haben mit ihrer „schlauhen Uhr“ bislang nur gefloppt. Warum also sollte ausgerechnet Apple gelingen, was der Konkurrenz mit einem vergleichbaren Gerät nicht gelang?

Man kann entgegenhalten, dass die Ära der „Schrittezähler“ gerade erst begonnen hat. Es mag sein, dass hier neue Bedürfniswelten entstehen, von denen wir im Moment nur träumen. Die erste Frage bleibt: Brauche ich wirklich einen Schrittezähler, um festzustellen, dass der tägliche Fussmarsch gesund ist? Und ob ich wirklich eine halbe Stunde unterwegs war, sagt mir das nicht auch meine Armbanduhr? Für spezialisiertere Anwendungen taugt die gute, alte Pulsuhr, die nicht mehr als einen Nischenmarkt bedient. Die ist obendrein auch robust, was Apples Uhr zu diesem Preis abgeht, das Bananen-iPhone lässt grüssen.



Apple Watch mit Edelstahlgehäuse und Sportarmband.

Die Welt kann stürmen, toben, krachen oder jubeln, am Ende des Tages bleibt die Zeit. Der Hauptgrund, warum „schlaue Uhren“ keine Erfolgchance haben, ist genau hier zu finden. Die Armbanduhr hat es in den letzten 100 Jahren mit einer einzigen Funktion – der Zeitmessung – geschafft, das Handgelenk zu erobern. Die „schlauhen Uhren“ schicken sich an, dieses Handgelenk

mit der Zauberfunktion „Smart“ zu erstürmen. Diese aber ist bereits vollständig im Mobiltelefon integriert und dieses ohne jene nicht mehr vorstellbar. Ein zweites Gerät mit identischer Funktion macht schlicht keinen Sinn, denn wer braucht schon zwei Handys?

Auch ohne Seherkräfte lässt sich vermuten, dass Apples Uhr sich anfangs nicht schlecht verkauft. Erstkäufer, Apple-Freaks und anderweitig Neugierige wird es vor allem in der jüngeren Generation genug geben. Sobald die erste Welle verebbt, werden die Konsumenten aber nicht bereit sein, alle zwei Jahre 350 Franken für Elektronik auszugeben, die schon Monate später zum alten Eisen zählt. Für diesen Preis kaufe ich lieber fünf modische Quarzuhren, die auch Jahre später noch ticken.

Marcel Weder

Volle Farbenpracht in einer Uhr

Die Qual der Wahl hat der Konsument bei diesem Modell von Police nicht, denn die neue Boa vereint in ihrem Gehäuse alle Farben. Diese erhält der Edelstahl in einem speziellen Verfahren durch Hitze. Zusammen mit dem schwarz-blauen Lederarmband macht das Modell seinem Namen aus der Tierwelt alle Ehre. Das Zifferblatt hat einen Durchmesser von 49 Millimetern und ist im typisch italienischen Police-Design gestaltet, mit Datums-, Wochentags- und 24-Stunden-Anzeige. Die Boa ist bis zu zehn ATM wasserdicht.

Info

www.policelifestyle.com
www.onsawatch.ch (Vertrieb)



Das Modell Boa von Police mit mehrfarbigem Gehäuse.

Le modèle Boa de Police au boîtier multicolore.

Une montre haute en couleur

Pour cette montre de Police, le client est confronté à l'embarras du choix, car la nouvelle Boa réunit toutes les couleurs dans son boîtier en acier inoxydable grâce à un procédé thermique particulier. Avec son bracelet en cuir noir et bleu, le modèle rend parfaitement honneur à son nom inspiré par le monde animal. Le cadran possède un diamètre de 49 millimètres et il présente la disposition italienne emblématique de Police avec des indications pour la date, le jour de la semaine et un compteur 24 heures. La Boa est étanche à dix atmosphères.

GREAT STYLE IN TIME



COVER[®]
SWITZERLAND

COVER Co175 PALATINO XL CHRONOGRAPH
Swiss Made, Ø 45 mm, Saphirglas, verre saphir

CHF 450.-

Unverbindliche Preisempfehlung. Prix recommandé.

SWISS MADE

WWW.DISCOVERCOVER.COM

Umfassendes Swiss-Made-Sortiment

Die Kollektion der Schweizer Marke Jacques du Manoir umfasst mehr als 400 Armbanduhren für Damen und Herren sowie 200 Taschenuhren. Jedes Jahr werden rund 50 Modelle neu eingeführt. Zu den diesjährigen Neuheiten gehört die Damenuhr JPR 21. Das rückseitig verschraubte Edelstahlgehäuse ist mit einer PVD-Roségoldbeschichtung versehen, die Lünette ist mit 70 Swarovski-Brillanten besetzt. Das Zifferblatt ist aus Perlmutt, das Echtleder-Armband verfügt über einen Seidenüberzug. Die Uhr ist wasserdicht und mit einem Ronda-Quarzwerk ausgestattet. Wie alle Modelle von Jacques du Manoir ist sie Swiss Made.

Info
www.jacquesdumanoir.ch



Damenuhr JPR 21 von Jacques du Manoir.

Montre pour dame «JPR 21» de Jacques du Manoir.

Assortiment complet Swiss Made

La collection de la marque suisse Jacques du Manoir comprend plus de 400 montres-bracelets pour dames et hommes ainsi que 200 montres de poche. Chaque année, l'entreprise présente une cinquantaine de nouveaux modèles. Parmi les dernières nouveautés figure la montre pour dame «JPR 21». Son boîtier en acier inoxydable vissé sur les deux côtés est doté d'un revêtement PVD or rose. La lunette sertie de 70 cristaux Swarovski entoure un cadran en nacre alors que le bracelet en cuir véritable est recouvert de soie. Animé par un mouvement à quartz Ronda, ce garde-temps étanche est fabriqué en Suisse, comme tous les modèles Jacques de Manoir.

Schönheit in Stahl

Die Marke a.b.art steht seit über 20 Jahren für Swiss-Made-Uhren in puristischer Gestaltung und charakteristischem Design. Jüngstes Beispiel ist das neue Modell DL104 aus der Serie DL. Ein schimmerndes, blau metallisiertes Zifferblatt im Sonnenschliff wird von einem fein polierten 39-Millimeter-Edelstahlgehäuse umrahmt. Wie alle Uhren von a.b.art ist die DL104 wasserdicht und mit einem kratzfesten Saphirglas ausgestattet. Im Inneren tickt ein Schweizer Quarzwerk. Als Variante ist dieses Modell auch mit grauem, silberfarbenem sowie seit diesem Jahr neu mit rot metallisiertem Zifferblatt erhältlich.

Info
www.abartwatches.ch



Die Linie DL von a.b.art ist neu auch mit geflochtenem Edelstahlband erhältlich.

La ligne DL de «a.b.art» est désormais aussi disponible avec un bracelet en acier tressé.

La beauté de l'acier

Depuis plus de 20 ans, la marque «a.b.art» est l'incarnation de montres Swiss Made au design épuré et au langage formel caractéristique. Le nouveau modèle «DL104» de la série DL ne déroge pas à ces principes avec son scintillant cadran bleu soleillé entouré d'un boîtier en acier inoxydable finement poli au diamètre de 39 millimètres. Comme toutes les montres de «a.b.art», la DL104 est étanche et dotée d'un verre saphir inrayable. Elle est animée par un mouvement à quartz de fabrication suisse. Des variantes sont également proposées avec un cadran argenté ou, depuis peu, rouge métallisé.

Inserate in der
GOLD'OR
wirken!

Verlangen Sie unsere Mediadaten:
info@goldor.ch

einfach & sicher
=
sicher einfach!

Ein simpler Anruf bei uns genügt, um Ihre Altgoldsendung bis zu einem Warenwert von CHF 30'000.- / Sendung zu versichern – problemlos.

GYR

www.gyr.ch

Neue Modelle in Blau

Die Farbe Blau gilt als eine Säule der Stil-Philosophie im Hause Armani. Sie verkörpert Ruhe, Kraft, Schlichtheit und Raffinesse. In dieser Saison wird sie durch eine Serie von tiefblauen Uhren mit silbernem Edelstahlgehäuse hervorgehoben. Das Swiss-Made-Modell ARS3011 mit Datum bei 3 Uhr hat einen Durchmesser von 42 Millimetern. Entspiegeltes Saphirglas, eine Krone mit braunem Rauchquarz-Cabochon sowie das blaue Armband aus Alligatorenleder bilden weitere Besonderheiten dieser Herrenuhr.

Info
marketing-ch@fossil.com

Nouveaux modèles en bleu

La couleur bleue est un composant essentiel de la philosophie stylistique de la maison Armani. Elle symbolise la sérénité, la force, la simplicité et le raffinement. Cette saison, elle est mise en valeur par une série de montres au bleu profond dotées d'un boîtier argenté en acier inoxydable. Le modèle Swiss Made ARS3011 avec guichet de la date à heures possède un diamètre de 42 millimètres. Les autres caractéristiques de cette montre pour homme sont un verre saphir traité antireflet, une couronne surmontée d'un cabochon de quartz fumé brun et un bracelet bleu en alligator.



Herrenmodell aus der Kollektion Blue Supreme von Emporio Armani.

Modèle pour homme de la collection Blue Supreme d'Emporio Armani.

Eine klassische Uhr für sie und ihn

Das Modell Nobila von Cover besticht durch diskrete Eleganz, schlankes Gehäuse und klassische Formen. Die klaren Linien werden durch die kleine Sekunde bei 6 Uhr ergänzt. Ein feiner Ring aus Swarovski-Kristallen zielt das Gehäuse der Damenuhr mit 32-Millimeter-Durchmesser; das Modell für den Herrn misst 40 Millimeter. Die Swiss-Made-Uhren mit Saphirglas sind in vier klassischen Versionen mit Edelstahl- oder Lederarmband erhältlich.

Info
www.coverwatches.ch

Die Nobila Gent und die Nobila Lady von Cover.

La Nobila Gent et la Nobila Lady de Cover.



Une montre classique pour elle et lui

Le modèle Nobila fascine par son élégance discrète, son boîtier mince et son purisme classique. La petite seconde à 6 heures complète les lignes pures. Le boîtier femmes avec des cristaux Swarovski disposés sur la lunette mesure 32 millimètres, le boîtier hommes 40 millimètres. Un bracelet en métal raffiné ou en cuir complète le design exclusif de cette montre swiss made. Elle existe en quatre versions classiques.

a.b.art: authentic and basic art



W 240

a.b.art
swiss made

fashiontime ag
Cornouillerstrasse 6
CH-2502 Biel
Tel. +41 (0)32 397 01 01
Fax +41 (0)32 397 01 97
info@abartwatches.com
www.abartwatches.com

Who

Watch City Biel

wurde vor vier Jahren von Andreas Altmann, Inhaber der Firma Altmann Casting, ins Leben gerufen. Seit ihrer Gründung setzt sich die markenübergreifende Plattform zum Ziel, das Zusammengehörigkeitsgefühl der Bielerinnen und Bieler als Teil einer Uhrenstadt zu stärken, diverse Sportvereine wie den EHC Biel, den FC Biel/Bienne, den VBC Biel/Bienne, HS Biel und die Seelanders SHC als wichtige identitätsstiftende Institutionen der Stadt zu unterstützen sowie insgesamt den Begriff Watch City Biel als Qualitätslabel nach aussen zu tragen. Der bisherige Erfolg gibt der Watch City Biel Recht. Bereits in der zweiten Saison ist ihr Logo zudem in einem der vier Bully-Viertel auf dem Eis des EHC Biel zu sehen. In Absprache ist zudem, ob die beiden neuen Bieler Stadien des EHC Biel und des FC Biel auf den Namen „Watch City Arena“ getauft werden sollen. Fest steht aber bereits, dass für die mehr als 80 Mitglieder von Watch City Biel im neuen Bieler Eisstadion, das 2015 eröffnet wird, eine Loge zur Verfügung steht. Weitere Informationen finden sich auf www.watchcity.ch.

Watch City Bienne

a été fondé il y a quatre ans par Andreas Altmann, propriétaire de la maison Altmann Casting. Depuis sa création, cette plateforme indépendante des marques s'est fixé pour objectif de renforcer le sentiment d'appartenance à une cité horlogère, de soutenir diverses associations sportives comme le HC Bienne, le FC Bienne, le VBC Biel-Bienne, le HS Biel/Bienne et le SHC du Seeland au titre d'institutions essentielles qui contribuent à forger l'identité de la ville et d'accroître le rayonnement du label de qualité Watch City Bienne. Le succès rencontré démontre la pertinence de cette initiative. Le logo de Watch City figurera en outre sur la glace de la patinoire de Bienne. D'autre part, des discussions sont actuellement en cours afin de déterminer s'il convient de baptiser les deux nouveaux stades biennois du HC Bienne et du FC Bienne du nom de «Watch City Arena». Il est cependant d'ores et déjà certain que les membres de Watch City Bienne, qui sont désormais plus de 80, disposeront d'une loge dans la nouvelle patinoire biennoise dont l'inauguration sera célébrée en 2015. Informations complémentaires sur le site www.watchcity.ch.

Die Shanghai Gold Exchange

hat am 29. September eine Goldhandelsbörse für internationale Anleger geschaffen. Der Goldmarkt soll damit ein wenig von der gegenwärtigen Zentralisierung in London und New York gelöst werden, während gleichzeitig Chinas eigener, streng kontrollierter Goldmarkt für internationale Anleger erreichbar werden soll. Für Silber und Palladium ist ein ähnlicher Schritt geplant. In einer Anfangsphase wurden drei neue Yuan-denominierte Kontrakte über Goldlieferungen im Volumen von 100 Gramm, einem Kilo und 12,5 Kilogramm in Umlauf gebracht.

Le Shanghai Gold Exchange

a ouvert le 29 septembre une bourse pour le négoce d'or destinée aux opérateurs internationaux. Le nouvel organisme devrait offrir une certaine détente sur le marché de l'or qui est actuellement concentré à Londres et à New York tout en proposant aux investisseurs étrangers un accès au marché interne chinois, strictement contrôlé. Des mesures semblables sont envisagées pour l'argent et le palladium dans un proche avenir. Lors d'une première étape, trois nouveaux contrats libellés en yuans ont été rédigés pour des livraisons d'or dans des volumes de 100 grammes, d'un kilo et de 12,5 kilos.

Kommentar

Die Uhr als Zahlungsmittel

Ziemlich grossmäulig wurde angekündigt, dass das iPhone 6, das grössere iPhone 6 Plus und deren Aussenstation am Handgelenk, die Apple Watch, mit dem Apple Pay System ausgerüstet sind. Bargeld und Kreditkarte werden damit obsolet: Künftig bezahlt man mit einer Bewegung des Handgelenks.

Ist das nicht alles schon dagewesen? Glücksspielsüchtige, kapitalkräftige Chinesen, die im Kasino ihren Bargeldvorrat aufgebraucht haben, legen einfach ihre goldene Rolex mit Massivgoldarmband auf den Spieltisch. Die gilt als Valuta, dafür bekommt man gleich einen grossen Stapel Jetons. Es besteht dann immerhin eine Chance, die eigene Uhr wieder zurückzugewinnen. Falls dies nicht gelingt, besorgt man später einfach eine Neue, notfalls plündert man dazu die Portokasse.

Fingerabdruck statt PIN-Code

Mit dem Apple Pay System ist man allerdings nicht auf das Spielkasino beschränkt, sondern kann auch seinen Hamburger bei McDonald's mit dem Telefon beziehungsweise der Uhr bezahlen. Vorausgesetzt, der Laden verfügt über das erforderliche Terminal, das etwa gleich aussieht wie das heute in praktisch allen Geschäften vorhandene Eftpos-Gerät für die Bezahlung mit Kredit- oder Bankkarte.

Zum Bezahlen mit der Apple Watch identifiziert man sich mit einem Fingerabdruck auf dem iPhone, ein PIN-Code ist nicht mehr notwendig. Die guten alten Bezahlsrituale verschwinden, man fuchelt einfach mit der Apple Watch oder dem iPhone, schon ist der Betrag kontaktlos über das Near Field Communication System vom Bankkonto abgezogen oder wird am Ende des Monats fakturiert. War die Transaktion erfolgreich, vibriert und piepst das iPhone diskret. Schöne neue Welt!



So bezahlt man mit der Apple Watch.

Sicherheit und Datenschutz grossgeschrieben

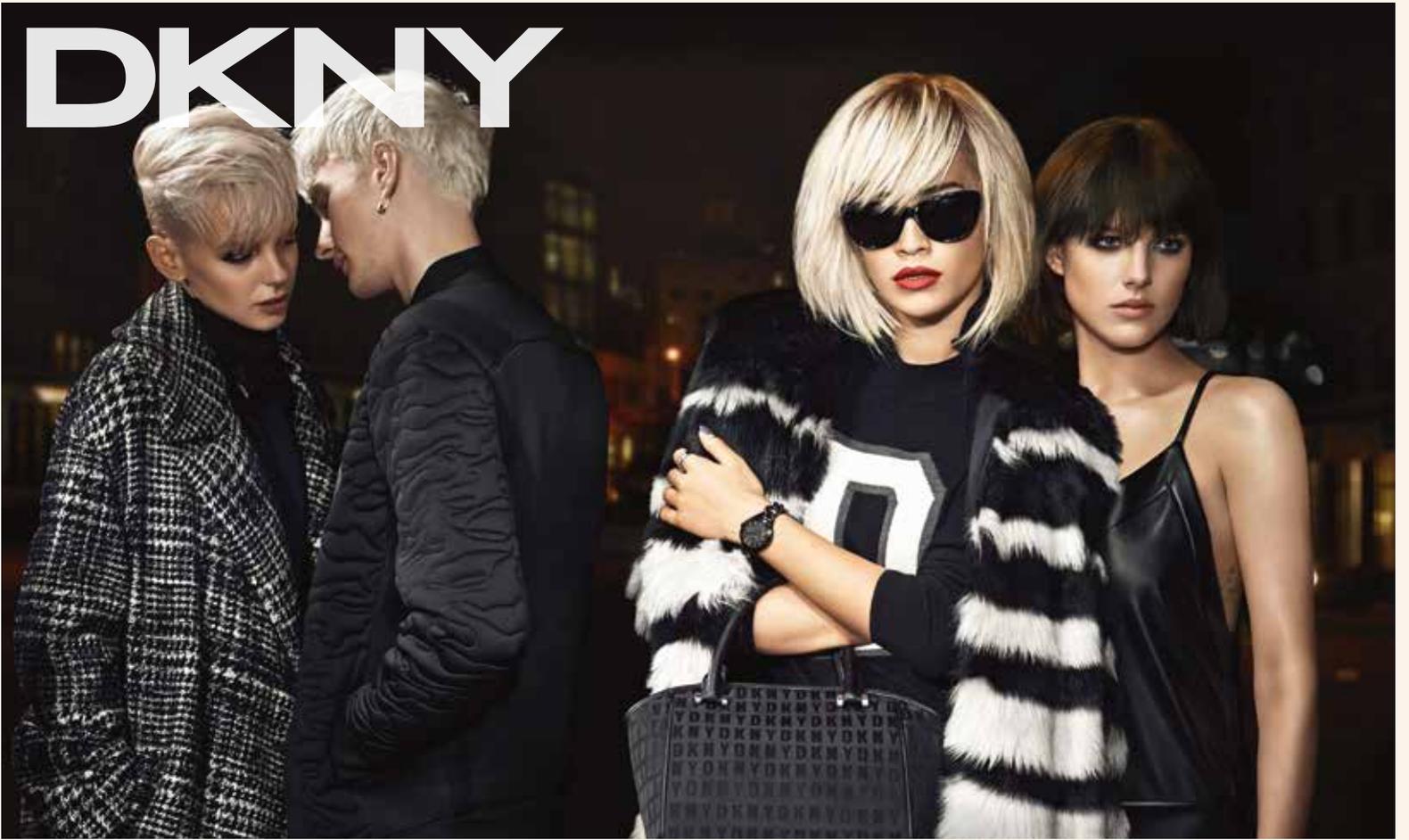
Spass beiseite, Apple ist es mit dem Apple Pay System todernst. In den USA gibt es schon 220'000 angeschlossene Geschäfte, Visa, Master und American Express machen mit. Das System hat in Bezug auf Einfachheit, Sicherheit und Datenschutz einiges für sich. Zwar muss man mit der eingebauten Kamera des iPhone seine Kreditkarten einlesen oder die Nummern eintippen. Das kann man aber in aller Ruhe zuhause machen.

Die Kartennummern und der Name des Besitzers bleiben bei einem Einkauf völlig unsichtbar, sie sind in verschlüsselter Form im iPhone gespeichert. Es wird auch keine Information über den Einkauf übermittelt, sie ist nur im eigenen iPhone gespeichert, kann aber jederzeit gelöscht werden. Falls iPhone oder Apple Watch verloren gehen oder gestohlen werden, können sie mit einem Telefonanruf blockiert werden – irgendjemand wird einem schon sein Handy für diesen Zweck leihen. Notfalls kann auch der gesamte Speicherinhalt fernbedient unwiderruflich gelöscht werden.

Apple Pay ist im Preis des iPhone 6 und dessen Apple Watch Aussenstation am Handgelenk inbegriffen. Allerdings ist dieser Preis ziemlich hoch, doch das Apple-Marketing richtet sich an den immer grösser werdenden Kreis der Wohlhabenden und Lifestyle-Bewussten. Schliesslich ist eine Patek Philippe oder Audemars Piguet auch nicht für jedermann. Und mit dem Apple System bekommt man nicht nur ein Statussymbol, sondern etwas eminent Nützlich – das sogar die genaue Zeit auf dem Display hat, analog oder digital, ganz nach persönlicher Vorliebe.

Lucien F. Trueb

DKNY



EMPORIO ARMANI

Erhältlich bei / Disponible chez

FOSSIL
GROUP

Tel. +41 61 560 99 00
marketing-ch@fossil.com

FOSSIL  SKAGEN  DKNY  DIESEL  MARC BY MARC JACOBS
WATCHES

EMPORIO  ARMANI  KARL LAGERFELD  MICHAEL KORS  BURBERRY

Who

Omega, Biel,

liess es sich als Hauptsponsor der James-Bond-Filmreihe nicht nehmen, das 50-jährige Jubiläum des dritten, im Jahr 1964 uraufgeführten Bondstreifens „Goldfinger“ mit einer Seamaster-Sonderanfertigung zu feiern. Das spektakuläre, in 18-karätigem Gelbgold gefertigte Unikat wurde am 17. September an einer Online-Charity-Auktion für 70'000 Britische Pfund (rund 106'000 CHF) versteigert, was rund achtmal dem tatsächlichen Wert der Uhr entspreche. Einen kleinen Haken hat die Sache allerdings. Omega ist erst seit 1995 Bond-Sponsor. 1964 in „Goldfinger“ war „007“ folglich noch meilenweit vom Omega-Imperium entfernt und trug, wie auch in Ian Flemings Romanvorlagen, wie könnte es anders sein, Rolex, und zwar eine Submariner 6538, die vielen Fans als die Bond-Ikone schlechthin gilt. Streng genommen hätte also Rolex die Jubiläumsehre zufallen müssen – nur sind die eben schon lange nicht mehr Bond-Sponsor.



Ein Unikat für sich, die Goldfinger-Seamaster zum 50. Jubiläum des Bond-Klassikers. / Une exécution spéciale de la Seamaster pour célébrer le 50e anniversaire du film «Goldfinger».

Omega, Bienne,

sponsor principal de la série des films James Bond n'a pas oublié de célébrer le cinquantième anniversaire de la sortie en 1964 du film «Goldfinger» en présentant une exécution spéciale de la Seamaster. Cette pièce unique, en or jaune 18 carats, a été proposée le 17 septembre lors d'une vente aux enchères caritative où elle a été adjugée pour le montant de 70'000 livres sterling (quelque 106'000 CHF), soit huit fois la valeur effective de ce garde-temps. Tout irait donc pour le mieux dans le meilleur des mondes s'il n'y avait pas un petit hic. En effet, James Bond était encore fort éloigné de l'empire Omega en 1964 et, comme dans les romans de Ian Fleming, il ceignait autour de son poignet – comment aurait-il pu en être autrement? – une Rolex Submariner 6538 que de nombreux fans continuent de considérer la montre iconique de James Bond. Au sens strict, il aurait dû revenir à la marque genevoise l'honneur de fêter ce jubilé, même si Rolex n'est plus depuis longtemps le sponsor de l'agent secret de Sa Majesté.

Fabrice Schaefer, Genf,

wird mit seiner Schmuckgalerie „Tactile“ auch diesen Herbst Teil der zweimal jährlich stattfindenden Museumsveranstaltung „Art en Vieille-Ville“ (AVV) in der Genfer Altstadt sein. Die Vernissage der AVV findet am 6. November statt, die „Ouverture exceptionnelle“ ist am 8. November. Insgesamt nehmen dreizehn Genfer Galerien und Museen an der Veranstaltung teil.

Fabrice Schaefer, Genève,

prendra part cet automne également avec sa galerie «Tactile» à la manifestation «Art en Vieille Ville» qui se tient deux fois par année dans le cœur historique de Genève. Le vernissage de l'exposition, qui regroupe treize galeries et musées genevois, se tiendra le 6 novembre.

Nouvelles perspectives pour la montre mécanique?

Deux équipes de chercheurs ont présenté coup sur coup en septembre des résultats prometteurs pour l'horlogerie. L'objet de leurs recherches? Augmenter l'autonomie des montres mécaniques.

L'un des écueils récurrents que l'horlogerie mécanique tente de combattre depuis toujours est la durée de réserve de marche. Cette dernière étant fortement limitée

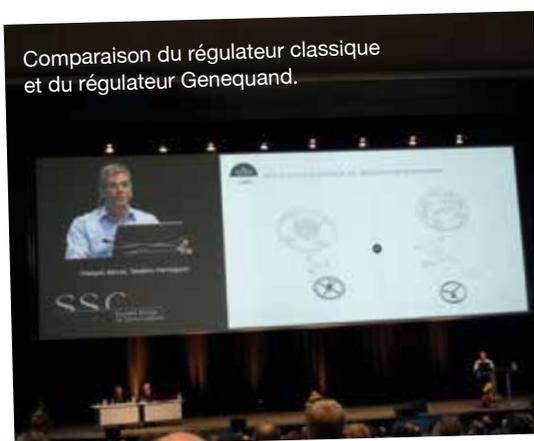
par les pertes d'énergie consécutives aux frottements et aux chocs sur l'ensemble des pièces mécaniques du mouvement. C'est en particulier vrai pour l'oscillateur et l'échappement, deux points sur lesquels les récentes recherches en la matière se sont penchées. A la Journée d'étude de la Société Suisse de chronométrie (SSC) 2014 –

tenu pour la première fois au cœur de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) dans le très moderne et récemment inauguré centre de congrès SwissTech Convention Center – deux équipes de chercheurs ont présenté des résultats innovants pour l'horlogerie mécanique. Pourtant distincts, les deux projets portent sur des solutions de dernière génération au niveau de l'échappement horloger. Explications.



Le centre de congrès.

Comparaison du régulateur classique et du régulateur Genequand.



CSEM et Vaucher Manufacture Fleurier

En introduction de son exposé lors de cette journée SSC, Takahiro Hamaguchi, de Vaucher Manufacture Fleurier, a déclaré que l'innovation qu'il présentait allait tout simplement «changer la face de l'horlogerie mécanique». Si cette affirmation prononcée sur un ton péremptoire a provoqué quelques rires dans la salle, elle pourrait bien, un jour prochain, se vérifier. Car à ce jour, le projet de recherche mené conjointement par Vaucher Manufacture Fleurier et le CSEM (Centre suisse d'électronique et de microtechnique, basé à Neuchâtel) a permis la création d'un premier prototype fonctionnel. Celui-ci dispose d'une réserve de marche largement supérieure à un mois – sur la base d'un mouvement affichant huit jours de réserve de marche avec un échappement standard – le pari est donc réussi. «Les premiers résultats sont prometteurs et confirment le facteur de qualité exceptionnel de l'oscillateur», avancent les chercheurs impliqués sur ce projet. Si cette avancée technologique sera

Takahiro Hamaguchi, de Vaucher Manufacture Fleurier.



François Barrot, Takahiro Hamaguchi

SSC
Société Suisse de Chronométrie

dans un premier temps intégrée dans une montre Parmigiani Fleurier (société sœur de Vaucher Manufacture Fleurier), elle sera ensuite proposée à d'autres clients horlogers.

Une montre sans échappement?

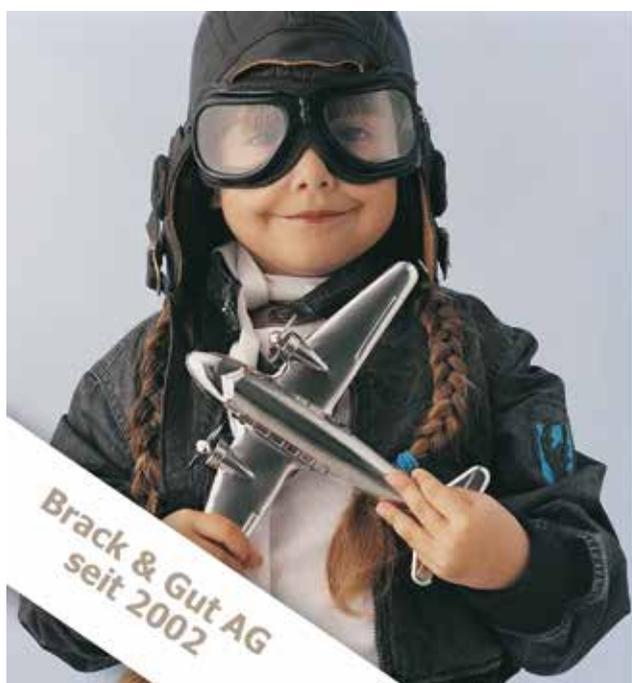
Vers une montre mécanique à la fois précise et plus endurante? Une équipe de chercheurs emmenée par Simon Henein, professeur titulaire de la chaire Patek Philippe et directeur de l'Instant-Lab, laboratoire de l'EPFL basé à Neuchâtel, a effectué une percée scientifique, récemment communiquée à la Journée d'étude de la SSC. Le concept? Un oscillateur



tournant en continu dans un sens unique capable de remplacer l'un des mécanismes cruciaux des montres mécaniques, l'échappement. De quoi révolutionner le principe de fonctionnement de ces montres, resté inchangé depuis le début du 19ème siècle. Autrement dit, une vraie avancée! Le projet est encore tout jeune. «Notre prototype pèse pour l'instant quatre kilos, mais nous travaillons déjà à sa miniaturisation, afin de l'intégrer dans une montre-bracelet. Nous sentons un bel intérêt de la part de l'industrie et espérons pouvoir y transférer notre technologie», déclare Simon Henein lors de sa présentation.

Une chose est sûre: avec ces deux innovations, le tic-tac bien connu et si familier des montres mécaniques disparaîtrait. Le public est-il prêt pour une telle (r-)évolution?

Julie Mégevand



COPILOT für Unternehmensführung und Bereichsleitung

- Aus der Branche – für die Branche
- Strategisches und operatives Teamwork in Geschäftsführung und Bereichsmanagement
- Ertragsoptimierung und Liquiditätsplanung
- Umsatz-, Einkaufs- und Lagerbudgetierung
- Strategische Sortimentsentwicklung
- Nachfolgeregelung und -umsetzung

Support vom Uhren- und Schmuckprofi auf Stunden- oder Projektbasis oder im attraktiven Monatsabonnement.

Brack & Gut AG Unternehmensberatung – Personalvermittlung

Christoph Brack
Marktgasse 39, CH-8400 Winterthur
T: +41 (0)52 202 8 202, M: info@brack-gut.ch



metalluhrband.ch

Who

Glashütte Original, Glashütte (D), hat auch in diesem Jahr 28 neue Lernende an der Uhrmacherschule „Alfred Helwig“ begrüsst (24 Uhrmacher und 4 Werkzeugmechaniker). Die sächsische Uhrenmanufaktur, die zur Swatch Group gehört, bildet aktuell insgesamt 70 Lernende in den Berufen Uhrmacher und Werkzeugmechaniker aus. Die Ausbildung in Glashütte dauert drei Jahre. Durch eine Zusammenarbeit mit der Neuenburger Uhrmacherschule Wostep erhalten die Uhrmacher nach bestandener Prüfung das deutsche Facharbeiterzeugnis und das Wostep-Diplom. Nähere Information zur Ausbildung und Bewerbung finden sich auf www.glashuette-original.com.

Glashütte Original, Glashütte (D), a accueilli cette année 28 nouveaux apprentis dans l'école d'horlogerie «Alfred Helwig» (24 horlogers et 4 mécaniciens sur machines). La manufacture allemande, qui appartient au Swatch Group, forme actuellement 70 apprentis en trois ans dans les métiers d'horloger et de mécaniciens sur machines. Grâce à une collaboration avec l'école Wostep de Neuchâtel, les nouveaux horlogers reçoivent à l'issue de leur examen final un certificat de capacité allemand ainsi que le diplôme du Wostep. Des informations complémentaires sur les apprentissages et les conditions de candidature figurent sur le site www.glashuette-original.com.

Carlo Cracco, Mailand (I), Michelin-Zweisternekoch mit Gourmettempel an der Via Victor Hugo 4, wurde von Richard Mille als neuer Markenbotschafter vorgestellt. Wie die Genfer Uhrenmarke mitteilt, wird Cracco eine „RM 11-01 Flyback Chronograph Roberto Mancini“ tragen – und dies selbstverständlich auch bei der Arbeit. Bleibt zu wünschen, dass der italienische Meisterkoch seinen edlen Zeitmesser beim Kochen nie verliert, sonst könnte es ihm oder einem seiner Gäste so gehen wie Louis de Funès, der im Film „L'aile ou la cuisse“ („Brust oder Keule“) in seinem Essen unverhofft eine verloren geglaubte Taschenuhr wiederfindet.



Noch ist die Uhr am Handgelenk. / La montre semble toujours reposer fermement au poignet du maître queux.

Carlo Cracco, Milan (I), un maître queux au bénéfice de deux étoiles au Michelin pour son restaurant situé à la via Victor Hugo 4, est le nouvel ambassadeur de Richard Mille. Ainsi que la marque horlogère genevoise en a fait part, Carlo Cracco portera une RM 11-01 Flyback Chronograph Roberto Mancini – naturellement, aussi pendant son travail en cuisine. Espérons que le prestigieux chef italien ne perde jamais son précieux garde-temps alors qu'il officie aux fourneaux, sinon il pourrait bien lui arriver la même mésaventure qu'à Louis de Funès dans le film «L'aile ou la cuisse», qui retrouve sur son assiette la montre de poche qu'il croyait avoir égarée.

Der Genequand-Regler

Der vom CSEM in Neuchâtel in Zusammenarbeit mit Vaucher Manufacture Fleurier entwickelte Regler für mechanische Uhren trägt den Namen seines Erfinders Pierre Genequand. Das mit zwölf Hertz oszillierende System ist aus Silicium gefertigt und äusserst energiesparend.

Die Geschichte zeigt es immer wieder: Ihren Höhepunkt erreicht eine gegebene Technologie immer dann, wenn sie am Ende ist. Ein gutes Beispiel sind Segelschiffe: die absolut besten aller Zeiten waren die Clipper im 19. Jahrhundert.

Der Clipper war eine echte Augenweide. Mit stolz geblähten Segeln brachte er Tee von China nach England – und Opium von Indien nach China. Er fuhr zwar wesentlich schneller als die damaligen Dampfschiffe, war aber den Imponderabilien von Wind und Wetter ausgesetzt. Das Dampfschiff andererseits konnte einen Fahrplan einigermaßen einhalten. Der 1869 eröffnete Suezkanal bedeutete das Ende der Segelschiffe: Sie konnten ihn nur mit grosser Mühe befahren und gerieten auf der Route um die Südspitze Afrikas herum hoffnungslos ins Hintertreffen.

Mikroelektronik versus Mikromechanik

Das Ende der mechanischen Uhr als Massenprodukt kam in den 80er Jahren, als der Preis eines Quarzwerks das Niveau eines Billigwerks des Roskopf-Typs erreichte. Die weltweite Produktion mechanischer Werke sank rapid von zirka 300 Millionen Stück und stabilisierte sich auf dem heutigen Niveau von zehn Millionen Stück; zwei Drittel davon kommen aus der Schweiz. Solche Werke werden fast nur noch in teure bis extrem teure Uhren eingebaut, die sagenhafte Profite abwerfen, aber angesichts der eine Milliarde Stück weit übertreffenden Uhren-Weltproduktion quantitativ überhaupt nicht ins Gewicht fallen.

Für die Schweiz war der Abschied vom mechanischen Werk ein trauriges Rückzugsgefecht und es wurde viel unternommen, um dem Quarzwerk mit besonders raffinierter oder ganz einfacher Mechanik Paroli zu bieten. Am interessantesten war die von Tissot entwickelte, Astrolon genannte Uhr, bei der alle Komponenten ausser der Werkfeder und dem Regler aus Kunststoff gefertigt waren – natürlich unter Einschluss des Gehäuses. Doch weder die damals verfügbaren Werkstoffe noch die Produktionstechnologie reichten aus, um diesem Werk eine annehmbare Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit zu geben; die Astrolon wurde ein Flop. Man sah bald ein, dass es auf dem billigen Weg nicht gehen würde; darum die Flucht an die Spitze der Preispyramide.

Mikromechanik als emotionales Objekt

Als sich die kümmerlichen Reste der mechanischen Uhr in die Hochpreissektor-Nische verzogen hatte, fehlte es nicht an Versuchen, sie zu verbessern: das Marketing verlangte imperativ nach Innovationen. Natürlich wurden die klassischen Komplikationen wie Minutenrepetition, Schleppezeigerchronograph und ewiger Kalender überarbeitet, doch die gab es schon im 19. Jahrhundert. Auch das Tourbillon – in der Armbanduhr ein völlig nutzloses Statussymbol – wurde von Breguet schon 1801 patentiert. Es hat vor allem den Vorteil, die damit ausgerüstete Uhr noch viel teurer und darum exklusiver zu machen.

Abgesehen davon gab und gibt es weiterhin echte mikromechanische Innovationen, die innerhalb des Hochpreissektors neue Nischen schufen: in Bezug auf Ganggenauigkeit können sie zwar dem billigsten Quarzwerk nicht das Wasser reichen, aber das spielt bei einem emotionalen Objekt bekanntlich keine Rolle. Zu erwähnen wären hier Kreationen wie die Freak von Ulysse Nardin und die astronomischen Uhren von Patek Philippe.

Zurück zum Instrumentenstatus brachte Seiko die mechanische Uhr indem sie mit einer batterielosen, quartzesteuerten Hemmung versehen wurde. Nun hatte man eine mechanische Uhr mit der Ganggenauigkeit einer Quarzuhr. Es handelt sich um die Spring Drive, die sehr kompliziert und sehr teuer ist; sie wird nur in kleinen Stückzahlen produziert. Zudem tolerieren Puristen überhaupt keine Elektronik in der Uhr.

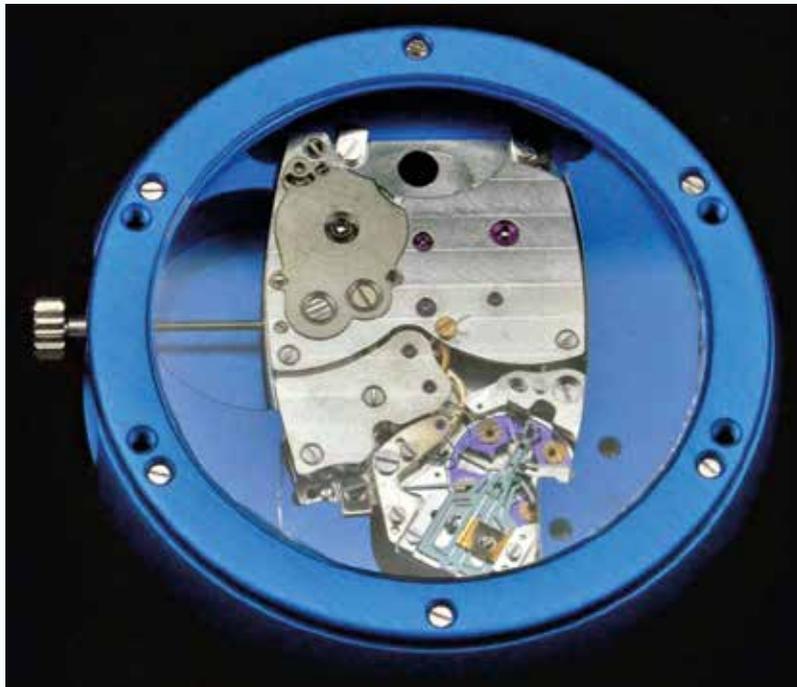
Ein Regler ohne Spiralfeder und Anker

Ebenfalls nicht für Puristen ist das vom heute pensionierten Physiker Pierre Genequand am CSEM in Neuchâtel in siebenjähriger Arbeit entwickelte und seinen Namen tragende Reglersystem. Finanziert wurde das Projekt von Vaucher Manufacture Fleurier, ei-

ner Tochtergesellschaft von Parmigiani; beide Firmen werden von der milliarden-schweren Sandoz-Stiftung kontrolliert. Das Genequand-System ersetzt die klassisch gewordene Kombination von Unruh-Spiralfeder und Ankerhemmung.

Eine Uhr ohne Unruh-Spiralfeder und Anker dürfte etliches Nasenrumpfen verursachen, auch wenn sie echte Vorteile bietet. Denn gerade die Ankerhemmung mit ihren schlagenden Bewegungen des Ankers auf das Ankerrad wie auch das Wippen des Unruh-Spiralfeder-Oszillators werden als sympathisch empfunden, ticken hübsch, verbrauchen aber extravagant viel Energie. Genequand ersetzt das klassische Oszillator-Hemmungssystem aus Stahl, Messing und Rubin mit einer ganz andersartigen Konstruktion aus kompliziert geformten, fotolithographisch hergestellten Siliciumteilen, die äusserst energiesparend ist.

Damit kann die Gangautonomie einer gewöhnlichen mechanischen Uhr von zwei Tagen auf 30 bis 40 Tage verlängert werden. Zudem



Der ganz aus Silicium gebaute Genequand-Regler.

oszilliert das System mit zwölf Hertz anstelle der üblichen vier Hertz, was potenziell eine Verbesserung der Ganggenauigkeit bringen kann. Zahlen sind allerdings nicht verfügbar, ohnehin ist man auch damit sehr weit von den 32'768 Hertz eines gewöhnlichen Quarzwerks entfernt. Zudem dürfte die Montage der hauchdünnen Siliciumteile nur hochqualifizierten Fachkräften gelingen.

Beim Genequand-System oszilliert die ultraleichte, aus Silicium gefertigte Unruh um einen Winkel von nur etwa 30 Grad. Es gibt keine Spiralfeder, der Antrieb erfolgt mittels flexibler Siliciumlamellen. Ein langer Hebel überträgt die Bewegung der Unruh auf das feingezahnte Ankerrad. Das System muss nicht geschmiert werden und läuft nahezu reibungslos; es ist natürlich

auch amagnetisch. Parmigiani rechnet damit, in zwei bis drei Jahren Uhren mit dem Genequand-Regler zu lancieren und wird die Erfindung während einiger Jahre exklusiv nutzen. Keine Revolution, aber eine kostspielige Nische in der Nische.

Lucien F. Trueb

POLICE

MYGAME MYRULES

WATCH MODEL BOA BRACELET MODEL ATTITUDE WWW.POLICELIFESTYLE.COM

DISTRIBUTION SWITZERLAND MONTRES ONSA AG INFO@ONSAWATCH.CH

Die Uhr mit der berühmten Maus

Seine ersten Mickey-Mouse-Modelle lancierte der Uhrenhersteller Ingersoll 1933. Mit Erfolg: Bereits zwei Jahre später hatte er im amerikanischen Markt zweieinhalb Millionen Armband- und Taschenuhren abgesetzt. Ab 1985 begann Ingersoll im Rahmen dieses Lizenzgeschäfts mit der Walt Disney Company mit der Massenproduktion. Heute sind sowohl Quarzuhren wie auch Automatikmodelle mit Motiven von Mickey Mouse und seiner Freundin Minnie Mouse erhältlich, teilweise optisch an die alten Modelle angelehnt, jedoch immer in zeitgemässer Qualität. In der Schweiz werden sie von der Cristal Ingersoll Uhren GmbH vertrieben.

Info
www.ingersolluhren.ch
www.ingersolldisneywatches.com



30's Collection: Displays in Form eines edlen Holzkoffers als Blickfang im Geschäft.

Collection 1930: mise en valeur par un présentoir qui adopte la forme d'un ancien coffre en bois.

La montre à l'effigie de la plus célèbre des souris

Le fabricant horloger Ingersoll a présenté sa première montre Mickey Mouse en 1933 – et elle a rencontré un succès immédiat. En deux ans à peine, le constructeur avait déjà vendu deux millions et demi de montres-bracelets et de poche. Dans le cadre du contrat de licence conclu avec la Walt Disney Company, Ingersoll s'est lancé dans la production en grandes séries à partir de 1985. Aujourd'hui, les collections de la marque comprennent des garde-temps à quartz ou automatiques, ornés du personnage de Mickey ou de son amie Minnie. Si diverses créations sont inspirées de l'esthétique des modèles originaux, elles sont naturellement dotées d'une technologie contemporaine. En Suisse, la marque est distribuée par la société Cristal Ingersoll Uhren GmbH.

Ausgebautes Uhrband-Sortiment

Die Gino Hug Uhrband AG freut sich, ihren Kunden die neuen Kataloge vorzustellen. Für einen schnellen und einfachen Überblick wurden diese in sämtlichen Warengruppen aktualisiert. Das Metallbandsortiment umfasst eine grosse Auswahl in zahlreichen Materialien und Grössen. Ebenso ausgebaut wurde das Reptiluhrbänder-Angebot mit speziellem Augenmerk auf die verschiedenen Verläufe. Weiter entwickelt wurden auch der Fournituren-Bereich, von einzelnen Faltschliessen bis zu Baretten in diversen Grössen sowie das Angebot der Leder-, Kautschuk- und Silikonbänder.

Info
info@uhrband.ch



Alle Artikel der Gino Hug Uhrband AG sind in den neuen Katalogen zu finden, die ab sofort bestellt werden können.

Tous les articles de la maison Gino Hug Uhrband AG se trouvent dans le nouveau catalogue qui peut être commandé dès maintenant.

Assortiment étendu de bracelets pour montres

Le fabricant de bracelets de montre Gino Hug Uhrenband AG se félicite de présenter à sa clientèle son nouveau catalogue, actualisé pour tous les groupes de produits afin d'offrir une vision d'ensemble claire et précise. La collection de bracelets métalliques comprend un vaste choix dans un grand nombre de matériaux et de grandeurs. L'éventail des bracelets en reptile s'est élargi, avec une attention particulière portée aux différentes étapes de fabrication. Le secteur des fournitures n'est pas en reste avec un large assortiment de fermoirs à boucle et de barrettes dans les tailles les plus diverses comme la gamme des bracelets de montre en cuir, caoutchouc et silicone.

In der nächsten / Dans le prochain

GOLD'OR

„Raffiniert präsentiert“ Focus Decoration & Presentation

GOLD'OR

Lieferantenverzeichnis / Répertoire des fournisseurs

November / Novembre 2014

A. Ruppenthal KG, Aduno SA, Akina, Altmann Casting AG, Artsupport GmbH, Asadurian Varujan, Atelier Mosegaard, Bijewa, Bijoutil AG, Boegli Karl, Braloba AG, Brändle Daniel, crea laser-tech GmbH, Création Yolanda, Dahlinger Ch. GmbH, Diadoro Schmuckdesign AG, Diamond Services GmbH, Diastar-Abouchar SA, Dietrich Erwin, Dominik Kulsen AG, Dorima Schmuck GmbH, Dureco AG, E. Wilhelm GmbH, Edigem LTD, Eichenberger AG, Fossil Switzerland GmbH, Gem Color GmbH, Gemmolog. Forschungslab., Gemtrade AG, Ghilardi Werner, Ginder Cyril J. SA, Gino Hug Uhrband AG, Groh & Ripp, H. Pfalzer & Co. AG, Hirsch Schweiz AG, Hohberger Von Bogen, IGG Interessengemeinschaft, J. Schmalz, JGZ AG, Johnson Matthey, Kai Figdor, Lässer, Locherschmuck GmbH, Marty Leo AG, Opal Sales, Pearlston SA, Protectas SA, Rotter Alex & Co., Roy Accola, Schafroth Thomas, Schmucktools, Schweizer Opal, Silbag AG, Soldati Ferruccio, Sonderegger & Co. AG, Stutz Claudia, Tecoro, Timeless Design GmbH, Timesign GmbH, Trix Mix, Urban Vertriebs GmbH, Usines métallurg. SA, Wassner AG, Windler SA, Zanella Fashion & Design GmbH, Zeno-Watch Basel

Dekoration & Ladenbau / Décoration & construction

Bijewa
 CH-8645 Rapperswil-Jona
 Tel. +41 55 225 40 80
 www.bijewa.ch

Ch. Dahlinger GmbH & Co KG | 77933 Lahr/Deutschland | Tel. +49 7821 289-400 | www.dahlinger.com & **Zanella Fashion + Design GmbH** | 6330 Cham | Tel. 041 781 10 00 | www.zanellagmbh.ch

e. wilhelm etuis
 E. Wilhelm GmbH | Fabrikstrasse 25 | D-77966 Kappel-Grafenhausen
 Tel.: +49 (0) 7822 /769-0 | Fax: +49 (0) 7822/769-550 | info@wilhelm-etuis.com
 online-shop unter www.wilhelm-etuis.com

GOLD'OR
 c/o Gyr Edelmetalle AG
 Postfach 1034
 CH-6341 Baar
 info@goldor.ch
 www.goldor.ch

HIER KÖNNTE IHR EINTRAG STEHEN

Uhren & verwandte Branchen / Montres & branches horlogères

Rhein Filz
 FONDÉE EN SUISSE 1913

EXKLUSIV VERTRIEB DURCH / DISTRIBUTION EXCLUSIVE PAR:
 BRALOBA AG / SA
 BÜRENSTRASSE 16 | POSTFACH / CASE POSTAL
 CH-2543 LINGNAU
 TEL. +41 (0)32 328 30 30
 FAX +41 (0)32 328 30 50
 INFO@RHEINFILZ.CH
 WWW.RHEINFILZ.COM

Erhältlich bei / Disponible chez
FOSSIL GROUP
 Tel. +41 61 560 99 00
 marketing-ch@fossil.com

FOSSIL SKAGEN DENMARK DKNY adidas DIESEL MARC BY MARC JACOBS WATCHES
 EMPORIO ARMANI KARL LAGERFELD MICHAEL KORS BURBERRY

GINO HUG UHRBAND AG
 Rennweg 12 - 8001 Zürich
 T. 044 211 36 26 - F. 044 212 16 26

Ihr Uhrband-Spezialist
 Wir führen ein umfangreiches Sortiment in Leder- und Metallbänder.
Votre spécialiste en bracelets de montre
 Nous tenons un vaste assortiment de bracelets de montres en cuir en métal.

HIRSCH (Schweiz) AG
 Nidaugasse 15
 Postfach 3412
 2500 Biel/Bienne 3
 Tel: (+41) 032 321 72 72
 Fax (+41) 032 321 72 79
 swiss@hirschag.com
 www.hirschag.com

HIRSCH®
 The bracelet since 1765

QLOCKTWO
 Die mehrfach preisgekrönte QLOCKTWO stellt die Zeit auf völlig neue Art in Worten dar. In sieben Farben und dreizehn Sprachen. Ein hochwertiges Designobjekt fürs Büro, fürs Wohnzimmer, für die Küche. Als Wandmodell, 45 x 45 cm, ab 1290.- und neu auch als Tischuhr mit Weckfunktion, 13,5 x 13,5 cm, ab CHF 590.-. Das perfekte Geschenk.

Schweizer Vertrieb: timesign gmbh · Dufour-Strasse 28 · 2502 Biel · Tel. 032 323 55 55 · info@timesign.ch · www.timesign.ch

ZENO-WATCH BASEL
 Unabhängige Schweizer Uhrenfabrikation
 Seit 1922

ZENO-WATCH BASEL
 Elsässerstrasse 207a, 4013 Basel
 061 321 69 29, info@zeno-watch.ch
 www.zeno-watch.ch

Breites Sortiment zum Guten Preis

Schmuck / Bijoux

AR
Alex Rotter & CO. AG
Saldenhof 20
9014 Littau
Tel. 041 250 84 44
Fax. 041 250 84 46
info@alexrotter.ch
www.alexrotter.ch
www.chevalieres.ch



Geschmiedete Siegel- und Wapenringe, Ringrohlinge, Gravuren, Steingravuren, handgefertigte Ketten, Juwelenmontagen und Fassungen, alle Goldschmiedearbeiten.

Chevalières forgées, gravures sur métaux et pierres, chaînes, ébauches, chatons de joaillerie.
Tous travaux de bijouterie-joaillerie.



diadòro
Schmuck aus Leidenschaft
diadòro schmuck design ag
ch-5400 baden
telefon 056 483 30 30
fax 056 483 30 31
info@diadòro.ch
www.diadòro.ch

Schmuck
Stahl/Carbon
Mémoire



DORIMA
SILBER - IDEELSTAHL - TITAN
Dorima Schmuck GmbH
Postfach 4553 Subingen
Tel. 032 333 19 35
Fax 032 333 19 37
info@dorima.ch
www.dorima.ch

Ab sofort ist unsere neue Homepage aktiv. Bitte besuchen Sie uns auf www.dorima.ch
Unsere Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.30 bis 12.00 Uhr
Horaire du bureau: Du lundi au vendredi de 8.30 à 12.00 heures
Zuständig: Carmen Martella (Sprachen D/F/I)



Dureco
SWITZERLAND
6048 Horw
www.dureco.ch

IHR SPEZIALIST FÜR ZWISCHENTEILE UND SCHLIESSEN
 ■ SILBER 925, VERGOLDET UND RHODINIERT
 ■ GELBGOLD UND WEISSGOLD
 ■ TITAN
 ■ ÜBER 3500 ARTIKEL ONLINE ERHÄLTLICH

Tel.: 041 349 60 50
Fax.: 041 349 60 51
dureco@dureco.ch

PFALZER
LPC

Schmuckkompetenz seit 1938
Maison de tradition depuis 1938
041 248 68 00
www.pfalzer.ch



GZ
JGZ AG
044 371 03 03
info@jgzag.ch
www.jgzag.ch

Partnerringe in Gold, Silber/Gold, Silber, Titan, Wolfram, Keramik und Edelstahl
Grosse Auswahl an Silberschmuck
Lasergavuren: Partnerringe (Innen und Aussen), ID-Bracelet, Anhänger, Uhren, Fotogravur...



Johnson Matthey
since 1817
Johnson Matthey & Brandenberger AG
Glattalstrasse 18, Postfach 485, CH-8052 Zürich
Telefon +41 (0)44 307 19 70, Fax +41 (0)44 307 19 20
info@matthey.com, www.johnson-matthey.ch

Silber 925, Gold, Platin und Palladium immer für Sie an Lager in Form von: Blech, Draht, Rohr, Vierkantdraht, Gussgranulat, Lot
Wir bieten unseren Kunden rund um die Edelmetalle, Produkte- und Dienstleistungen an, die Ihre echten Bedürfnisse erfüllen.
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.
Schulen gewähren wir Spezialpreise!



LM
Leo Marty AG
Postfach 148
CH-6422 Steinen
Tel. 041 832 10 54
Fax 041 832 23 50

Ihr Spezialist für Ketten, Schmuck + Fournituren
In Gold (GG/WG/Bico/RG) Silber, Stahl und Leder
Sehr umfangreiches Sortiment an Bracelets und Ketten in jeder Länge und als Kettenstücke. Über 50 verschiedene Bebé-Bracelets, Kinderohrschmuck, Anhänger (Herzen, Kreuze, Engeli), Ohrstecker, Klappcreolen und Garnituren. Fournituren.
Alles lieferbar in Tagesfrist und auch in Auswahl.



Sonderegger
Uhren und Schmuck
Spitalgasse 36 · 3011 Bern · Tel. 031 311 70 38

Gold-Nuggets aus der ganzen Welt
Goldnuggets sind von der Natur geschaffene und unveränderte Produkte mit steigendem Wert. Unikate für die Ewigkeit.
Sonderegger & Co AG Spitalgasse 36 3011 Bern
Tel 031 311 70 38 info@bijouterie-sonderegger.ch



TECORO A. ZIEGLER
WEIHERWEG 5 CH 3297 LEUZIGEN
Tel 032 679 37 57 Fax 032 679 37 47
E-mail: tecoro@bluewin.ch

TECORO BAJONETVERSCHLÜSSE IN 4 GRÖSSEN
DAS UMFANGREICHE VERSCHLUSSPROGRAMM
EINLÖT UND EINBAUVERSCHLÜSSE
KUGELWECHSELVERSCHLÜSSE



TTTTTTTT
Timeless-Design GmbH
Ole 7 · CH-5034 Suhr
Tel. 062 842 50 53
Fax 062 842 50 43
timeless-design@bluewin.ch

ATELIER
Kollektionen: Diamantschmuck, Alliance, Solitaire. Trauringe (Auswahlen möglich)
Dienstleistungen: Einzelanfertigungen, Umänderungen, Reparaturen, Laserarbeiten, Fasserarbeiten, Offerten mit Skizzen, Schmuckschätzungen mit Fotos.



Trix Mix

Stauffacherstrasse 98 8004 Zuerich
www.trixmix.ch
Tel. 044 291 19 01

- Magnetschliessen grösste Auswahl
- Tahitiperlen, direkt von der Farm
- Süsswasserperlen
- Edelsteine
- Zubehör
- Engros
- Sonntag geschlossen



wassner

Wassner AG Tel. 044 772 88 88
Florastrasse 5 Fax 044 772 88 89
Postfach E-Mail info@wassner.ch
CH-8800 Thalwil Web www.wassner.ch

Emotions in Gold since 1906

Ihr Partner für Gold- / Diamant- und Farbsteingeschmuck
Votre partenaire pour des bijoux en or, en diamants et en pierres de couleurs



Edelsteine & Perlen / Pierres précieuses & perles

RUPPENTHAL

since 1890

A. Ruppenthal AG Telefon: +41 43 2685256
Schifflande 26 E-Mail: zuerich@ruppenthal.com
CH-8001 Zürich Web: www.ruppenthal.com

DER GROSSHANDEL FÜR GOLDSCHMIEDE UND JUWELIERE-
seit 5 Generationen bieten wir Ihnen ein umfassendes Sortiment
an Edelsteinen, Diamanten, Zuchtperlen, Korallen, Schließen,
Kettenzubehör und vielem mehr...



Lars Mosegaard
Goldschmied
Gemmologe FGG

Särliz 49, Postfach
CH-3501 Thun
Switzerland
Tel. ++41 (0)33 222 27 66
Fax ++41 (0)33 223 18 09
Mobil ++41 (0)79 310 60 39
info@atelier-mosegaard.ch
www.atelier-mosegaard.ch

ATELIER MOSEGAARD AG

EDELSTEIN- & PERLENHANDEL GOLDSCHMIEDE



Création Yolanda

Steinschmuck und Mineralien
Yolanda Bernhauer
Bauwilerweg 3
CH-8735 St. Gallenkappel
Telefon 055 284 24 53
Telefax 055 284 24 56
info@swiss-stones.com
www.swiss-stones.com



www.swiss-stones.com

ist die Adresse für Schweizer Schmucksteine zu edelsten Formen geschliffen wie Ketten,
Schmuck, Ohrschmuck, Fingerringe, Armbänder, Tiergrafuren, Trommelsteine, Messer,
Werbegeschenke, Rohmaterial, lose Stränge für Ihre eigenen Kreationen.

Sie finden bei uns auch Mineralien und Steine aus der ganzen Welt, Schmuck,
Verschlüsse, Zwischenteile, steinverarbeitende Werkzeuge und Maschinen.



18, rue du Marché
Case postale 3003
1211 Genéve 3
Tel. 022 318 66 55
Fax. 022 310 71 90
abouchar@smile.ch

Diastar Abouchar SA

Edelsteine für Goldschmiede und Uhrenindustrie

Unser Sortiment umfasst Einzelsteine, Paare und kalibrierte Steine:
Diamanten (Brillanten, Altschliffe, 8/8), Saphire, Rubine, Smaragde (Sandawana, Brazil,
Kolumbien), Granate (Mandarin, Tsavorit), Chrysoberyll, Morganit, Turmalin, Sphene, Peridot
sowie eine grosse Spinell-Kollektion



GEMCOLOR

Farb- und Edelsteine, Gemcolor GmbH, David Neuweiler, St.Gallen, info@gemcolor.ch, +41 44 725 88 88



Gemtrade

SWITZERLAND

Gemtrade AG · Sonnenbergstr.19 · CH-6052 Hergiswil · +41 41 632 63 63 · www.gemtrade.ch



An- und Verkauf von Edelsteinen
und hochwertigem Schmuck.

Grosses Sortiment
an Altschliffdiamanten.



CYRIL J. GINDER S.A.

8024 ZÜRICH, CASE POSTALE
STADELHOFFERSTRASSE 40
TELEPHONE +41 44 262 58 58
TELEFAX +41 44 261 02 56
GINDER@BLUEWIN.CH

- soigneusement classé
- nach mm oder Gewichtsangaben
- auf Ihre Schmuckstücke ausgesucht

- selon mm ou indication de poids
- sélectionné sur vos bijoux



GROH + RIPP

Inh. Stefanie Ripp e. K.

Tiefensteiner Straße 322a
D-55743 Idar-Oberstein
Tel. 06781/9350-0 · Fax 06781/935050
info@groh-ripp.de · www.groh-ripp.de

For more than 50 years Groh + Ripp offers fine single gemstones, a first class fabrication and a reliable service. The production includes small reparings as well as large objects. The huge stock of more than 70 different gemstones contains fine single stones e.g. ruby, sapphire, emerald, tanzanite, aquamarine, morganite, beryl, tourmaline, Paraiba tourmaline, rubellite, tsavorite, peridot, amethyst, coral, lapis, Burma jade.



S. Hohberger v. Bogen

Ch. des Fleurettes 5
CH-1202 Genève
Tel. 022 782 11 88
Fax 022 782 11 88
vonbogen@yahoo.fr

Prix très intéressants pour quantités

Von Bogen Lapidary
Jewelry Trade Center
Sirom rd. 919,
36th floor, Room 3604
TH-10500 Bangkok
Tel. 00662 630 2772
vonbogen@yahoo.fr

Amethyst / Aquamarin / Citrin / Chrysoberyll-Katzenauge / Chrysopras / Diamant Granat / Hämatit
Jade / Koralle / Lapis / Mondstein / Opal / Peridot / Perlen / Rubin / Sternrubin / Rubellith / Saphir,
Sternsaphir / Smaragd / Spinell / Tansanit / Tsavolith / Türkis / Turmalin / Goldschmuck mit
Edelsteinen / Steinketten

Améthyste / Aiguemarine / Citrine / Chrysoberyll-Ceil-de-chat / Chrysoprase / Diamant / Grenat
Hématite / Jade / Corail / Lapis / Pierre de lune / Opale / Péridot / Perles / Rubis étoilé / Rubellite
Saphir, Saphir étoilé / Émeraude / Spinelle / Tanzanite / Tsavorite / Turquoise / Tourmaline / Bijoux
en or avec pierres précieuses / Colliers en pierres





Vergleichen Sie mehr als 2.500 zertifizierte Diamanten.

Kai Figdor
Tel.: 0049 (0) 64 57 8 99 03 30

www.perfekterschliff.de



DOMINIK KULSEN
Naturfarbene Diamanten
Diamants de Couleur Naturelle

T +41 (0)52. 212 24 40
info@dominikkulsen.com
www.dominikkulsen.com



LÄSSER

EDELSTEINE
PIERRES PRÉCIEUSES

Firma S.Lässer, Postfach, 8622 Wetzikon
Telefon 044 362 68 22, Fax 044 361 09 85, info@gemstones.ch

-Edelsteine und Schmucksteine
-Feine Einzelsteine und Paare
-Kalibrierte Steine



OPAL SALES AG

Postfach 130
CH-9404 Rorschacherberg
Tel. +41(0)71 845 53 58
geissbuehler@opal-sales.ch www.opal-sales.ch

Perlen und Opale
für den anspruchsvollen Fachhandel

Perles et Opales
pour le commerce spécialisé exigeant



Pearlston S.A.
Rue Robert-Céard 6
1204 Genève
Tél. : 022.311.74 58
Fax : 022.781.02.94
Natel : 079.334.44.30

Perles de culture

Tahiti – Chine – Australie – Indonésie – Japon etc.
Bijoux avec perles – Fermoirs
Systèmes de boucles d'oreilles en Or ou Argent pour perles
pearlston@bluewin.ch Tél. 022 311 74 58 08:30 – 17:00



SCHWEIZER OPAL EDELSTEINE

Lucas Schweizer
Dorf 24
St.Peterzell
Tel: 071 377 19 44 info@schweizer-opal.ch
Fax: 071 377 10 59 www.schweizer-opal.ch



Edelsteine und Steinketten für Goldschmiede und Juweliere

Aquamarin	Feueropal	Rubin
Mandaringranat	Schwarzopal	Mondstein
Edeltopas	Kristallopal	Peridot
Turmalin	Boulderopal	
Goldberyll	Saphir	



koralle barbara urban

URBAN VERTRIEBS GMBH

Rigistrasse 4 Tel. 0041 79 945 85 77
CH-6300 Zug office@koralle-urban.com
www.koralle-urban.com



KORALLE – BARBARA URBAN

Spezialisiert auf Edelkoralle Colliers, Cabochons, Carrées.
Herzen, Tropfen, Fantasieschliffe, Einschleifarbeiten,
Auswahlsendungen



Windler SA

Rue de Genève 17
CH-1003 Lausanne
Tel: 021 312 64 23
Fax: 021 312 64 70
info@windlerpearl.com
www.windlerpearl.com



Zucht- und Naturperlen



Edelsteine und Paraiba



Juwelen



Fournitures



Seit über 50 Jahren!

Handwerk / Métiers

Roy Accola

Postfach 614 Tel. 044 481 52 38
8134 Adliswil info@edelsteinfasser.ch
www.edelsteinfasser.ch

Edelsteinfasser-Atelier Roy Accola

Professionelle Arbeiten in allen Fassarten.
Leidenschaft und Präzision aus einer Hand seit 1988.



3D Konstruktion, Wachplotterteile und Schmuckguss, alles aus einer Hand.

Vertrieb Schweiz:
Telefon: 052 222 73 73, Email: info@kauselmann.ch
www.kauselmann.ch

modellforum



Bernhard Kauselmann GmbH & Co KG, Schmuckguss

ALTMANN CASTING

Altmann Casting AG
Hauptstrasse 45, Postfach 100
CH-2563 Ipsach
Tel. 032 331 33 55/75
Fax 032 331 33 03
www.altmann-casting.ch
info@altmann-casting.ch



Vakuum-Präzisionsguss für Schmuck und Uhren in
Platin · Palladium · Gold · Silber · Bronze · Edelstahl

Casting de précision sous vide pour la montre et la bijouterie en
Platine · Palladium · Or · Argent · Bronze · Acier fin



Asadurian Varujan

PF 2011
CH-5430 Wettingen
Tel. 056 427 10 20
Fax 056 427 10 65



Fassarbeiten mit dem Stereomikroskop

Von einfachen Einreiharbeiten bis zu aufwändigen Pavés.
Ob Brillanten oder Farbedelsteine, alles ist möglich und willkommen.



Karl Boegli
Essertons 2
2074 Marin/NE
Tel. 032 753 22 87
karlboegli@net2000.ch



Wappen positiv und negativ
Portraits modelliert auf Anhänger
oder Zifferblätter
Toute nouvelle méthode de guillochage



crea laser-tech

+41 52 242 72 71 Postfach 67
crea@crealaser-tech.ch 8352- Elsau



Laser

Gravieren
Schweissen
Schneiden

Anfertigungen und Reparaturen
Edelmetall Stahl Titan Carbon
CNC - Technik



eichenberger casting

eichenberger ag
kirchgasse 5 · postfach 164
5737 reinach
fon +41 (0)62 771 24 45
fax +41 (0)62 771 24 49
info@ebcasting.ch
ebcasting.ch

Wir setzen Ihre Ideen von
A – Z in die Realität um!

Schmuck & Uhren – Hybridkeramik – Modellbau –
Restauration – Rapid Prototyping – CAD / CNC



**LOCHER
SCHMUCK**
— SWISS MADE —



CARBON

Locherschmuck GmbH
Paracelsusstr. 1b / PF 1333
3072 Ostermundigen
Tel. +41 031 931 11 40
Fax. +41 031 931 11 18
www.locherschmuck.ch

**LOCHER
SCHMUCK**
— SWISS MADE —



LASERGRAVUREN

Locherschmuck GmbH
Paracelsusstr. 1b / PF 1333
3072 Ostermundigen
Tel. +41 031 931 11 40
Fax. +41 031 931 11 18
www.locherschmuck.ch



3D aus Leidenschaft!
Unsere Dienstleistungen Ihr Marktvorteil

Goldschmiede - Atelier Schafroth
Tel. 031 348 37 05 / schmuck@schafroth.ch



**SCHWEIZER
OPAL
EDELSTEINE**

Lucas Schweizer
Dorf 24
St. Peterzell
Tel. 071 377 19 44 info@schweizer-opal.ch
Fax: 071 377 10 59 www.schweizer-opal.ch



**Vielfältiges Sortiment an
Diamantketten**

Diamantketten, der neue Trend. Grosse Auswahl an Farben
und Formen.
Topservice: Auf Wunsch montieren wir die Ketten für Slip
auf Spezialkabel mit Bajonetverschluss.



SILBAG AG
Grossmatte-Dorf 24
CH-6014 Littau
Telefon 041 259 43 43
Telefax 041 259 43 44
E-mail info@silbag.ch
www.silbag.ch

SILBAG

Metallveredelung
Reparaturarbeiten

Restaurieren Palladinieren Vergolden Verkupfern
Benutzen Versilbern Verzinnen Vernickeln Rhodinieren
Schlifeln



www.silbag.ch



soldati ferruccio

zinslibüelstrasse 11
CH-9300 wittenbach
tel. 071 298 20 56
fax 071 298 20 68

soldati_gravuren@bluewin.ch

der graveur

flachstichgravuren
heraldik-wappenziseluren
reliefgravuren
eheringgravuren
originalunterschriften faksimile von hand
www.handgravuren.ch



**ICH SETZE IHRE SCHMUCKIDEE IN 3D UM
SPEZIALISIERT AUF MENSCH- UND TIERFIGUREN
PROTOTYPEN ALLER ART VON HAND GEFERTIGT**



Claudia Stutz
Goldschmiedin/Holzbildhauerin

www.schmuckbildhauerei.ch
info@schmuckbildhauerei.ch

Timeless-Design GmbH
Oels 7 • CH-5034 Suhr
Tel. 062 842 50 53
Fax 062 842 50 43
timeless-design@bluewin.ch



JUWELENFASER-ATELIER

Wir Fassen in allen üblichen Techniken, Diamanten und alle Farbsteine,
Reparaturen, Verstärken von abgenutzten Fassungen (Laser), Grosses
Brillant-Lager, Schmuckschätzungen mit Foto.
Wir Fassen ausschliesslich mit Mikroskop.



Werkzeuge / Outils

(artSUPPORT)
TOOLS AND EQUIPMENT

Artsupport GmbH
Tel. 044 818 18 18 | Fax 044 818 18 48
info@artsupport.ch | www.artsupport.ch

GRS
Laser
Rapid Prototyping
Fournituren | Apprêts
Werkzeuge & Maschinen | Outils & Machines



Hauptsitz/Siège social:
Binnerstrasse 123
CH-4123 Allschwil
Tel. +41 (0)61 487 10 00
Fax. +41 (0)61 487 10 01
e-mail: info@bijoutil.ch

BIJOUTIL
Maschinen - Werkzeug - Fournituren
Machines - Outils - Apprêts
www.bijoutil.ch - onlineshop -

Showroom Genève:
47, route des Acacias
CH-1227 Acacias/Genève
Tel. +41 (0)22 300 67 00
Filiale Zürich:
Konradstrasse 21
CH-8005 Zürich
Tel. +41 (0)43 960 35 00



POWER LASER
www.j-schmalz.de

Desktop
Der kleine Smarte
Das Facelift
Die Oberklasse

Premium
Die Oberklasse

Verkauf und Service
aus einer Hand
Vente • Service •
Formation
rofin

J.SCHMALZ
MASCHINEN-WERKZEUGE
Kaulbachstraße 46 | D-75175 Pforzheim
Tel. 0049-7231-6090-0 | www.j-schmalz.de

schmuckTools

Grosse Auswahl an Werkzeug und Maschinen für
Goldschmiede, Silberschmiede und Uhrmacher
im Online Shop: www.schmucktools.ch
SchmuckTools, Aathalstrasse 84, 8610 Uster, 043/536 23 38

vallorbe
SWISS
Usines Métallurgiques
de Vallorbe SA
Case postale 150
CH-1337 Vallorbe
Tel. 021 843 94 94
Fax 021 843 94 00
umw@vallorbe.com
www.vallorbe.com

OUTILS POUR BIJOUTIERS ET HORLOGERS
Limes de précision, limes aiguilles, échoppes, burins,
scies et montures, fraises bijoutiers.
WERKZEUGE FÜR JUWELIERE UND UHRMACHER
Präzisionsfeilen, Nadelfeilen, Gravierstichel, Uhrmacher-
stichel, Laubsägeblätter und Sägebögen, Juwelierfräser.



STUDEX
Studex® System 75™
Das weltweit beste Ohrloch-Stecksystem.

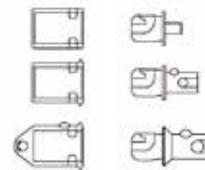
zanella
Kontaktieren Sie uns für einen unverbindlichen Termin.
Beratung | Verkauf | Schulung
Zanella Fashion + Design GmbH
Tel. 041 781 10 00 | Fax 041 781 36 36
info@zanellagmbh.ch | www.zanellagmbh.ch

Fournituren / Fournitures

D. Brändle
Kleinandelfingen
Tel. / Fax. 052 212 40 19



Bajonettverschluss - Systeme
Gelb - Weiss - GOLD Rot - Rosé - Platin
Diverse Verschlüsse - Kugeln usw.
Auf Anfragen



Marketing & Dienstleistungen / Marketing & services

ADUNO
payment services

Aduno SA
Via Argine 5
6930 Bedano
Tel. +41 (0)58 234 51 44

Aduno unterstützt Unternehmen bei der Akzeptanz von Kredit- und Debitkarten, wickelt bargeldlose Zahlungen ab und bietet massgeschneiderte Lösungen für das Präsenz- und Distanzgeschäft. Ausserdem verkauft und vermietet Aduno innovative Zahlterminals, die standardmässig für das kontaktlose Zahlen ausgerüstet sind.

Die Basis einer Zusammenarbeit mit Aduno ist der Akzeptanzvertrag. Dieser garantiert, dass Kunden vor Ort oder im Internet einfach, bequem und sicher mit allen gängigen Karten bezahlen können.

Mehr Informationen unter www.aduno.ch oder 058 234 51 44.



DIAMOND SERVICES AG
CSC Computer Systems
Consulting GmbH
Kiosbachstrasse 55
8032 Zürich
Tel. 044 4000 111
Fax 044 4000 121
www.diamondservices.ch



Die Softwarelösung der Uhren-, Bijouterie- & Goldschmiede-Branche
Seit über 10 Jahren vertrauen die Schweizer Einzelhandelsgeschäfte, Goldschmiede, Bijouterien und Uhrmacher auf unsere Software und Dienstleistungen.

Lagerverwaltung
Kundenkartei
Reparaturen
Rohmateriallager
Filiallösung
Mehrsprachig
Günstig
Kassenverkauf
Etikettendruck
Artikelkalkulation
Auftrag/Auswahlen
Mehrplatzfähig
Kompakt
Bedienerfreundlich



EDIGEM
FINE JEWELS, GEMS AND PEARLS

EDIGEM LTD. | Malhofstrasse 102 | 6006 Luzern
Tel. +41 41 429 10 10 | Fax +41 41 429 10 35 | info@edigem.com

WIR KAUFEN, WIR SCHÄTZEN. . .
FEINE JUWELEN, EDELSTEINE UND PERLEN



Erwin Dietrich AG
Münzenhandlung seit 1957
Werdmühleplatz 4 - 8001 Zürich
www.numismatik.ch

Unentgeltliche Goldkurse für Metalle & Münzen auf dem Bildschirm oder zum Downloaden:
Schweizer Fernsehen: Teletext Seite 633
Internet: www.muenzen.ch/kurse
Fragen & Beratung: 044 212 30 12 / 044 222 29 29



GOLDOR

c/o Gyr Edelmetalle AG
Postfach 1034
CH-6341 Baar
info@goldor.ch
www.goldor.ch

HIER KÖNNTE IHR EINTRAG STEHEN



GRL AG

Spitalgasse 37
Postfach 6359
CH-3001 Bern
Tel: 031 311 73 58
Fax: 031 311 74 43
gri@dplanet.ch • www.gri.ch



GRL Gemmologische Forschungs- und Prüflabor AG

Untersuchung und Expertisen von Farbedelsteinen
Graduierung von Diamanten
Schätzung von Edelsteinen und Schmuck
Gemmologische Geräte, Schneider Idar-Oberstein

Analyses et expertises de gemmes
Graduation de diamants
Estimations de gemmes et de bijoux
Outil de gemmologie, Schneider Idar-Oberstein



**IGG INTERESSENGEMEINSCHAFT
GOLDSCHMIEDE-AUSBILDUNG**
**CIFAB COMMUNAUTÉ D'INTÉRÊTS
POUR LA FORMATION DES
ARTISANS BIJOUTIERS**

Mit dem **«Façonrappen»** die Ausbildung der Goldschmiede und Silberschmiede fördern
Encourager la formation des artisans bijoutiers avec le **«centime de façon»**



Treuhandbüro

W.H. Ghilardi
Riedsordstrasse 81
6353 Weggis
Tel.: 041 390 40 30
Fax: 041 390 40 29
w.h.ghilardi@bluewin.ch

Dienstleistungen:
Steuerberatung Steuererklärungen natürlicher und jur. Personen, Verhandlungen mit den Einschätzungsbehörden, Vertretung vor Steuerinstanzen **Buchhaltung** Buchführung, Zwischen- und Jahresabschlüsse, Bilanz- und Erfolgsanalyse, Finanzplanung und Kalkulation **Mehrwertsteuer** An-/Abmeldung, Abrechnungen **Personalwesen** Lohnadministration (Lohnausweise, Abrechnungen AHV, UVG etc., Meldungen BVG) **Familien-/Erbrecht** Beratung Ehe- und Erbverträge, Testamente, Willensvollstreckungen und Erbteilungen

Neu in der Zentralschweiz

**TREUHAND PARTNER
FÜR PRIVATE UND KMU**

Langjährige Erfahrung, effizient und kostengünstig

Bewachung & Sicherheit / Surveillance & sécurité



Sicherheitsdienstleistungen für Juweliere

- City Patrol & Qualifizierte Doormen
- Intervention im Ereignisfall • Sicherheitsanalysen
- Alarm- und Videoempfangsleitstellen • Spezialschulungen

PROTECTAS SA
Buckhauerstrasse 26
CH-8048 Zürich
T +41 44 446 51 51
retail.zuerich@protectas.com
www.protectas.com



Sie finden das
Lieferantenverzeichnis
auch online!
www.goldor.ch

Pierre DeRoche, dix ans d'enthousiasme

En 2014, la marque horlogère Pierre de Roche célèbre son dixième anniversaire. Pierre Dubois, fondateur et CEO de la société qu'il dirige avec son épouse Carole Dubois, revient sur le parcours de cette marque singulière basée à la Vallée de Joux.

Issu d'une famille d'horlogers, Pierre Dubois ne se destinait pas, à l'origine, à l'univers de l'horlogerie. C'est vers l'enseignement du sport qu'il s'oriente tout d'abord, avant de reprendre des études de sciences économiques à Lausanne, puis de travailler un temps dans le secteur bancaire.



Deux modèles Splitrock chronographe concentrique Pierre DeRoche, inspirés de la pièce imaginée par le père de Pierre Dubois, Gérald Dubois (montre du haut).



Carole et Pierre Dubois, à la tête de la marque Pierre DeRoche.



La maison qui abrite Brands & Roman à St-Prex, société active dans les domaines du luxe et de l'art, qui a servi de cadre aux festivités des dix ans de Pierre DeRoche.

Rattrapé par l'horlogerie

Appelé ensuite pour diriger les finances d'Audemars Piguet – un poste qu'il est heureux de prendre – il s'aperçoit petit à petit que les montres l'intéressent bien plus qu'imaginé, et qu'il veut «toucher au produit». C'est de cette envie que naît en 2004 la marque Pierre DeRoche, qu'il fonde avec son épouse Carole, qui se relance, pour l'occasion, dans la vie professionnelle. Ensemble, ils ont trois enfants, tous âgés de 19 à 22 ans et en études aujourd'hui. «Nous avons imaginé le nom de Pierre DeRoche d'après le surnom que me donnait un voisin, raconte Pierre Dubois. Il m'appelait toujours «Pierre Caillou de Roche», pour se moquer gentiment de l'association de mon prénom et de mon nom. Selon lui, la pierre et le bois ne faisaient pas bon ménage!»

Aventure familiale

Se lancer dans l'horlogerie il y a dix ans en tant qu'indépendant n'allait pas de soi. Nombreux sont ceux à avoir essayé, nombreux aussi sont ceux à avoir échoué. Quelques «petites» marques singulières ont pourtant réussi à tirer leur épingle du jeu. C'est qu'elles proposent bien souvent des produits réellement différents, qu'elles parviennent à raconter une histoire hors des sentiers battus et tout simplement à séduire un public d'amateurs. On ne s'explique pas forcément un succès. «Selon moi, nous n'avons pas d'équivalent sur le marché», déclare Pierre Dubois. Lui-même arrière-petit-fils de l'un des fondateurs de l'actuelle Dubois Dépraz, société qui conçoit et fabrique des modules pour l'horlogerie depuis 1901 à la Vallée de Joux. Ses deux frères dirigent aujourd'hui l'entreprise. Quant à leur cousin, il est à la tête du département recherche et développement. Pierre Dubois n'a pas d'actions chez Dubois Dépraz, mais il est un client très fidèle. En effet, les calibres des montres Pierre DeRoche sont tous développés dans l'entreprise de ses frères. Mais Pierre Dubois de préciser: «Nous ne puisons pas dans le catalogue Dubois Dépraz. Nous nous voyons au moins une fois par semaine

et ensemble, nous développons des modules spécifiques pour Pierre DeRoche». Du sur mesure, en quelque sorte.

Des modules et un grand défi

Le choix d'opter pour des solutions modulaires a permis à Pierre DeRoche de développer, en dix ans d'existence, quatorze calibres ou complications. «Ne pas devoir repenser la base à chaque fois permet d'être plus créatif et de se focaliser sur les chronographes et les complications médianes, qui sont vraiment notre segment de prédilection».

A la mi-septembre, Pierre et Carole Dubois ont organisé la célébration des dix ans de leur marque, et ce autant pour remercier les fournisseurs avec lesquels ils travaillent depuis le début de leur aventure horlogère que pour remercier leurs clients.

Julie Mégevand

SSEF 
SCHWEIZERISCHES GEMMOLOGISCHES INSTITUT
SWISS GEMMOLOGICAL INSTITUTE
INSTITUT SUISSE DE GEMMOLOGIE
Wir prüfen Ihre Edelsteine und Perlen
- speziell für Goldschmiede:
kostengünstige Kurzprüfung
tel: 061 262 06 40
gemlab@ssef.ch
www.ssef.ch


Perlen-Fischer
Ihr Perlenspezialist
mit Vollsortiment und Service-Lager
Tel. 044 586 90 10 fischer@perlenfischer.ch
Preislisten und Katalog auf unserer Webseite
www.perlenfischer.ch

50 Jahre Les Ambassadeurs

„The Leading House of Leading Names“, so der Slogan des Schweizer Uhren- und Schmuckdetailisten Les Ambassadeurs, feiert dieses Jahr sein 50. Jubiläum. 1964 in Genf gegründet, betreibt das Unternehmen heute schweizweit vier Filialen und zählt im Uhren- und Schmuck-Hochpreissegment zu den wichtigsten Detailhandelsketten der Schweiz.



Grossauflauf bei der Eröffnung der Zürcher Filiale an der Bahnhofstrasse 64 (1971).



Empfangstresen für den Service-après-vente in der Zürcher Filiale in den 70er Jahren.



Die Fassade der Zürcher Filiale an der Bahnhofstrasse.

Zürcher Eröffnung

Zu den Meilensteinen in der Geschichte von Les Ambassadeurs zählt zweifelsohne die Eröffnung der Zürcher Filiale an der Bahnhofstrasse 64, die 1971 erfolgte. Das architektonisch innovative Haus mit seiner blauen, futuristisch anmutenden Stahlfassade avancierte bald zu einem festen Bestandteil im Zürcher Stadtbild. Wie in Genf kam auch in Zürich der Marke Omega in der

François-Henri Bennahmias, Geschäftsführer der Uhrenmarke Audemars Piguet, beschrieb es in seiner Grussbotschaft anlässlich des 50. Geburtstags von Les Ambassadeurs mit den passenden Worten: „Ein Botschafter (frz. „ambassadeur“) ist einer, der die Interessen seines Landes perfekt repräsentiert.“ Genau diese perfekte Repräsentation leiste Les Ambassadeurs auch im Dienst seiner Marken. Umso wertvoller sind solche Worte, weil Audemars Piguet seit Les Ambassadeurs' Anfängen als Uhrenpartner mit an Bord ist. Besser hätte die Namenswahl von Les Ambassadeurs vor 50 Jahren also kaum ausfallen können. Dass das Unternehmen so heisst, hat aber auch viel mit der Diplomatenstadt Genf zu tun, wo das Unternehmen 1964 gegründet wurde.

Anfangszeit Priorität zu. So war die ganze Geschäftsfront prominent mit dem Schriftzug der Bieler Marke versehen. Omega, Partner der ersten Stunde, blieb Les Ambassadeurs bis ins Jahr 2006 treu. Keine acht Jahre später, just im Jahr des Jubiläums, kam es nun wieder zu einem Zusammenschluss. Seit Mitte September wird die Marke Omega wieder im Sortiment aller Les-Ambassadeurs-Filialen geführt.

Vom Café zur Boutique

Bis zu diesem Zeitpunkt befand sich dort an der Rue du Rhône 39 das berühmte Café Les Ambassadeurs, ein Treffpunkt für Diplomaten, Kaufleute und Industrielle. Als das Kaffeehaus 1964 zur Übernahme ausgeschrieben war, entschieden die Firmengründer des heutigen Uhren- und Schmuckfachgeschäfts, den Namen zu übernehmen. Ein weiser Entscheid, der sich bis heute bewährt hat: Was klein und mit der Eröffnung einer einzelnen Boutique begann, hat sich in 50 Jahren zu einem der grössten Schweizer Uhren- und Schmuck-Filialisten mit vier Verkaufspunkten (in Zürich, Genf, St. Moritz und Lugano) und 85 Mitarbeitern entwickelt.

Branchenerfahrener Geschäftsführer

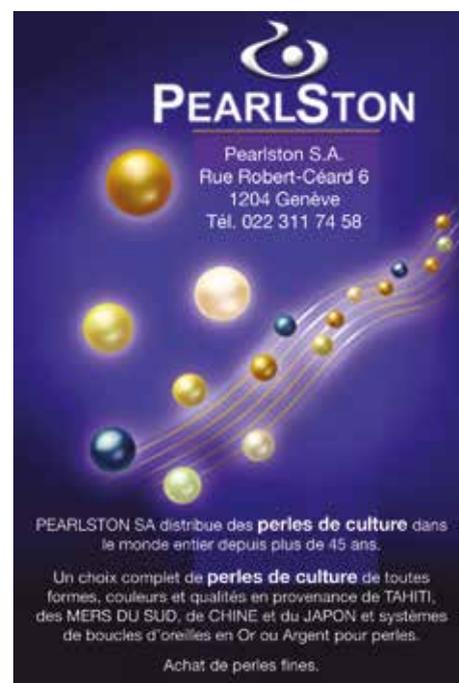
Seit 2011 wird Les Ambassadeurs von Joachim Ziegler geführt. Ziegler verfügt über mehr als 20 Jahre Branchenerfahrung. Er begann seine Laufbahn beim Edelsteingraveur und Goldschmied Walter Fleischmann in Winterthur und war später während über elf Jahren für Gübelin tätig, ehe er 2011 als Geschäftsführer zu Les Ambassadeurs wechselte. Unter seiner Führung konnten 2011 in Genf, 2012 in St. Moritz und 2013 in Zürich drei der vier Les-Ambassadeurs-Boutiquen nach mehrmonatigen Umbauphasen neu eröffnet werden, sodass sich das Unternehmen pünktlich zu seinem 50. Geburtstag im besten Licht präsentiert. (mw)

Anfänge mit Omega

Anfangs waren es ein paar wenige Uhrenmarken. Zu den ersten gehörte Omega. Deren Schweizer Vertriebsfirma, die Gameo SA aus Lausanne, hatte sich entschieden, ihre Uhren nicht mehr nur über ihr Vertriebsnetz zu verkaufen, sondern selber ein Geschäft zu eröffnen. Zu Omega gesellten sich bald die Marken Tissot und Audemars Piguet, die ebenfalls von Gameo vertrieben wurden. Heute repräsentiert Les Ambassadeurs rund 25 Uhren- und zehn Schmuckmarken im oberen und Luxuspreissegment. Insbesondere im Uhrenbereich gehört fast alles, was Rang und Namen hat, zum Sortiment. Aber auch Nischenmarken wie Urwerk oder Cabestan finden Platz in den Schaufenstern von Les Ambassadeurs.



An der Rue du Rhône 39 in Genf, wo das Unternehmen 1964 gegründet wurde, befand sich vorher das legendäre Café „Les Ambassadeurs“.



KAIROS

Die sportlich-eleganten Kautschukarmbänder von KAIROS sprechen sowohl die schmuckliebende Frau, wie auch den modebewussten Herrn an.

Bringen Sie mit KAIROS in Ihrer Kollektion frischen Wind in den Armband-Markt!

Kontakt:
Ramona Matthaei
info@matthaei.ch
044 557 40 17
076 394 04 10

WWW.MATTHAEI.CH

Designed & developed by Ramona Matthaei



KAIROS



Geschäfts- und
Ausstellungsarchitektur
neuster Stand.

DOBAS AG | Switzerland
Phone +41 41 972 56 60
info@dobas.ch | dobas.ch

GGTL Laboratories

Absolute Science...

www.ggtl-lab.org

Genf (CH): GEMTECHLAB, 4 bis route des Jeunes
+4122 731 58 80, info@ggtl-lab.org
Balzers (LI): GEMLAB (Liechtenstein), Gnetsch 42
+423 262 24 64, info@ggtl-lab.org

BIJOUTIL

Industriewachs, extra hart
Cire industrielle, extra-dure



24 Stunden Lieferservice, eigene Reparaturabteilung, Aussendienstberatung, Show-Room, Qualitäts-Marken, Eigen- und Mitentwicklungen, Online Shop
Livraison dans les 24h, atelier interne de réparation, conseils par représentant, Showroom, marque de qualité, développement propre, Shop Online

Allschwil/Basel - Les Acacias/Genève - Zürich

Maschinen - Werkzeug - Fournituren / Machines - Outils - Apprêts

www.bijoutil.ch - info@bijoutil.ch - onlineshop

Who

Natanael Gregorio, Bern,
hat Anfang Jahr an der Brunngasse 52 ein eigenes Goldschmiede-Atelier eröffnet, das er von seinen Vorgängern Eduard Blaser und Madeleine Dähler übernehmen konnte. Blaser hatte sein Geschäft „Feingold“ Ende 2013 aus gesundheitlichen Gründen schliessen müssen. Gregorio ist gebürtiger Brasilianer und stammt aus einer Schmuckfamilie: Sein Grossvater war Goldschmied, sein Vater Juwelenfasser. Das Goldschmiedehandwerk erlernte er in Basel bei Sascha Schneider und war später zweieinhalb Jahre bei Bläuer in Thun tätig. Gregorios erste Bilanz ein halbes Jahr nach der Eröffnung fällt sehr positiv aus. In allen Bereichen (Kollektion, Anfertigung, Trauring) nehmen die Aufträge zu. Inzwischen verfügt Gregorio zudem über eine eigene Webseite (www.gregorio-goldschmied.ch), auf der auch seine neue Trauring-Kollektion zu sehen ist.



Aus Natanael Gregorios neuer Trauringkollektion in Gelbgold 750. / La nouvelle collection d'alliances de Natanael Gregorio en or jaune 750.

Natanael Gregorio, Berne,
a ouvert au début de l'année un atelier de bijouterie à la Brunngasse 52 qu'il a repris à Eduard Blaser et Madeleine Dähler. En effet, Eduard Blaser s'était trouvé contraint de fermer son magasin «Feingold» à la fin 2013 pour des raisons de santé. D'origine brésilienne, Natanael Gregorio est issu d'une famille qui a toujours ressenti d'étroites affinités avec le monde des bijoux. Son grand-père était joaillier et son père sertisseur. Il a accompli sa formation de bijoutier auprès de Sascha Schneider avant de travailler deux ans et demi pour la maison Bläuer à Thoune. Après six mois d'activité, il dresse un premier bilan extrêmement positif. Dans tous les domaines (collection, façon, alliances), les commandes s'inscrivent à la hausse. Natanael Gregorio dispose désormais d'un site Internet (www.gregorio-goldschmied.ch) qui présente notamment sa nouvelle collection d'alliances.

Tiffany & Co., New York (USA),
konnte seinen Umsatz im zweiten Quartal um neun Prozent von 928 auf 993 Millionen US-Dollar steigern. Wie Michael Kowalski, der abtretende Geschäftsführer von Tiffany's, ausführte, habe sein Unternehmen vor allem von ansteigenden Verkäufen in China und Australien profitiert. Entsprechend hat auch der Aktienwert des amerikanischen Schmuckunternehmens seit Jahresbeginn um neun Prozent zugelegt.

Tiffany & Co., New York (USA)
a augmenté son chiffre d'affaires au cours du deuxième trimestre de 928 à 993 millions de dollars US, soit une hausse de neuf pour cent. Ainsi que Michael Kowalski, le directeur général démissionnaire de Tiffany's l'a relevé, son entreprise a notamment tiré avantage de l'accroissement des ventes en Chine et en Australie. De manière correspondante, les actions de la manufacture de bijoux américaine se sont appréciées de neuf pour cent au cours de la même période.

Le guillochage, un art qui vit avec son temps

Le guillochage vit un regain d'intérêt depuis le début des années 2000, grâce à un engouement très fort pour la haute horlogerie. Découverte de cette technique d'ornementation aux origines ancestrales qui a su s'adapter à son époque.

Le guillochage est l'art de guilocher, soit de représenter un motif grâce à un ensemble de lignes formées par de petits sillons de trois à quatre centièmes de millimètre se croisant, s'entrelaçant et formant un motif répétitif, géométrique et décoratif. Né au 15^e siècle tout d'abord pour la bijouterie avant d'être introduit au 18^{ème} en horlogerie, le guillochage main est une technique de gravage en pleine renaissance aujourd'hui. C'est que cette dernière est très demandée pour les montres de haute horlogerie depuis le début de ce 21^{ème} siècle.

Masses oscillantes, cadrans, fonds, ponts, quasiment toutes les pièces constitutives d'une montre peuvent se prêter à cette décoration. «Avec le guillochage main, chaque pièce devient unique et possède son identité propre, ses nuances et ses caractéristiques. On comprend alors bien la valeur ajoutée des pièces guillochées main», avance Yann von Kaenel, directeur de Décors Guillochés SA*. Cette entreprise leader dans le guillochage main est sise dans le canton de Neuchâtel. Elle travaille avec toutes les grandes marques horlogères proposant du guillochage.



Yann von Kaenel, 46 ans, dirige Décors Guillochés SA.

Usage abusif

Yann von Kaenel regrette toutefois que le terme de «guillochage» soit souvent employé de manière abusive par certaines marques horlogères. Car elle n'est pas la seule technique existante: le guillochage industriel, réalisé à l'aide d'une machine à commande numérique (CNC), ainsi que les décors «guillochés» réalisés par frappe. L'artisan réalise alors une estampe, puis vient frapper le motif sur la pièce à décorer. Dans ce troisième cas, il ne s'agit pas de guillochage à proprement parler, car la matière est déformée sous l'effet de la frappe et non enlevée à l'aide d'un burin. Yann von Kaenel ajoute: «Certains marques jouent la carte de la transparence. Lorsqu'ils le sont, leurs cadrans guillochés arborent la mention «guilloché main». Cela permet au client de savoir exactement à quoi s'en tenir. Renseigner et respecter ainsi le client final est un élément essentiel. C'est tout simplement une question d'honnêteté».



Si traditionnellement le guillochage était réalisé à la main à l'aide d'un tour à guilocher (une machine-outil actionnée par le guillocheur à l'aide d'une manivelle, mais qui n'est pas une machine

Une masse oscillante guillochée main.



Détail d'un cadran guilloché main.

au sens industriel du terme, plutôt un outil), aujourd'hui certaines marques privilégient le guillochage CNC. Cette seconde technique, entre 20 et 30 pourcent moins chère que le guillochage main, permet d'atteindre une qualité lissée, ainsi que la répétabilité, car l'opération de guillochage est réalisée par une machine que l'on a programmée, et non par un artisan qui aura ses humeurs, ses états d'âme. «C'est exactement là que réside la valeur ajoutée du guillochage main. Cet art comporte une grande dimension humaine. Pour réaliser ses pièces, le guillocheur met littéralement ses tripes sur la table». Même si 85 pourcent de l'activité de Décors Guillochés SA demeure le guillochage main, Yann von Kaenel assure que le guillochage CNC rencontre également un grand succès.

Plus de formation

Aujourd'hui, plus aucune filière de formation de guillocheur n'existe. Yann von Kaenel a bénéficié de l'enseignement de son père, René von Kaenel, qui a contribué à relancer le guillochage à la fin des années 70. Quant à la douzaine d'employés de Décors Guillochés SA, tous ont été formés à l'interne. Et même si à présent l'activité de guillochage a littéralement «explosé», selon l'expression de Yann von Kaenel, «en Suisse, seules 50 à 70 personnes sont actives dans le guillochage. Cela ne se justifie donc pas de mettre en place une filière de formation à l'échelle du pays». Au sein d'une petite structure comme celle de Décors Guillochés SA, former un nouveau collaborateur nécessite d'être présent à ses côtés



Le logo de l'entreprise.



Le cadran d'une montre de poche tourbillon, guilloché main.

nous les respectons. On ne peut faire du bon travail qu'avec une équipe dont les membres se sentent bien. J'en suis intimement convaincu», conclut Yann von Kaenel.

*Décors Guillochés SA est dirigée par Yann von Kaenel, son père René von Kaenel (président et fondateur) et Julien Toninelli (création de bijoux).

Julie Mégevand

41



RUPPENTHAL

since 1890



Schiffplände 26
CH-8001 Zürich
zuerich@ruppenthal.com

Mainzer Straße 104
D-55743 Idar-Oberstein
info@ruppenthal.com

www.ruppenthal.com

Who

Steiff, Giengen (D), hat pünktlich zum japanischen Kino-Start des hollywoodischen Monster-Remakes „Godzilla“ eine limitierte Sonderedition eines kleinen, ausgestopften Godzillas lanciert. Nach dem Motto, was die Luxusgüterbranche kann, ist für die Spielwarenbranche ein Kinderspiel, wurde der Mini-Godzilla in einer limitierten Auflage von 1954 Stück produziert, in Erinnerung an das Erscheinungsjahr des ersten Godzilla-Films vor 60 Jahren. Die kleinen Ungeheuer sind 50 Zentimeter hoch, werden aus Mohair hergestellt und sind für 375 Euro erhältlich. Nicht zuletzt die Uhrenbranche wird sich darüber freuen, dass auch die Kleinsten schon in frühen Jahren an den „limitierten“ Konsum zu unlimitierten Preisen gewöhnt werden.



Mohair-Godzilla von Steiff. / La peluche Godzilla en mohair de Steiff.

Steiff, Giengen (D), a lancé, parallèlement à la présentation dans les cinémas japonais du remake hollywoodien «Godzilla», une petite peluche à l'effigie du célèbre monstre. Selon le principe que le secteur du jouet peut parfaitement maîtriser les techniques appliquées avec succès par la branche des biens de luxe, le mini-Godzilla est produit dans une série restreinte de 1954 exemplaires afin de célébrer le soixantième anniversaire du premier film. Confectionnée en mohair, la peluche de 50 centimètres est vendue au prix de 375 euros. L'industrie horlogère sera sans doute heureuse de savoir que les enfants s'habituent dès leur âge le plus tendre à consommer des «éditions limitées» proposées à des prix illimités.

Young & Rubicam, Zürich, führte 2014 zum sechsten Mal nach 2009 die Studie „Media-Use-Index“ zum Mediennutzungs- und Informationsverhalten der Schweizer Bevölkerung durch. Befragt wurden insgesamt 2000 Personen im Alter zwischen 14 und 69 Jahren. Aufschlussreich war, dass Android in der Schweiz iOS als beliebteste Software abgelöst hat: 49 Prozent vertrauen inzwischen auf Samsung und Co., während nur noch 42 Prozent Apple den Vorzug geben. Nimmt man das bislang eher schwache Abschneiden der Smartwatch von Samsung zum Gradmesser, dürfte die Apple Watch in der Schweiz sogar noch schlechter abschneiden.

Young & Rubicam, Zurich, a publié en 2014 pour la sixième fois depuis 2009 l'étude «Media-Use-Index» relative à l'utilisation des médias et le comportement de la population suisse face au flux d'informations. Au total, 2000 personnes entre 15 et 69 ans ont été interrogées. Il est intéressant de relever qu'Android est le logiciel le plus utilisé pour les smartphones alors que 49 pour cent des Suisses ne jurent désormais plus que par Samsung tandis qu'à peine 42 pour cent accordent la préférence à Apple. Si l'on prend la smartwatch de Samsung comme aune, il est probable que l'Apple Watch ne connaisse qu'un succès très mesuré en Suisse.

Beruf Goldschmied

Es gibt viel zu wenig Lehrstellen

Immer mehr Junge, die Goldschmied werden wollen, finden keine Lehrstelle. Dafür gibt es viele Gründe: Zahlreiche ältere Profis sind nicht mehr motiviert, sich auf die heutigen Jugendlichen einzulassen und diesen ihr Wissen weiterzugeben, und die jüngere Generation scheint die Verantwortung lieber nicht auf sich nehmen zu wollen. Ein Umdenken ist angesagt.

Traumberuf Goldschmied: Viele junge Menschen möchten ihn erlernen. Doch meist harzt es schon bei der Suche nach einer Lehrstelle – denn die sind in der Deutschschweiz immer dünner gesät. In Basel und in Bern haben diesen Sommer gerade mal je zwei Jugendliche eine Ausbildung in Angriff nehmen können, in Zürich sind es neun, in St. Gallen vier und in Luzern kein einziger Goldschmied aber ein Juwelenfasser.

Experten sehen mehrere Gründe dafür. „Die Zeiten haben sich geändert“, sagt Peter Loosli, Präsident Fachkommission Goldschmiede des VSGU. „Diejenigen, die mit Leib und Seele Goldschmied sind und die immer Junge ausgebildet haben, sind langsam im fortgeschrittenen Alter und wollen die Verantwortung deswegen nicht mehr auf sich nehmen.“ Die Jungen seien heute kritischer als früher und zeigten sich nicht mit allem einverstanden, was sie von den Älteren vorgesetzt bekämen. Das könne zu Konflikten führen, auf die viele gestandene Goldschmiede lieber verzichten. Auch schwirre in den Köpfen einiger älterer Semester immer noch der Gedanke herum: „Ich bilde doch keinen Konkurrenten aus.“

Umfassende Ausbildung

Der gesellschaftliche Wandel habe mit sich gebracht, dass viele jüngere Berufsleute, die ausbilden sollten, nicht mehr den gleichen Berufsstolz hätten, wie die älteren, gibt Loosli zu bedenken. Know-how weiterzugeben sei nicht mehr so wichtig wie früher. Zudem kümmere sich heutzutage jeder nur noch um seine eigenen Dinge. „Manchmal höre ich auch, dass es Goldschmiede schwer hätten, nach der Lehre eine Stelle zu finden“, sagt Loosli. „Das ist nur eine Ausrede“, ist er überzeugt. „Ich behaupte, dass jeder, der will, eine Stelle findet, denn die Ausbildung ist sehr umfassend und vielseitig und wird weitherum geschätzt.“

Auch die Lehrpersonen an den Deutschschweizer Berufsschulen werden immer wieder mit dem Problem fehlender Ausbildungsstätten konfrontiert. André Geissbühler, Fachlehrer in Luzern, erklärt, dass wegen der schwindenden Schülerzahlen die Klassen zusammengelegt wurden. „Im Departement für Berufsbildung wird bereits über Fusionen der Städte diskutiert. Es soll nur noch maximal zwei Schulorte geben“, sagt Geissbühler.



Die Luzerner Gruppe an der Schweizer Goldschmiede-Meisterschaft.



Eine Lernende an der Arbeit.

Andreas Malzach, Berufsschullehrer in Basel, ist Ende des vergangenen Schuljahres selber aktiv geworden und hat alle Basler Goldschmiede angeschrieben und sie gebeten, nach Möglichkeit Lernende aufzunehmen. Bis auf eine Antwort von Bernhard Lang blieb das Schreiben erfolglos. Lang hat dieses Jahr wieder eine Lehrtochter angestellt und ist sehr zufrieden mit ihr. Der Goldschmied ist Mitglied der Hausgenossen-Zunft, in deren Namen er allen Berufskollegen, die Lernende aufnehmen, Unterstützung versprochen hat. Leider blieb auch das ohne Wirkung.

Lernende teilen

Malzach begründet die schwierige Situation auch damit, dass es viele kleine Ateliers gibt und immer mehr Werkstätten von Frauen betrieben werden, die nur Teilzeit arbeiten. „Ich verstehe, dass der Aufwand für kleine Ateliers gross ist“, sagt er. Eine Lösung sieht er aber darin, dass sich beispielsweise zwei Goldschmiede einen Lernenden teilen. Das wäre mehrheitlich eine Frage der Organisation. „Aber so lange vor allem die drohende Konkurrenz im Berufskollegen gesehen wird, ist das wohl nicht möglich“, so Malzach.

Die Jugendlichen, die dieses Jahr mit der Lehre beginnen konnten, wissen, dass sie Glück gehabt haben. Philipp Mannhart zum Beispiel, der bei der Meister Atelier AG in Zürich im ersten Lehrjahr ist, hat etwa 50 Telefonate gemacht und bei 20 Goldschmieden ist er persönlich vorbeigegangen bis es geklappt hat. Dan Hofer spricht gar von 150 Telefonanrufen. Acht der Kontaktierten hätten ihm gesagt, er solle sich bewerben. Sieben davon hätten daraufhin abgesagt, mit der Begründung, man wolle dieses Jahr doch niemanden ausbilden. Nur bei Lüscher Juwelier in Zürich konnte er schnuppern gehen und hat so einen Platz gefunden.

Aktiv Lehrstellen kreieren

Die befragten Jugendlichen raten allen Interessierten, sich an so vielen Orten wie möglich zu melden. Peter Loosli geht noch weiter: „Die Jungen sollen bei den Goldschmieden persönlich vorbeigehen und sich erst einmal um ein paar Schnuppertage bemühen. Falls das gut geht und beide Seiten zufrieden sind, können aktiv Lehrstellen kreiert werden, indem die Jungen die Arbeitgeber überzeugen, dass sie diesen Beruf wirklich erlernen möchten und dass sie auf diese Lehrstelle angewiesen sind.“ Loosli ist überzeugt, dass dadurch der eine oder andere Goldschmied, der erst nicht dazu bereit war, seine Meinung ändern und einen Lernenden aufnehmen könnte.

Er predige immer wieder: „Bildet Leute aus, es rentiert sich!“ Am Anfang koste ein Lernender zwar mehr als er bringe, aber mit der Zeit gleiche sich das aus, und wenn er gut sei, könnten Arbeitgeber gar profitieren. „Zwingen können wir niemanden. Ich hoffe sehr, dass die Situation nicht noch schlimmer wird“, sagt er. Das Wichtigste sei, dass das schöne Handwerk nicht aussterbe. „Wenn wir keine ausgebildeten Goldschmiede mehr haben, so wird Schmuck nur noch am Fließband hergestellt, wie es bereits in Asien geschieht“, so Loosli. Neben dem ganzen emotionalen Wert, der dabei verloren ginge, wären wir dann so weit, dass der Beruf Goldschmied tatsächlich nur noch ein Traum bliebe.

Daniela Bellandi

TITAN & KARBON



TF
TITANFACTORY
MADE IN GERMANY

www.titanfactory.ch/aav

Who

„Jianguo Meng“, ein Meisterdieb aus China, dessen richtiger Name vielleicht nicht einmal ihm selber bekannt ist, wurde am 28. August in Zürich verhaftet. Allein in den letzten zwölf Monaten soll er in Bijouterien weltweit Schmuck im Gegenwert von rund 1,8 Millionen Franken gestohlen haben. In der Schweiz hatte er am 17. Mai 2012 einen Trickdiebstahlversuch in einer Bijouterie in Luzern unternommen und am 28. Mai versuchte er gleiches in einem Genfer Geschäft. Zusammen mit „Meng“ wurde ein mutmasslicher Komplize festgenommen, der mangels Beweisen wieder auf freien Fuss gesetzt wurde. Darüber ärgerte sich Martin Winckel vom Internationalen Juwelenwarndienst, dessen Hinweise wesentlich zur Verhaftung beitrugen: Aufgrund eines von ihm verschickten Täterbildes hatte ein Mitarbeiter einer Zürcher Bijouterie „Meng“ erkannt. Der Entscheid der Staatsanwaltschaft führe die Bemühungen der Polizei sowie die seinen ad absurdum, so Winckel gegenüber der Sonntagszeitung Anfang September.

«Jianguo Meng», un voleur chinois chevronné, qui ne connaît peut-être plus lui-même sa véritable identité, a été arrêté le 28 août à Zurich. Rien qu'au cours des douze derniers mois, il aurait dérobé auprès de détaillants du monde entier des bijoux pour une valeur d'environ 1,8 million de francs. En Suisse, il a essayé d'escroquer le 17 mai 2012 une bijouterie lucernoise avant de tenter le 28 mai un vol à l'astuce dans un magasin genevois. «Meng» a été intercepté en compagnie d'un présumé complice, qui a été relâché faute de preuves. A cet égard, Martin Winckel, du Service d'information international des bijoutiers, n'a pas dissimulé son courroux, car ce sont les indications qu'il a transmises qui ont contribué dans une large mesure à ces arrestations. En effet, c'est à partir d'une photographie publiée sur son site qu'un vendeur l'a reconnu dans un point de vente zurichois. La décision du procureur réduit ses efforts et ceux de la police à néant, a-t-il déclaré le 7 septembre à la Sonntagszeitung.

Die Elster

gilt im Volksmund als „diebisch“, mit einer Vorliebe für Schmuck und andere glitzernde Kleinode. Während einige Vogelarten solche Gegenstände in ihre Nester einbauen, um Feinde abzuschrecken oder Weibchen anzulocken, würden Elstern sozusagen ohne Ziel, aus reiner Freude am Schönen zuschnappen. Forscher an der University of Exeter in England wiesen nun aber anhand verschiedener Tests nach, dass das Vorurteil nicht stimmt und Elstern gar kein Interesse an glitzernden Objekten hätten, sondern diese gänzlich ignorierten. Insofern können die Ladentüren im Sommer wieder getrost offen bleiben – es sei denn, die Elstern haben die Forscher hinters Licht geführt.

La pie

serait volontiers voleuse à en croire les adages populaires et aurait une prédilection pour les bijoux et autres pièces scintillantes. Alors que certaines espèces d'oiseaux intègrent ces objets à leurs nids pour effrayer leurs ennemis ou attirer une femelle, les pies seraient enclines à commettre ces larcins sans but précis, uniquement par amour des belles choses. Des chercheurs de l'université d'Exeter en Angleterre ont récemment démontré à l'aide de divers tests que ces préjugés ne reposaient sur aucun fondement et que les pies avaient davantage tendance à ignorer l'éclat des pierres ou de l'or. Les bijoutiers pourront donc à nouveau laisser les portes de leurs magasins ouvertes pendant la belle saison – à moins que les pies soient malicieuses au point d'avoir réussi à induire les scientifiques en erreur.

Duett in Feingold

Die Goldschmiedinnen Nina Kocher und Isabella Rafetzeder haben sich zusammengetan und Ende August in der Zürcher Altstadt, an der Augustinergasse 34, die Goldschmiede Feingold eröffnet. An gleicher Stätte hat zuvor während rund 25 Jahren ihr Vorgänger Peter Loosli gewirkt. Mit einer erfolgreichen Eröffnungsfeier ist der Start geglückt.



Die Goldschmiede Feingold an der Augustinergasse in Zürich.

Zweiergespanne sind in der Goldschmiedezunft nichts vollkommen Ungewöhnliches, gleichzeitig aber auch nicht allzu verbreitet. Im Fall von Nina Kocher und Isabella Rafetzeder waren es im Wesentlichen zwei Aspekte, die zu einer gemeinsamen Geschäftsübernahme führten: Einerseits die gute Lage des Geschäfts, die es finanziell schwierig gemacht hätte, allein einzusteigen. Andererseits kennen sich Kocher und Rafetzeder schon lange und verstehen sich gut. Nina Kocher hatte vor sieben Jahren ihre Goldschmiedelehre bei Isabella Rafetzeder in deren Geschäft an der Weinbergstrasse abgeschlossen. In beruflicher Hinsicht wissen folglich beide bestens über die Vorlieben, Stärken und Schwächen des Anderen Bescheid.

„Kannst du es dir vorstellen?“

Seit ihrem Lehrabschluss war Nina Kocher an verschiedenen Orten als Goldschmiedin tätig: in der Schmuckgalerie Friends of Carlotta, bei Bucherer sowie bei Las Serlas an der Bahnhofstrasse, wo sie in den letzten zwei Jahren den Aufbau des neuen Goldschmiedeteilers begleitet hatte. Als sie vernahm, dass Peter Loosli sein Geschäft an der Augustinergasse übergeben will, war ihr Interesse auf Anhieb gross. Sie nahm umgehend Kontakt mit Isabella Rafetzeder auf, mit der Frage, ob sie es sich vorstellen könne, in die Altstadt umzuziehen und gemeinsam mit ihr ein Geschäft zu eröffnen.

Viele Vorteile und Chancen

Isabella Rafetzeder war ebenfalls schnell begeistert: „So eine Gelegenheit kommt nicht so schnell wieder“, so ihr erster Gedanke. Auch nach reiflicher Überlegung war sie mehr und mehr von der Idee überzeugt. Ihr eigenes Geschäft an der Weinbergstrasse sei zwar durchaus erfolgreich gewesen, so Rafetzeder, das Wachstumspotenzial hätte am Ende aber gefehlt, weil eine gute Passantenlage nicht vorhanden war. Neben einer Lernenden zusätzlich jemanden einzustellen, was immer ein Ziel gewesen war, sei für den Moment nicht realistisch gewesen.

Freundschaft als Basis

Im Zusammenschluss sehen Nina Kocher und Isabella Rafetzeder viele Vorteile: Einer davon sei sicher, dass nicht alles an einem selber hänge. Ein anderer, dass man sich



Atelier und Verkaufsbereich wurden umgebaut und neu eingerichtet.



Isabella Rafetzeder und Nina Kocher.



Ring aus Weissgold mit Aquamarin, vierreihiges Collier aus Bergkristall und Aquamarin, Ohrstecker in Weissgold mit Aquamarin.

gegenseitig positiv ergänzen könne. In ihrem Fall bedeutet dies, dass Isabella Rafetzeder viel Erfahrung sowie einen bestehenden Kundenstamm in das Geschäft einbringt. Nina Kocher wiederum sorgt für neue Ideen und ist bewandert im Umgang mit der digitalen Welt des CAD. Entscheidend war aber letztlich für beide, dass sie sich sehr gut verstehen. In den zehn Jahren, seit sie sich kennen, hat sich eine enge Freundschaft entwickelt. „Dies ist unser Kitt“, so Kocher, die unterstreicht, dass das ge-

gegenseitige Vertrauen eine wichtige Voraussetzung für den gemeinsamen Start gewesen sei. Gleichwohl entschieden beide, sich auch vertraglich abzusichern und dafür die Hilfe eines befreundeten Anwalts in Anspruch zu nehmen, etwa für den Fall, dass eine von ihnen plötzlich ausfalle und nicht mehr im Geschäft arbeiten könne.

Viele Teile der Einrichtung konnte Isabella Rafetzeder aus ihrer Goldschmiede an der Weinbergstrasse an die neue Adresse mitbringen. Von Peter Loosli Geschäft wurde einzig der Tresor übernommen. Das neue, komplett eingerichtete Goldschmiede-Atelier verfügt über drei Arbeitsplätze, die neuen Werkbänke wurden eigens von einem Schreiner gezimmert. Die Wände wurden von Rafetzeder und Kocher mit vereinten Kräften gestrichen. Bezüglich des vorhandenen Edelsteinlagers von Isabella Rafetzeder wurde vereinbart, dass Steine bei Bedarf, wie von einem externen Lieferanten, ins Geschäft einfließen.

Vielversprechende Eröffnung

Nach einer einmonatigen Umbauphase wurde das Geschäft am 23. August eröffnet. Die Zahl der Gäste war stattlich. Ihr Vorgänger Peter Loosli hatte seinen Nachfolgerinnen freundlicherweise einen Stamm von rund 500 Adressen überlassen, die ebenfalls mit Einladungen angeschrieben wurden. Loosli selber war auch an die Eröffnungsfeier gekommen. Nina Kocher und Isabella Rafetzeder dankten ihm in ihrer Rede für die gute Zusammenarbeit, die eine reibungslose Übernahme ermöglichte. Als Besonderheit wurden am Anlass auch vierzehn Turteltauben in den freien Himmel entlassen – als symbolische Anlehnung an das Haus „Zum Turteltäubli“, in dem sich das Goldschmiedeatelier Feingold befindet.



Als symbolischer Eröffnungsakt wurden vierzehn Turteltauben freigelassen.

Ausbildung wird grossgeschrieben

Im Geschäft sollen auch immer Lernende ausgebildet werden. Zusammen mit Isabella Rafetzeder ist deren Lernende Rahel Häberlin mit an die Augustinergasse gekommen. Für Rafetzeder ist die Ausbildung wichtig. Trotz der Verantwortung sei es am Ende eine Bereicherung: „Ich habe immer Glück gehabt mit der Wahl meiner Lernenden“, so Rafetzeder. Von ihrer ehemaligen Lernenden Nina Kocher erhält sie zudem viel Lob: „Isabelle ist eine gute Lehrmeisterin“, so Kocher. Ob dies stimme, will Rafetzeder nicht bestätigen. Sie lege jedoch immer viel Wert auf Vertrauen und Selbständigkeit. Wenn man diesen Punkten Gewicht schenke, komme es meistens gut. Denn häufig gebe es nicht nur eine einzig richtige Methode, sondern mehrere Möglichkeiten. Wichtig sei es deshalb, Lernende zu befähigen, selbständig Lösungswege zu finden.

Marcel Weder

Info
www.goldschmiede-feingold.ch

45

ABOUCAR SA DIASTAR

18, rue du Marché
CH-1211 Genève 3
Tél +41(0) 22 318 66 55
Fax +41(0) 22 310 71 90
info@aboucharsa.ch
www.aboucharsa.ch

Who

Sequel AG, Zug, weltweite Lizenznehmerin von Guess Watches (und Gc Watches), gab am 13. August eine Partnerschaft mit der kalifornischen Firma Martian Watches bekannt. Martian Watches ist spezialisiert auf die Entwicklung von „Smartwatches“. Ziel der Kooperation ist die gemeinsame Herstellung von interaktiven, sprachgesteuerten „Handgelenks-Accessoires“ („wrist accessories“). Wie Cindy Livingston angab, stehe die Uhrenbranche am Anfang einer neuen Ära, in der „wrist accessories“ zu weit mehr fähig seien, als bloss die Zeit anzuzeigen. Im Übrigen gratulierte Livingston dem Apple-CEO Tim Cook am 11. September in einem offenen Brief zur Lancierung der Apple Watch („your innovation and attention to detail is spectacular“). Apple wird, soviel steht fest, eher mehr als weniger Mitbewerber im Kampf um die Smartwatch-Krone begrüssen dürfen.

Sequel AG, Zoug, détenteur à l'échelle mondiale des droits de licence pour Guess Watches (et Gc Watches), a fait état le 13 août de la conclusion d'un partenariat avec l'entreprise californienne Martian Watches, spécialisée dans le domaine des «smartwatches». L'objectif de cette coopération réside dans la fabrication commune «d'accessoires pour le poignet» («wrist accessories») à commande vocale. Ainsi que Cindy Livingston en a fait part, la branche de l'horlogerie se trouve au début d'une nouvelle ère, dans laquelle les «wrist accessories» seront capables d'autres performances que la simple indication de l'heure. En outre, Cindy Livingston a adressé ses félicitations à Tom Cook, directeur d'Apple, dans sa lettre ouverte du 11 septembre à propos du lancement de l'Apple Watch («your innovation and attention to detail is spectacular»). Apple devrait donc se préparer à la présence d'un nouvel adversaire dans l'arène de la smartwatch.

Andrea Hohendahl ging im Magazin „Stil“ der NZZ am 3. September der Frage nach, was die U-30-Generation am Handgelenk trage: „Rolex und Hublot (...) wollen nicht recht zum neuen Hipster passen, der gerade Hochsaison hat. Jene Marken, die dieses Feld aufteilen, heissen Fossil, Giorgio Armani, aber auch Citizen oder Michael Kors. Abgeschaut haben diese Brands ihre Modelle bei den grossen Marken wie Cartier, Patek Philippe & Co.“ Soweit so gut, sprang Hohendahl anschliessend aus dem Thema und wechselte abrupt zur De Ville Trésor (CHF 11'500) der guten NZZ-Inserentin Omega. Immerhin schloss Hohendahl ihren Beitrag mit der rhetorischen Frage ab: „Ob diese feine Omega die Kunden unter 30 Jahren erreicht, ist allerdings eine andere Frage“.

Andrea Hohendahl s'est intéressé pour le magazine «Stil» de la NZZ du 3 septembre aux montres que porte au poignet la génération des moins de trente ans: «Rolex et Hublot (...) ne souhaitent pas s'identifier au nouveau type hipster, qui connaît un formidable engouement. Les labels qui se partagent cette clientèle s'appellent Fossil, Giorgio Armani, mais aussi Citizen et Michael Kors. Ces opérateurs se sont largement inspirés de créations de marques prestigieuses telles que Cartier ou Patek Philippe.» Si ces réflexions semblent d'une pertinence absolue, l'auteur conclut son article par un grand écart en tournant ses regards sur la De Ville Trésor (11'500 francs) d'Omega, fidèle annonceur de la NZZ en relevant néanmoins qu'il doutait que cette belle montre d'Omega trouve de nombreux acquéreurs parmi les jeunes adultes.

Generationen unter einem Dach

Das Glarner-Relief immer dabei

Er liebt die Berge und verewigt sie in Gold, Silber und Platin. Peter Oberholzer hat das Goldschmiede-Handwerk autodidaktisch erlernt. Auch nach 30 Jahren ist sein Feuer für Steine und Schmuck ungebrochen. Damit kontaminiert hat er auch seine Kinder, besonders Sohn Alexander, der sich in Pforzheim zum Goldschmied ausbilden lassen will.



Alexander (links) und Peter Oberholzer.

Vieles ist selbstgemacht, im Atelier von Peter Oberholzer an der Hauptstrasse im Zentrum von Glarus: von den ausdrucksstarken, meist opulenten Schmuckstücken bis zu den originellen Vitrinen in denen sie ausgestellt sind. Im Hintergrund läuft leise Jazzmusik, an der Wand hängt ein grosses Schwarzweiss-Bild von den Tschingelhörnern, die über dem berühmten Martinsloch oberhalb von Elm thronen. Berge faszinieren den 54-Jährigen schon immer. Ob auf dem Snowboard, den Skiern, beim Wandern oder Klettern, wo es Felsen gibt, da fühlt sich der gebürtige Zürcher daheim. „Als ich Anfang der Achtzigerjahre ins Glarnerland kam, bin ich mit Hund Tasco während des ersten Sommers in jeder freien Minute auf den Alpen herumgestiefelt“, erinnert er sich. So sei es wohl kein Zufall, dass er auf den „Bergschmuck“ gekommen sei.

Gelernt hat Oberholzer Automechaniker. Auf feinere Dinge wie Schmuck kam er als junger Erwachsener auf einer Reise durch Südamerika. „Dort habe ich mit Steinen, Korallen, Nüssen, Holz und allem was die Natur geboten hat, gebastelt und experimentiert, bis daraus ansehnliche Schmuckstücke entstanden sind“, erzählt er. Diese habe er später auf dem Rosenhof-Markt in der Zürcher Altstadt erfolgreich verkaufen können. Seit 1985 lebt er vom Schmuckherstellen. Gerne beliefert er auch Wiederverkäufer.

Bergschmuck im Zentrum

Was vor 30 Jahren begonnen hat, entwickelte sich stets weiter bis zum heutigen Bergschmuck. In seinem Atelier in Glarus schleift und fasst Oberholzer auch Steine und Kristalle, die er in der Bergwelt selber findet oder die ihm Kunden zum Verarbeiten bringen. Ein weiteres Thema ist Kletterschmuck. Da gibt es vom Anhänger mit dem goldenen Karabiner bis zum Bergsteiger alles, was erwünscht ist. Der Goldschmied stellt auch „gewöhnlichen“ oder eben auffälligen Schmuck her. Mit dem Bergschmuck aber, der vorwiegend aus Relief- und Panorama-Ringen besteht, hat sich Peter Oberholzer über die Landesgrenze hinaus einen Namen gemacht. So weiss er von Leuten, wie beispielsweise alt-Regierungsrätin Marianne Dürst oder ein paar Heimwehswelzern in den USA, dass sie nie ohne „ihre“ Glarneralpen am Finger unterwegs sind.

Irgendwann fing Peter Oberholzer an, Strukturen in Metalloberflächen zu fräsen. Diese erinnerten ihn an Reliefs. Im März 2001 durfte er zusammen mit anderen Glarner-Künstlern an einer Gruppenausstellung in der Galerie Abraham Lubelski am Broadway in New York teilnehmen. Eigens dafür fertigte er seinen ersten Reliefring mit den Glarneralpen. Das Resultat stiess auf positives Echo. „Die zwei Exemplare, die ich mitgenommen hatte, konnte ich vor Ort verkaufen und zwar Leuten, die keine direkte Beziehung zum Glarnerland hatten. Anschliessend stellte Oberholzer davon eine nummerierte Kleinserie von 20 Stück her.



Ring mit dem Mürtschenstock, Silber und Gelbgold, handgraviert.



Ring mit Glarner Bergkristallen in Silber und Gold.



Ring Linth Valley von 2001, handgraviert.



Goldener Schraubkarabiner als Anhänger.



Glarnering 2014, Relief mit Stereolithografie hergestellt.

Neue Techniken

Bis anhin hat er die Schmuckstücke anhand von Fotos und Gipsreliefs hergestellt. Das nächste Projekt sind Anhänger und Ringe, die auf Grund der topografischen Daten vom zuständigen Bundesamt entstehen sollen. Die Reliefs will Oberholzer mit seiner CNC-Maschine ausfräsen. „Mit den neuen Techniken bringe ich die Strukturen naturgetreu in das Edelmetall“, sagt er, „das ist mir wichtig. Ich möchte nichts abstrahieren.“ Da lacht sein Sohn Alexander Oberholzer, der neben ihm sitzt und einen Ring bearbeitet: „Papa ist modern geworden.“ Beide sind überzeugt, dass durch den Einsatz von Computern die Kunst und das Handwerk nicht zu kurz kommen: „Die Idee ist die Kunst. Die neuen Techniken bieten Möglichkeiten, die ansonsten kaum bezahlbar wären und Handarbeit gehört ja sowieso immer dazu.“

„Papa ist modern geworden.“

Alexander Oberholzer

Der 20-Jährige wusste schon früh, dass er ebenfalls Goldschmied werden will. Sein Vater schickte ihn hinaus, um andere Berufe kennenzulernen. Gefallen hat Alexander dabei die Landschaftsgärtnerei, ein Gebiet auf dem er momentan arbeitet. Nebenbei verbringt er viel Zeit im Atelier seines Vaters und übernimmt auch Ferienablösungen. Alexander will sich bei der Goldschmiedeschule in Pforzheim anmelden, um eine Lehre als Goldschmied in Angriff zu nehmen. „So sehe ich nicht nur das Atelier hier in Glarus, sondern lerne auch eine neue Region und andere Leute kennen“, sagt der junge Mann.

Leora im Aussendienst

Irgendwann will Alexander Oberholzer das Geschäft übernehmen. Dann wird sich sein Vater nach und nach zurückziehen. „Ich freue mich auf den Tag, an dem ich nur noch machen kann, was ich am liebsten mache, nämlich Schmuck. Auf Administration, Buchhaltung oder Korrespondenz verzichte ich gerne“, schmunzelt der sympathische Goldschmied. Alexander hat zwei Schwestern, die ihr Interesse am Betrieb ebenfalls angekündigt haben. Rayen (26) hat Jus studiert. Sie spricht davon, einmal die Administration zu übernehmen. Die vierzehnjährige Leora sei sehr kommunikativ und liebäugle heute schon mit einem Job in Verkauf und Aussendienst. Der Vierte im Bunde ist Bruder Jim (28). Er ist Verkaufsleiter bei einer Fahrzeugbaufirma und zeigt kein Interesse an der Goldschmiede.

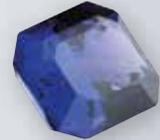
„Ja, das tönt alles sehr schön“, schmunzelt Peter Oberholzer. „Sollte es tatsächlich so weit kommen, dass meine Kinder das Geschäft weiterführen, so wäre ich bestimmt glücklich damit.“ Aber bis dahin werde wohl noch einige Zeit vergehen. Der nächste Schritt ist sicher Alexanders Ausbildung in Pforzheim. „Ich habe viele Jahre alleine gearbeitet und kann mir vorstellen, dass es mit Alex zusammen sehr schön wäre“, sagt Oberholzer. „Wir würden uns gegenseitig inspirieren und ich könnte von neuen Freiheiten profitieren.“

Daniela Bellandi

Arbeiten auch bei Ihnen mehrere Generationen unter einem Dach?
Dann melden Sie sich bei uns. Wir besuchen Sie gerne!

47


Gemtrade
SWITZERLAND



**An- und Verkauf von Edelsteinen
und hochwertigem Schmuck.**

**Grosses Sortiment
an Altschliffdiamanten.**

Gemtrade AG
Sonnenbergstrasse 19 · CH-6052 Hergiswil
Phone +41 41 632 63 63 · www.gemtrade.ch

Edler Blickfang zum Kombinieren

Der Herbst ist da und mit ihm die neuen Kollektionen verschiedener Schmuckmarken. So hat sich auch die A. Ruppenthal KG wieder einiges einfallen lassen. Im Mittelpunkt stehen dort wahre Kombinationskünstler – die Pavé-Wechselschliessen.

Das traditionelle Familienunternehmen A. Ruppenthal KG aus Idar-Oberstein ist für die Vielfalt seiner Produkte bekannt. Von losen

Farb- und Edelsteinen über Diamanten, Steinketten, Gravuren und Perlen bis zu aussergewöhnlichen Schmuckkreationen gibt es alles, was Kundenherzen begehren. Zum Highlight der herbstlichen Neuigkeiten zählen die Pavé-Wechselschliessen in 750 Gelb-, Weiss- und Rotgold in Kugel-, Zylinder- und Olivenform. Sie sind mit Diamanten und den verschiedensten Edel- und Farbsteinen erhältlich.

„Ein überaus praktisches System“, sagt Firmeninhaber Albert Ruppenthal. „Einfach drücken, drehen und fertig. In Sekundenschnelle ist die Wechselschliesse ausgetauscht und ein neuer Look entsteht.“ Zur Herstellung wird ein spezielles Microsetting-Ver-



Firmenchef Albert Ruppenthal.

fahren angewendet. Das bedeutet, dass die Steine so nah beieinander liegen, dass sie nur unter dem Mikroskop gefasst werden können.



Pavé-Set in Rotgold mit Diamanten.



Schliessen mit Saphiren.

Innovative Entwicklung

Auf Grund grosser Nachfrage werden vor allem im Pavé-Wechselschliessenbereich ständig neue Formen entwickelt. Dafür sind nur Schmucksteine von bester Qualität gut genug. Die Schliessen können als kostbares Gestaltungselement mit jedem Collier kombiniert werden. Auch gibt es passende Ringe, Armreifen oder Ohrschmuck dazu. (pd)

Info
www.ruppenthal.ch



Display mit Schmuckset.



Tahiti-Zuchtperlen-Kette mit Wechselschliesse Chrom Diopsid.



Wechselschliessen mit schwarzen und weissen Diamanten.

Keramisch-kühle Eleganz

Der wesentliche Unterschied zwischen Keramik und Porzellan liegt in der Zusammensetzung. Porzellan besteht aus Kaolin, Feldspat und Quarz. Keramik aus plastischen Stoffen wie Tonen und unplastischen wie Quarz, Feldspäte und Kreide. Porzellan wie Keramik sind leichte, hautfreundliche und beständige Materialien. Kein Wunder also, dass Keramik auch in der Uhren- und Schmuckbranche rege verwendet wird.

Der Ring von Thomas Sabo in Silber mit Roségold-Vergoldung und Zirkonia erhält durch den Streifen aus weisser Keramik in der Mitte eine besondere Optik.



Aus dem Hause Diadoro kommt diese Armspange aus Keramik und Edelstahl in Kombination mit Diamanten, gefasst in Rotgold.



Meissen zeigt ein Collier in Roségold und Diamanten mit einer handbemalten Porzellankugel. Die Kugel kann ausgetauscht werden. Es gibt sie in verschiedenen Variationen.



Palido präsentiert in seiner Keramikkollektion einen Ring aus Keramik, Weissgold und Brillanten, der durch Charme, Eleganz und klares Design besticht.



Die Ohrhänger von Escada bestehen aus Keramik, sind vergoldet oder rhodiniert und mit Swarovski-Elementen verfeinert. Vertrieben wird die Marke von der H. Pfalzer & Co. AG.



Leo Marty präsentiert ein klassisches Rundpanzer-Bracelet in Edelstahl mit schwarzer Keramik.



Ihre Gold'Or gibt es jetzt auch als elektronisches Magazin
www.goldormagazin.ch

Who

Bangkok Gems & Jewelry Fair

fand vom 9. bis 13. September zum insgesamt 54. Mal statt. Wiederum waren mehr als 3500 Stände präsent, aufgeteilt auf die acht Kategorien Edelstein, Diamanten, Silberschmuck, Goldschmuck, Perlen, Werkzeug und Ausrüstung, Modeschmuck und Rohsteine, auf einer Ausstellungsfläche von über 100'000 Quadratmetern. Die Aussteller kamen aus insgesamt 32 Ländern. Sie profitierten auch dieses Jahr davon, dass alle während der Messe gehandelten Waren von der 20-prozentigen Steuer befreit waren. Ein Messe-Highlight war wie immer der „Design Pavilion“, wo zeitgenössisches Schmuck-Design thailändischer und internationaler Schmuckgestalter zu sehen war, und der auch jungen Schmuckdesignern eine Plattform bot. Die 55. Bangkok Gems and Jewelry Fair wird vom 24. bis 28. Februar 2015 stattfinden.



Bühne für Schönes, die Bangkok Gems and Jewelry Fair. / Une plateforme pour des belles créations: la Bangkok Gems and Jewelry Fair.

Bangkok Gems & Jewelry Fair

a eu lieu pour la 54e fois du 9 au 13 septembre. Sur une surface de 100'000 mètres carrés en total, le salon réunissait plus de 3500 stands dans huit catégories au total, dont les pierres précieuses, diamants, bijoux en argent et en or, perles, outils et équipements, bijoux fantaisie et pierres brutes. Les exposants provenaient de 32 pays. Comme les années précédentes les exposants profitaient du fait que les marchandises étaient exemptes des droits à hauteur de 20 pour cent pendant la durée du salon. Un des points phares du salon était le «Design Pavilion» avec de créations de joailliers thaïlandais et internationaux qui servait également comme plateforme pour des jeunes créateurs thaïlandais. La 55e Bangkok Gems and Jewelry Fair aura lieu du 24 au 28 février 2015.

Philippe Meier, Uster

wurde am 16. September Opfer eines Raubüberfalls. Ein unbekannter Mann betrat kurz vor Ladenschluss um 20 Uhr das Atelier an der Sulzbacherstrasse. Er ging sofort in den Verkaufsraum und bedrohte den anwesenden Goldschmied mit einer Faustfeuerwaffe. Philippe Meier übergab dem Täter daraufhin eine Geldkassette sowie vier Goldringe im Wert von weit über zehntausend Franken. Der Täter flüchtete via Haupteingang zu Fuss in unbekannte Richtung. Der Geschäftsinhaber erlitt beim Überfall keine Verletzungen.

Philippe Meier, Uster

a été victime le 16 septembre d'une attaque à main armée. Un individu est entré vers 20 heures, peu avant la fermeture, dans l'atelier situé à la Sulzbacherstrasse. Il s'est rendu immédiatement dans l'espace de vente et a menacé le bijoutier présent avec une arme de poing. Philippe Meier a remis au malfrat une cassette contenant de l'argent ainsi que quatre bagues en or d'une valeur supérieure à dix mille francs. Le bijoutier n'a pas été blessé au cours de ce hold-up. Les recherches aussitôt engagées sont restées sans résultat à ce jour.

Un musée éphémère sous la verrière du Grand Palais

Si Paris n'a pas inventé le métier d'antiquaire, la capitale française lui a donné, depuis le siècle du Roi Soleil, son lustre et son faste. La 27e Biennale des antiquaires vient de fermer ses portes à Paris.

Dans la seconde moitié des années 50, après la difficile période de l'immédiat après-guerre, le Syndicat National des Antiquaires (SNA) a souhaité remettre Paris au centre du marché international de l'Art. Le conflit mondial avait, malheureusement, rebrassé les cartes et la clientèle européenne n'avait plus les moyens de ses envies décoratives. Le public américain, un peu brut de décoffrage, tenait désormais les cordons de la bourse. Il n'y avait plus qu'à l'éduquer.

La première Biennale de Paris

En 1962 naissait la première édition de la Biennale, qui se donna pour mission «la défense de la profession d'antiquaire». Comme l'écrit Jean-Gabriel Peyre, tout nouveau président ad-intérim du SNA et expert reconnu dans la faïence, la Biennale a pour mandat de «mettre sous le feu des projecteurs un métier, un savoir-faire, une passion». Alors que l'art et la beauté se sont globalisés, se comptant en dollars ou en yuan, la France peut-elle rester compétitive avec ses impôts indirects prohibitifs, ses tracaseries administratives et la rivalité de nouvelles foires internationales à Londres, Maastricht (TEFAF), Bruxelles (BRAFA), ou encore Bâle?

Traquenards et embûches

A deux mois de l'inauguration de la Biennale, un putsch a révoqué le président du syndicat, le marchand d'art chinois, Christian Deydier, pour une gestion jugée hasardeuse, dispendieuse et totalitaire. Pourtant, grâce à sa réputation et à son carnet d'adresses d'outre-Atlantique, il a drainé à Paris une clientèle de collectionneurs d'Amérique du Nord et du Sud. C'est à lui également que l'on doit la venue du joaillier de Hong Kong, Wallace Chan le «magnifique», ayant entraîné dans son sillage nombre de ses clients asiatiques. L'arrivée de Chan a relancé la guerre des «Anciens et des Modernes», pour ou contre la présence des bijoutiers au milieu de l'art.



Les jardins de Versailles réinterprétés par Jacques Grange.



Ravissante broche ayant probablement appartenu à Joséphine de Beauharnais. Chez l'antiquaire Martin Du Daffoy.



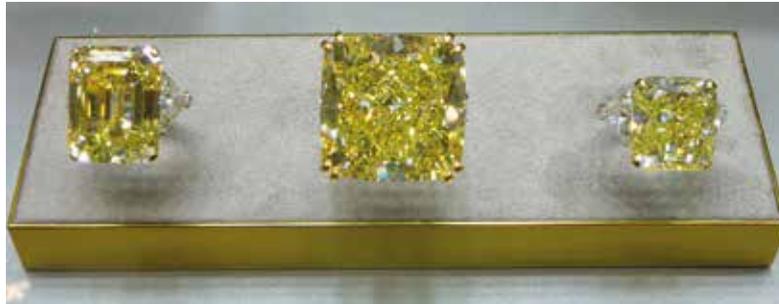
Quand Cartier réinterprète le bijou panthère exécuté à l'origine pour le Duc et la Duchesse de Windsor.



Collier de deux rangs d'émeraudes, Bulgari.



Une des pièces maîtresses de Wallace Chan pour la Biennale. Photo: Wallace Chan



Quelques diamants Fancy Intense Yellow au milieu de dizaines de pierres incolores, roses ou bleues exposées chez Graff.

de, tout le monde s'est extasié. Mais là, trop d'exceptionnel, tue l'exceptionnel!». Le casse du siècle était à faire sur ce stand-là!

Le chinois Wallace Chan est grandiose. La qualité

Bijoux et œuvres d'art: même combat?

Il faut dire que sur 87 exposants, quatorze sont de grands joailliers! Dans de nombreux Salons des Antiquaires, il devient difficile d'atteindre le seuil critique du nombre d'exposants pour ne pas paraître ridicule. Chacun tente une parade: par une exposition temporaire éblouissante, par l'introduction de l'art contemporain au beau milieu de l'antiquité, ou encore par l'invitation de joailliers. «Les amateurs de bijoux, pris en main par les grandes enseignes de luxe dès leur entrée au Grand Palais, ne sont pas réellement des acheteurs d'objets d'art», affirment plus d'un exposant. C'est possible! Mais à 30 euros l'entrée, il faut malgré tout chasser le client! Sans compter que le prix du stand à 1100 euros le mètre carré (en baisse!), est, paraît-il, plus élevé pour les joailliers.

Les jardins de Versailles

De tout cela, le public n'a – heureusement – pas connaissance et il ne boude pas son plaisir. Il est ébloui par la reconstitution des jardins de Versailles. Le grand (et cher) décorateur Jacques Grange a fait un travail magnifique. Dans de grandes allées aérées, sur une moquette inspirée des jardins de Le Nôtre, se déploient de vastes stands recelant mille merveilles qui vont de l'archéologie en passant par les peintures flamandes ou du grand siècle français, jusqu'à de l'Art déco et contemporain.

Miroir, quel était le plus beau stand joaillier?

Incontestablement, le stand du diamantaire Graff était le plus époustouflant! Des diamants D Pur, gros tels des œufs, comme s'il en pleuvait. Une douzaine de diamants roses, une dizaine de bleus, des Fancy Intense Yellow gigantesques! Une Parisienne éberluée glisse à l'oreille de son mari: «Quand tu m'as offert un 1,50 carat, taille émerau-

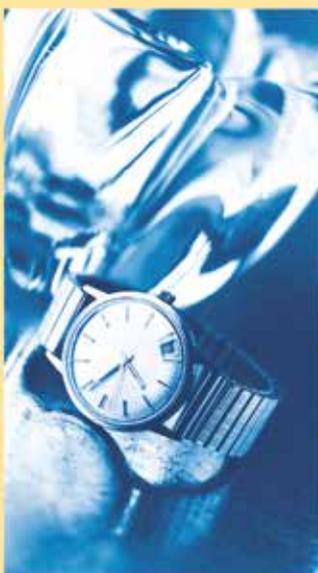
de ses pierres le disputait à la beauté de ses réalisations d'exception, de ses sertissages de rêve. Un tour de cou de cabochons ovales de jadéites impériales, des cosses et quelques autres jades verts ou blancs valaient probablement autant que les diamants de Graff.

Bulgari avait reconstitué le magasin de la via Condotti de Rome dans un feu d'artifice de pierres de couleur. Quelques pièces historiques ayant appartenu, entre autre, à Liz Taylor, de magnifiques émeraudes sur deux rangs, des tourmalines éblouissantes. Un parcours sans faute.

Plusieurs signatures avaient créé des collections spécialement pour la Biennale, sans choisir l'alibi des bijoux du patrimoine. Van Cleef & Arpels a réalisé un conte en pierres de couleur sur le thème de Peau d'Ane (la maison a participé à la restauration du film éponyme de Jacques Demy). Boucheron s'est essayé à des types de tailles nouveaux, tout en mettant en valeur ses exceptionnelles qualités de pierres de couleur. Piaget a remis au goût du jour ses grandes montres des années 70, dont les cadrans en pierres dures n'ont pas pris une ride. Dior a joué sur la mise en scène de ses bijoux avec des miniatures de robes haute couture. Chanel a manqué de souffle pour cette édition. Alexandre Reza fils a montré une collection de pierres quelques crans en-dessous de ce à quoi son père avait habitué le public.

Mention spéciale pour Cartier, dont le stand était luxuriant et magnifique. Un mélange de bijoux du patrimoine et de pièces hors du commun. Il est vrai qu'après l'exposition de Paris 2013-2014, la barre était placée très haut et Cartier n'a pas chuté. Sans oublier le marchand français de bijoux anciens Martin Du Daffoy, un véritable antiquaire du bijou de très grande qualité, qui propose une collection comme on souhaiterait en trouver plus souvent dans les salons.

Catherine De Vincenti



DIAMOND

Die Softwarelösung der Uhren-, Bijouterie- & Goldschmiede-Branche

Sieit über 12 Jahren vertrauen die Schweizer Einzelhandelsgeschäfte, Goldschmiede, Bijouterien und Uhrmacher auf unsere Software und Dienstleistungen. Diese Erfahrungen und Ihre Ideen sind mit <<DIAMOND>> zu einem starken Produkt gewachsen.

Kompakt im Aufbau, bedienerfreundlich und mit all den Feinheiten ausgestattet, die <<DIAMOND>> - Kunden zu schätzen wissen.

Auch Sie werden von der Anwenderfreundlichkeit bei der Verwaltung von Artikeln, Verkäufen, Kunden, Statistiken etc. überzeugt sein.

Dank <<DIAMOND>> werden Sie wieder mehr Zeit für Ihre Kunden, schönen Schmuck und erstklassige Uhren gewinnen.

• Lagerverwaltung	• Mehrplatzfähig
• Kassenverkauf	• Mehrsprachig
• Kundenkartei	• Kompakt
• Etikettendruck	• Günstig
• Reparaturen	• Einfach zu bedienen
• Artikelkalkulation	
• Rohmateriallager	
• Auftrag / Auswahlen	
• Filiallösung	

* Basisversion (Lager, Verkauf & Kundenkartei), exkl. MwSt.

DIAMOND SERVICES AG
CSC Computer Systems Consulting GmbH
 Jens Dombrowski
 Klosbachstrasse 55
 8032 Zürich Tel: 044 4000 111 Fax: 044 4000 121
 Email: info@diamondservices.ch www.diamondservices.ch

MDF Bureau for Industrial Services SA
 Valérie Schüpbach
 Ch. de Champ-Vionnet 6
 1304 Cossonay-Ville Tel: 021 863 20 65 Fax: 021 863 20 66
 Email: valerie.schupbach@mdf-bis.com www.mdf-bis.com

Junge zeigten ihr Können

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen



Wer Gelegenheit hatte, die Swiss Skills zu besuchen, wurde nicht enttäuscht. Im Mittelpunkt standen junge Berufsleute, die den Titel des Schweizermeisters ihres Fachs anstrebten und dafür frästen und schraubten, flochten und klebten oder kochten und Kunden bedienten, auch solche, die Schmuck und Uhren kaufen wollten. Einige stellten ihren Beruf vor und liessen sich bei der Arbeit über

die Schulter schauen, so wie die beiden Goldschmiede aus Bern und die Uhrmacher am Stand der Convention Patronale. Fachkundig und sympathisch beantworteten sie die Fragen der Passanten.

Andere Junge schauten ihren Kollegen während des Wettkampfs zu und unterstützten sie. Der Grossanlass bot zudem eine perfekte Gelegenheit, sich über die verschiedenen Berufsgattungen zu informieren. Auch zahlreiche Eltern, Grosseltern, Geschwister, Auszubildende, Lehrer sowie Politiker besuchten die Swiss Skills. Sie alle staunten über die Vielfalt der Berufe und das grosse Engagement der Teilnehmenden.

Es war eine grandiose Berufsschau. Unsere Branche war präsent, so auch der VSGU als Partner des Berufsbildungssystems. Bundesrat Johann Schneider-Ammann brachte es auf den Punkt: „Dank dem dualen Berufsbildungssystem verfügt die Schweiz über hervorragend ausgebildete Fachkräfte. Diese Berufsmeisterschaften sind der handfeste Beweis dafür.“ Darum möchte ich mich bei allen bedanken, die sich für unsere Lernenden engagieren und ihnen gute Lehrstellen bieten.

Marc Alain Christen
Zentralsekretär VSGU



„Ich denke, ich habe meinen Traumberuf gefunden“

Alexandra Blum lässt sich bei Steffen AG Optik Uhren Optik in Wolhusen zur Detailhandelsfachfrau ausbilden. Sie ist im dritten Lehrjahr und wird im kommenden Frühling die Abschlussprüfung absolvieren. Zusammen mit 48 Teilnehmenden hat sie Mitte September an den Swiss Skills in Bern um den Schweizermeistertitel im Detailhandel gekämpft.

Gold'Or: Alexandra Blum, wie ist es Ihnen an den Swiss Skills gelaufen?

Alexandra Blum: Ich bin zufrieden, doch bis ins Finale habe ich es leider nicht geschafft. Es wäre natürlich toll gewesen, nächstes Jahr nach Brasilien an die Weltmeisterschaften zu reisen. Aber ich konnte wertvolle Erfahrungen sammeln, die mir sicher auch an der Lehrabschlussprüfung und in der Zukunft zugute kommen werden.

Was hat Sie bewogen dort mitzumachen?

Die Swiss Skills waren bei uns an der Berufsschule ein Thema. Wir haben Verkaufsgespräche im Rollenspiel geübt und diese wurden beurteilt. So schaffte ich es erst mal an die zentralschweizerische Berufsmeisterschaft. Dort gehörte ich zu den fünf von vierzehn Lernenden, die sich für die nationale Ausscheidung qualifizieren konnten.

Wie haben Sie sich vorbereitet?

Zusammen mit meiner Auszubildenden habe ich im Geschäft viel geübt. Sie hat mich motiviert und mir wertvolle Tipps gegeben. Eine grosse Herausforderung war in Bern sicher die knappe Zeitbemessung. Im Geschäft werde ich kaum jemals eine Perlenkette in zehn Minuten verkaufen.

Wie sind Sie auf diese Berufswahl gekommen?

Als es darum ging eine Lehrstelle zu finden, schaute ich mich erst einmal um. Drogistin wäre auch ein Beruf gewesen, den ich mir hätte vorstellen können. Bei der Steffen AG durfte ich eine Schnupperlehre machen und dabei hat mich meine heutige Auszubildende, Nadya Alessandri, mit ihrer Leidenschaft für schöne Uhren und Schmuck angesteckt. Da wurde mir klar: Das möchte ich auch.

Was gefällt Ihnen an Ihrem zukünftigen Beruf besonders gut?

Sicher die Vielseitigkeit der Arbeiten und die unterschiedlichen Kunden. Uhren und Schmuck sind Luxusartikel, die mir sehr gefallen.

Dazu kommt, dass ich gerne Kunden berate und jedes Mal glücklich bin, wenn sie an ihren ausgewählten Stücken auch nach langer Zeit noch Freude haben.



Alexandra Blum im Verkaufsgespräch an den Swiss Skills in Bern.

Gibt es Arbeiten zu erledigen, die Sie nicht so gerne machen?

(überlegt...) Ja, neben dem Verkauf

gibt es Büroarbeiten wie beispielsweise Ware ins Lager einbuchen oder Kundenabrechnungen erstellen. Darauf könnte ich verzichten. Am liebsten bin ich im Verkauf.

Wie sehen Sie Ihre Zukunft?

Ich kann mir gut vorstellen, dass ich in dieser Branche bleibe. Ich liebe die Materie und die Kundenkontakte. Ich denke, ich hab meinen Traumberuf gefunden. Reisen ist auch ein Thema, ich möchte in fremde Länder gehen und mich sprachlich weiterbilden. Vor allem in Englisch will ich mich verbessern, das wäre sicher auch für eine künftige Anstellung von Vorteil.

Daniela Bellandi

Insgesamt 1000 Teilnehmer trugen in total 70 Berufen zum ersten Mal eine solche Schweizermeisterschaft aus. Die besten in den verschiedenen Kategorien können im August nach Brasilien fliegen und an den World Skills (Berufsweltmeisterschaften) in São Paulo teilnehmen.



Info
Telefon 031 329 20 72
info@zvsgu.ch
www.detail.ch

Schmuck aus Leidenschaft
Kollektion «Passione»

diad^ooro



Für mehr Infos:

heinz gassmann · diadoro schmuck design ag · ch 5405 baden

telefon +41 (0)56 483 30 30 · fax +41 (0)56 483 30 31 · info@diadoro.ch · www.diadoro.ch



ONLINE SHOP **open 24h**

www.artsupport.ch

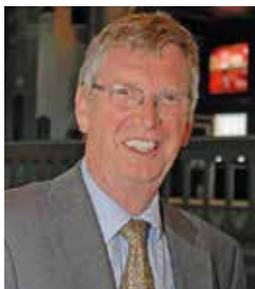


artsupport gmbh | glattalstrasse 222 | 8153 rümlang
tel: 044 818 18 18 | fax: 044 818 18 48 | info@artsupport.ch
www.artsupport.ch

(artSUPPORT)
TOOLS AND EQUIPMENT

Des jeunes démontrent leur savoir-faire

Chères consœurs, chers confrères,



Les personnes qui ont eu la possibilité de se rendre aux Swiss Skills n'ont assurément pas regretté ce déplacement. Au centre de l'attention figuraient des jeunes professionnels qui se mesuraient afin de décrocher le titre de maître suisse dans leur métier. Ils fraisaient, visaient, assemblaient, collaient, cuisinaient et servaient les clients, dont certains désiraient naturellement acheter des montres et des bijoux. Quelques-uns

ont présenté leur métier et permettaient aux profanes de jeter un coup d'œil au-dessus de leurs épaules, à l'exemple des deux bijoutiers et des horlogers à l'œuvre sur le stand de la Convention patronale qui ont également informé les visiteurs avec autant d'amabilité que de compétence.

D'autres candidats observaient leurs camarades pendant la compétition et leur apportaient un précieux soutien. Cette importante manifestation était aussi une opportunité pour se renseigner sur les différents corps de métier. De nombreux parents, grands-parents, formateurs, enseignants ainsi que des personnalités politiques ont répondu à l'appel de Swiss Skills et n'ont pas caché leur étonnement face à la diversité des professions et à l'intense engagement des participants.

Cet événement a connu un immense succès. Notre branche était présente, à l'image de l'ASHB au titre de partenaire pour la formation professionnelle. Comme l'a parfaitement résumé le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann: «Grâce au système dual, la Suisse dispose d'une main-d'œuvre extrêmement qualifiée et les championnats professionnels représentent un excellent exemple à cet égard.» Aussi, qu'il me soit permis d'adresser mes remerciements à tous nos membres qui s'engagent en faveur de la formation et offrent à nos jeunes de bonnes places d'apprentissage.

Marc Alain Christen
Secrétaire de l'ASHB



«Je pense avoir trouvé mon métier de rêve»

Alexandra Blum suit une formation de gestionnaire en commerce de détail auprès de la maison Steffen Optique Horlogerie Bijouterie à Wolhusen. Elle accomplit sa troisième année et se présentera au printemps prochain à l'examen de fin d'apprentissage. A la mi-septembre, elle a concouru avec 48 autres participants afin de remporter le titre de champion suisse en commerce de détail.

Gold'Or: Alexandra Blum, quels ont été vos résultats lors des Swiss Skills?

Alexandra Blum: Je suis satisfaite, même si je ne suis pas parvenue en finale. Naturellement, j'aurais adoré me rendre au Brésil l'année prochaine pour les championnats du monde. Pourtant, j'ai pu vivre de passionnantes expériences qui me seront certainement utiles tant pour mon examen de fin d'apprentissage que dans la pratique future de ma profession.

Quels sont les motifs qui vous ont incitée à prendre part aux Swiss Skills?

A l'école professionnelle, tout le monde en parlait. Nous nous sommes exercés à conduire des dialogues de vente par le biais de jeux de rôle et ils ont fait l'objet d'évaluations. C'est ainsi que j'ai passé le cap des éliminatoires et que j'ai participé au concours organisé en Suisse centrale. Et comme je figurais parmi les cinq meilleurs sur les quatorze candidats, je me suis qualifiée pour les championnats suisses.

Comment vous êtes-vous préparée?

Je me suis beaucoup entraînée dans le magasin avec ma formatrice. Elle m'a encouragée et délivré de précieux conseils. La brièveté du temps imparti a représenté l'une des principales difficultés à Berne. Dans ma pratique professionnelle, il ne m'arrivera guère de vendre un collier de perles en dix minutes.

Comment avez-vous choisi cette profession?

J'ai regardé autour de moi au moment de chercher une place d'apprentissage, le métier de droguiste m'aurait également plu. Pourtant, j'ai eu la possibilité d'effectuer un stage auprès de la maison Steffen où Nadya Alessandri, ma formatrice actuelle, m'a transmis sa passion pour les montres et les bijoux. Je n'avais plus de doute: cette profession était faite pour moi.

Quels sont les aspects qui vous plaisent particulièrement dans votre futur métier?

Avant tout, la variété des travaux et la diversité de la clientèle. Les montres et les bijoux sont des articles de luxe, que j'apprécie beaucoup. En outre, j'aime conseiller les clients et je suis à chaque fois contente de constater qu'ils portent ces objets avec une joie intacte au fil des années.

Existe-t-il des tâches qui vous rebutent davantage?

(réfléchit...) Oui, hormis la vente, il y a le travail administratif, l'enregistrement par exemple des marchandises dans le stock ou l'établissement des factures. Je pourrais m'en passer et me consacrer entièrement à la vente.

Comment voyez-vous votre avenir?

Je pense rester fidèle à la branche, car j'aime les produits et les contacts avec la clientèle. Je pense avoir trouvé mon métier de rêve. Je serais aussi heureuse de voyager, de découvrir de nouveaux pays et de perfectionner mes connaissances linguistiques, à commencer par l'anglais, ce serait assurément un atout pour un prochain engagement. (db)

Au total 1000 participants qui représentaient 70 métiers se sont mesurés lors de ce championnat organisé pour la première fois à l'échelle nationale. Les meilleurs dans les différentes catégories se rendront en août prochain au Brésil afin de prendre part au World Skills à São Paulo.



Informations
Telefon 031 329 20 72
info@zvsgu.ch
www.detail.ch



Art Déco Bracelet ca. 1920

WIR KAUFEN, WIR SCHÄTZEN...
FEINE JUWELEN, EDELSTEINE UND PERLEN



EDIGEM
FINE JEWELS, GEMS AND PEARLS

EDIGEM LTD. | Mailhofstrasse 102 | 6006 Luzern
Tel. +41 41 429 18 18 | Fax +41 41 429 18 36 | info@edigem.com

Ein persönliches Geschenk
Ihr Foto in Gold + Silber
Verlangen Sie unsere Preisliste



Ollech & Wajs P.O. Box 8757
Kalkbreitestr. 33
8036 Zürich
T. 044/4637292 F. 2014015



urban vertriebs GmbH

www.koralle-urban.com

rigistrasse 4 | 6300 zug | schweiz
tel: +41 79 945 85 77 | office@koralle-urban.com

simple & sûr
=
simplement sûr!

Un simple appel téléphonique
suffit pour assurer votre envoi de
vieil ou jusqu'à une valeur de
30'000 CHF – simple et sûr.



www.gyr.ch



Ihr Spezialist für:
Brillanten und Fantasiédiamanten
in allen Grössen und Farben.

Eigene Diamantschleiferei



NAT AG
Nat Jean-Pierre / Nat Roger
Postfach
3930 Visp

Tel. 027 946 76 14
Fax 027 946 76 24
natag@bluewin.ch



seit 1895

Spezialversandhaus für
Goldschmiede und Juweliere
Sie gestalten, wir liefern die Mittel...



... Maschinen ... Werkzeuge
...Furnituren ...Edelsteine

fordern Sie unseren kostenfreien Katalog
an oder besuchen Sie uns im Internet
www.goldschmiedebedarf.de

KARL FISCHER GMBH
Berliner Str. 18 · 75172 Pforzheim
Tel. 0049-(0)7231-31031 · Fax 0049-(0)7231-310300

Who

Studio Mason, Zürich,

heisst ein neues, von Sarah Maurer und Philipp Junker gegründetes Schmucklabel. Warum es die beiden auf Anhieb zu einem doppelseitigen Interview-Porträt in der Mitte der auflagenstärksten Schweizer Zeitung „20 Minuten“ geschafft haben, weiss wohl nur Karin Zweidler, die das Interview führte. Die Schmuckstücke sehen auf den ersten Blick wenig überzeugend aus, eine Mischung aus Bidon-Halter und Schraubenzieher, frei nach dem Motto, Schmuck ist, wem's gefällt.

Studio Mason, Zurich,

est le nom d'une nouvelle marque de bijouterie fondée par Sarah Mauser et Philipp Junker. La raison pour laquelle les deux entrepreneurs ont d'emblée l'honneur de figurer sur une double page au milieu du quotidien à fort tirage «20 minutes» n'est sans doute connue que de Karin Zweidler, qui a réalisé l'interview. A première vue, les créations n'emportent pas vraiment l'adhésion avec leur style caractérisé par un mélange de porte-bidons et de tournevis, selon le principe bien connu qu'il en faut pour tous les goûts.

Ambiente, Frankfurt (D),

die weltgrösste Konsumgütermesse, findet nächstes Jahr vom 13. bis 17. Februar statt. Bis Ende Oktober nimmt die Messeleitung noch Anmeldungen für die Ausstellerplattform „Talents“ entgegen, einem Sprungbrett für Jungdesigner, das auch in der Schmuckhalle „Carat“ jedes Jahr mit einer attraktiven Standmeile aufwartet. Ebenfalls bis am 31. Oktober sind Anmeldungen noch möglich für die Plattform «Next», mit preiswerten Komplettständen für junge Unternehmen, die schon Erfahrung im Konsumgüterbereich sammeln konnten.

Ambiente, Frankfurt (D),

la plus grande foire-exposition pour les biens de consommation, se tiendra l'an prochain du 13 au 17 février. La direction du salon accepte encore les inscriptions jusqu'à la fin octobre pour la plateforme d'exposition «Talents», conçue comme un tremplin pour des jeunes designers qui attire chaque année de nombreux visiteurs dans la halle «Carat» consacrée à la bijouterie. Les inscriptions sont également encore possibles jusqu'au 31 octobre pour le centre d'exposition «Next» qui propose des stands complets à des prix avantageux à l'intention de jeunes entreprises qui ont déjà réuni de premières expériences dans le domaine des biens de consommation.

Tag Heuer, La Chaux-de-Fonds,

hat im September 46 Mitarbeiter entlassen. Betroffen sind die Bereiche Fertigung und Administration. Für 49 Mitarbeiter wurde im jurassischen Chevenez zudem Kurzarbeit eingeführt. Weltweit beschäftigt Tag Heuer derzeit 1600 Mitarbeiter, 600 davon in der Schweiz. LVHH-Konzernschwester Hublot vermeldete dagegen – wie könnte es anders sein – durchgehend Positives und sprach von einem Zuwachs von dreizehn Prozent.

Tag Heuer, La Chaux-de-Fonds,

a licencié 46 personnes en septembre dans les secteurs de la fabrication et de l'administration. En outre, 49 collaborateurs sont soumis à des mesures de chômage partiel sur le site jurassien de Chevenez. A l'échelle internationale, les effectifs de Tag Heuer s'élèvent à 1600 personnes, dont 600 en Suisse. L'entreprise sœur Hublot, qui appartient également au groupe LVMH, a fait état en revanche – mais comment pourrait-il en être autrement? – de résultats extrêmement positifs et a évoqué une croissance de treize pour cent.

Diamond News

Marktkommentar

Wer im Sommer gezielte Lagerkäufe im Diamantbereich getätigt hat, darf im Weihnachtsgeschäft mit deutlich erhöhten Margen rechnen. Der US-Dollar-Kurs hat in den letzten Wochen so richtig Fahrt aufgenommen. Euphorische Devisenhändler prognostizieren eine baldige Parität zum Schweizer Franken als realistische Option.

Die Diamantpreise sind in den letzten Wochen relativ stabil geblieben. Dies obwohl fast alle andern wichtigen Rohstoffe jüngst meist fallende Preistendenzen aufweisen. Das Weihnachtsgeschäft wird entscheiden, ob die Preise für geschliffene Diamanten halten. Die lange Spekulationsphase bei den Rohdiamantpreisen dürfte je nach Konjunkturverlauf einem Widerstandstest unterzogen werden. Die Minenkonzerne müssen entscheiden, wie viel Rohware sie zu welchen Preisen in den Markt pumpen.

Rio Tinto verteilt Korb

Der Zuger Multirohstoffgigant Glencore hat dem australobritischen Minenkonzern Rio Tinto ein Fusionsangebot unterbreitet. Nach genauerer Prüfung der Situation hat Rio Tinto das Angebot nun definitiv abgelehnt. Glencore wäre durch die Fusion auch zu einer substantiellen Beteiligung im Diamantminenbereich gekommen.

Messe in Hong Kong

Wer durch die Eingangstüren der Messe im September ging, spürte sofort Schritt für Schritt die Kraft und den Einfluss des asiatischen Marktes auf das weltweite Juwelen- und Edelsteingeschäft. In Hong Kong wird der Rhythmus vorgegeben, dem die Märkte folgen. 3700 Aussteller und über 52'000 Besucher sind eindruckliche Zahlen. Die meisten Aussteller waren mit der Frequenz und den Geschäftsabschlüssen im schwierigen Marktumfeld zufrieden.

Natur pur

Die Israel Diamond Exchange (IDE) lancierte eine Kampagne „Natural is Real“

für Diamanten als wertvollstes natürliches Produkt unserer Erde. Dem Zeitgeist entsprechend bleiben Diamanten unbehandelt und sind hundertprozentig natürlich. Für die emotionalen Nebenwirkungen fragen Sie Ihre Freundin oder Ihren Juwelier. Als Packungsbeilage dient zumeist ein GIA Diamond Report.

Mogok wie Golconda

Seit über 1000 Jahren ist das burmesische Tal von Mogok reich an Edelsteinen. Es ist der berühmteste Ursprung vieler feiner Farbsteine (Rubine, Saphire, Spinelle, Peridot usw.). Die Minen scheinen nun ihrem Ende entgegenzugehen.

Der Gemmologe Christopher Smith (AGL) mit Schweizer Vergangenheit beim Labor Gübelin ist kürzlich von einer längeren Reise nach Myanmar zurückgekehrt. Der erfahrene Amerikaner schätzt die zu erwartende Lebensdauer der Minen auf höchstens zehn bis zwanzig Jahre. Damit würde die historische Wiege der Farbsteine ein ähnliches Schicksal erleiden wie die indischen Golconda-Diamanten oder die Kashmir-Saphire. Das zuerst von Dr. Gübelin beschriebene Mogok würde zu einem Geistertal mit glanzvollen Erinnerungen verkommen.

100'000 GIA-Alumnis

Wie an der Messe in Hong Kong verlautet wurde, hat die Vereinigung der ehemaligen Studenten der GIA-Ausbildung die Schwelle von 100'000 Aktivmitgliedern überschritten. Mit attraktiven Programmen und regelmässigen Treffen ist die GIA-Alumni-Organisation zu einem einzigartigen weltweiten Netzwerk im Diamantbereich geworden (www.gia.edu).

Info

Walter Muff fine diamonds
Altgasse, 6340 Baar
Telefon 056 664 73 73
Telefax 056 664 73 74
walter.muff@bluewin.ch
www.fine-diamonds.ch

SEIT JAHRTAUSENDEN BENUTZEN MÄNNER
STEINE UM EIN FEUER ZU ENTFACHEN

fine diamonds are a jeweller's best friends

L'arc-en-ciel du mois d'octobre

Octobre est dévolu à la palette d'un peintre amoureux de la couleur. Deux familles de pierres se disputent l'honneur d'être la pierre du mois. Et, cette fois-ci, pas question de choisir l'une en ignorant l'autre. Les tourmalines et les opales offrent un choix quasi illimité aux amateurs de pierres de couleur. Toutes les teintes de l'arc-en-ciel y figurent, voire un peu plus.

Cette année, nous découvrons tous les mois les gemmes de couleur de la liste américaine des «birthstone», ou «pierres du mois de naissance».



Opale brute dite opale de feu, provenance Ethiopie.



Opale blanche un peu «cendrée» avec jeux de couleurs dont le rouge, très recherché.



Tourmaline d'un beau bleu-violacé, taille coeur, 10.53 ct.

fort pléochroïsme, phénomène optique se caractérisant par une variation de la couleur en fonction du sens dans lequel on l'observe.

L'opale, déjà prisée du temps des Romains

L'opale a parfois, dans les pays du Nord, la réputation de porter malheur. Elle la doit à un roman de Walter Scott datant de 1829 intitulé «Anne de Geierstein». L'héroïne meurt dans d'atroces souffrances alors que son opale perd, simultanément, tous ses jeux de couleurs. Pourtant, possédant les teintes de toutes les autres pierres, les Romains considéraient l'opale comme l'une des

plus précieuses. Composée d'un gel de silice de microsphères et de beaucoup d'eau, l'opale peut se fracturer et perdre partiellement ses jeux de couleurs si elle est conservée dans un endroit trop chaud et sec. D'autre part, c'est une pierre délicate qui résiste mal aux chocs, tant mécaniques que thermiques.

Si leurs caractéristiques physiques et chimiques sont très différentes, les tourmalines et les opales ont toutes deux la particularité de présenter un spectre de couleurs des plus vastes. Parfois leurs teintes se mélangent, se côtoient, se chevauchent. La tourmaline peut être bicoloré, tricoloré, multicoloré. L'opale, dans ses variétés les plus recherchées, éclate en un feu d'artifice de coloris.

Les tourmalines, pierres au «rebut»

Le nom de ce groupe de minéraux appartenant à la famille des silicates vient du cinghalais thuramali ou thoramalli signifiant «pierres de couleurs différentes». Terme générique sous lequel les mineurs de Ceylan mettaient toutes les pierres qu'ils n'arrivaient pas à identifier immédiatement. La première trace d'une tourmaline remonte au milieu du 16ème siècle, lorsque Francisco Spinoza découvre un magnifique cristal d'un vert profond. Néanmoins, le groupe de minéraux ne sera formellement identifié qu'en 1759 par le naturaliste français Buffon. Entre temps, on l'aura confondu avec toutes les pierres aux couleurs similaires. Une des caractéristiques de la tourmaline est son

Une course autour du monde

Les nombreuses couleurs des tourmalines allant du vert au bleu des Mers du Sud en passant par le jaune, le rose, le brun et jusqu'à l'incolore ou au noir, se trouvent essentiellement au Brésil et, actuellement, en Afrique de l'Est, à Madagascar, en Afghanistan et au Pakistan. L'opale est emblématique des déserts australiens, mais aussi du Mexique et d'Ethiopie pour sa variété orange, avec ou sans jeux de couleurs, dite «opale de feu». La palette exceptionnelle de teintes que l'on découvre sur une opale, avec un petit plus si elle montre du rouge, en fait une gemme exceptionnelle.

Au moment où le temps fraîchit et où les jours raccourcissent – tout autant que le moral – choisir entre deux pierres aussi colorées et lumineuses fera apprécier l'automne!

Catherine De Vincenti



Opale avec inclusions de roche mère à l'intérieur de la pierre.



Bague tourmaline rouge dite rubellite provenant du Brésil.

Propriétés

	Tourmalines	Opales
Groupe/famille:	tourmalines	opale
Variétés:	nombreuses, selon la composition chimique et/ou la couleur	opale blanche, noire, cristal, boulder (avec roche mère), doublette et triplète (composite) avec ou sans jeux de couleurs, peut montrer toutes les couleurs uniformes, être tachetée, etc...
Couleurs:	rouge, rose, vert, bleu, jaune, brun, noir, bicoloré, tricoloré, etc.	entre 1.37 et 1.47 (monoréfringente!)
Indice de réfraction:	1.624 - 1.644 (forte biréfringence!)	5.0 à 6.5 (faible)
Dureté:	7.0 à 7.5	2.15 (très légère)
Densité:	moyenne 3.06	souvent pas visibles, masquées
Inclusions:	tubulaires (provoquant parfois le phénomène de la chatoyance), etc.	



Longue tourmaline africaine tricolore: rose, jaune, vert. Photos: CdV Consulting

Who

Swatch Group, Biel, wird im neuen „Brands & Dialogue“-Modul des Grosprojekts „The Circle“ am Zürcher Flughafen auf rund 800 Quadratmetern, verteilt auf zwei Etagen, ein „Brand House“ betreiben. Eröffnet wird The Circle in vier Jahren, die Investitionskosten des Gesamtprojekts, getragen vom Flughafen Zürich und Swiss Life, betragen rund eine Milliarde Franken. Wie die Flughafen Zürich AG bekannt gab, werde die Swatch Group mit Omega präsent sein. Was mit den anderen Geschäften der Swatch Group am Flughafen Zürich geschieht, war der Mitteilung nicht zu entnehmen.

Le Swatch Group, Bienne

ouvrira une «Brand House» d'une surface de 800 mètres carrés, répartis sur deux niveaux, dans le nouveau module «Brands & Dialogue» instauré par le projet «The Circle» à l'intérieur de l'aéroport de Zurich. The Circle, qui devrait être inauguré dans quatre ans, représente un investissement d'un milliard de francs, financé par l'aéroport de Zurich et Swiss Life. Ainsi que la société qui gère l'aéroport en a fait part, le Swatch Group sera présent avec la marque Omega. Le communiqué ne précisait cependant pas quel sort serait réservé aux autres magasins du groupe situés dans le hub zurichois.

„20 Minutes“

titelte am 8. September in einem Beitrag zur Pariser Schmuckmesse Bijorhca „Le bijou fantaisie, une niche en pleine expansion“. Während sich insbesondere die deutschsprachigen Länder schwerzutun scheinen mit Modeschmuck, hätten Märkte wie Frankreich, Italien, Spanien, die USA oder Japan längst Gefallen an Modeschmuck-Kreationen gefunden. Dass dieser nicht nur „billig“ sein muss, beweisen Aussteller wie Alma Godolé (www.ateliergodole.com) aus Frankreich mit Colliers für rund 1800 Euro.

«20 Minutes»

a intitulé le 8 septembre un article consacré au salon parisien de la bijouterie Bijorhca «Le bijou fantaisie, une niche en pleine expansion». Alors que les pays de langue allemande semblent résister à l'attrait des accessoires mode, les marchés tels que la France, l'Italie, l'Espagne, les Etats-Unis ou le Japon se laissent séduire depuis longtemps par ces créations inspirées de l'air du temps. Des exposants comme l'atelier français Alma Godolé (www.ateliergodole.com) ont récemment démontré que ces réalisations n'étaient pas nécessairement bon marché en présentant un collier mis en vente pour 1800 euros.

IWC, Schaffhausen,

will gemäss CEO Georges Kern unabhängiger werden. Wie Kern gegenüber der NZZ am Sonntag Ende September angab, betrage der wertmässige Anteil der eigenen Werke heute mehr als 50 Prozent, während man 2002 noch kaum eigene Werke gefertigt habe. Diese Quote solle weiter erhöht werden. Bereits an der SIHH in Genf will IWC neue Werke vorstellen.

IWC, Schaffhouse,

souhaite accroître son indépendance. Ainsi que son CEO Georges Kern l'a déclaré à la NZZ am Sonntag, la part en valeur des calibres de manufacture dépasse désormais 50 pour cent alors qu'en 2002 presque aucun mouvement ne sortait des ateliers de l'entreprise. Cette évolution est destinée à s'accélérer et IWC prévoit déjà de présenter de nouveaux calibres lors de la prochaine édition du SIHH à Genève.

Schweizerische Gemmologische Gesellschaft

„Eine gute Vernetzung ist wichtig“

Christoph Brack muss der Schweizerischen Uhren- und Schmuckbranche nicht vorgestellt werden. Einen Namen gemacht hat sich der Goldschmied, Gemmologe, Marketingplaner, Projektmanager und Coach nicht zuletzt mit seiner Firma Brack & Gut AG. Im Mai 2013 hat der 46-Jährige zudem das Präsidium der Schweizerischen Gemmologischen Gesellschaft (SGG) übernommen.

Gold'Or: Christoph Brack, Sie verfügen über umfangreiche Erfahrungen in der Schmuck- und Steinbranche. Was für einen Stellenwert hat die Gemmologie in Ihrem Herzen?

Christoph Brack: Einen grossen. Gemmologie erzählt Geschichten. Die Steine haben einen weiten Weg hinter sich, bis sie bei uns sind. Jedem Stein kann ein eigener Charakter zugewiesen werden, die Einschlüsse verraten vieles darüber. Schon in meiner Lehre als Goldschmied übten Steine eine grosse Faszination auf mich aus. Darum habe ich mich später am GIA in Amerika weitergebildet.

Sie sind Präsident der Schweizerischen Gemmologischen Gesellschaft (SGG), die 1942 von Eduard Gübelin gegründet wurde. Was für eine Organisation haben Sie bei Ihrem Amtsantritt angetroffen?

Ich bin der Gesellschaft 1996 beigetreten. Damals war sie sehr traditionell und von gestandenen Herren geprägt, die ein grosses Wissen hatten und damit ein stabiles Fundament für die Organisation darstellten. Inzwischen hat eine gewisse Verjüngung stattgefunden, die neuen Schwung brachte. Heute kann ich mich als Präsident auf ein breites Netz von engagierten Persönlichkeiten und Firmen abstützen. Auch dank meiner Vorgängerin Nicole Stadelmann konnte ich die Führung einer dynamischen Gesellschaft übernehmen.

Welche Ziele verfolgt die SGG?

Grundsätzlich engagieren wir uns für Weiterbildung und den Werterhalt des Wissens, das wir im gemmologischen Studium erwerben konnten. Die Informationen werden auf hohem Niveau vertieft und an den regionalen Versammlungen wird durch praktische Untersuchungen der Steine eine gewisse Routine geübt. Auch wenn die Mitarbeiter in den Labors die Profis für Analysen sind, so soll jeder von uns wissen wovon er spricht, wenn es um Untersuchungen der Steine geht. Eine gute Vernetzung ist wichtig. Darum müssen wir Schweizer Gemmologen untereinander, wie auch international Kontakte pflegen. So können wir wichtige Standards vertreten, ethische Geschäftspraktiken wahren und uns für lauterer Wettbewerb einsetzen.

Was betrachten Sie als Ihre wichtigste Aufgabe?

In der Gesellschaft tauschen wir uns über Branchenneuheiten und Entwicklungen aus. Wir teilen die Freude an den Materialien und pflegen den sozialen Austausch, der ebenfalls eine wichtige Rolle spielt. Ich will den Kontakt zwischen unseren Mitgliedern aber auch die internationalen Beziehungen fördern. Dazu gehört das Mitorganisieren von Seminaren, die fachlich und sozial viel bieten. Die SGG-Mitgliedschaft oder die Teilnahme an unserem Zentralkurs soll für all jene ein Anreiz sein, die sich beruflich mit Edelsteinen beschäftigen.

Wie viele Mitglieder zählt die SGG und wie sieht es mit dem Nachwuchs aus?

Insgesamt zählen wir heute 105 Mitglieder. 82 von ihnen sind aktive, dreizehn freie Mitglieder, zwei sind Ehrenmitglieder und acht Kandidaten. Also gehören rund acht Prozent zum Nachwuchs, was für sich selbst spricht. Erfreulicherweise wächst auch die



Christoph Brack

Gruppe aus der Romandie schnell. Generell ist zu sagen, dass die Gesellschaft in den letzten Jahren erheblich jünger, weiblicher und dem entsprechend attraktiver geworden ist.

Was bietet die SGG ihren Mitgliedern?

Wie wir auch von den internationalen Referenten immer wieder zu hören bekommen, stehen unsere jährlichen Zentraltagungen auf sehr hohem Niveau – auch im Vergleich mit dem Ausland. An dieser Stelle möchte ich wieder einmal unseren hervorragend vernetzten Drahtzieher und Didaktiker Michael Hügi erwähnen. Immer wertvoll sind auch die Informationen, die wir aus erster Hand kriegen, sei dies direkt aus den Minen, den Labors oder von den Leuten, die sich mit dem Weltmarkt beschäftigen. An den regionalen Kursen geht es um praktische Untersuchungen, die nur für unsere Mitglieder und Kandidaten organisiert werden. Dort können wir Theorien praktisch anwenden. Zudem erachte ich eine SGG-Mitgliedschaft auch für den Lebenslauf als positiven Wert.

Wie hat sich die Gesellschaft in den letzten Jahren verändert?

Auf der Welt herrscht allgemein mehr Offenheit als früher. Das ist auch bei uns so. Ich denke beispielsweise an unser Patensystem, das frü-

her von der Gesellschaft sehr strikte gehandhabt wurde. Heute gehen wir lockerer damit um. So wurde ein Gästestatus eingeführt, damit können nun Interessierte auch ohne Mitgliedschaft an den Zentraltagungen teilnehmen. Trotzdem wollen wir aber an diesem System festhalten. Jeder Kandidat muss sich um zwei Paten bemühen und das macht niemand, wenn es ihm nicht ernst wäre, die Bedingungen zu erfüllen und der Organisation beizutreten.

Wie sehen Sie die nahe Zukunft der Schmuckbranche?

Grundsätzlich schaue ich positiv in die Zukunft – auch für unsere Branche. Immer wichtiger wird es, dass Firmen und Schmuckgestalter ein klares Profil aufweisen. Wer hochpreisige, emotionale Werte nachhaltig verkaufen will, muss ein gutes fachliches Fundament mitbringen und sich auf dem neusten Wissensstand halten. Gefragt sind heute vor allem Schmuckstücke, die treue Alltagsbegleiter sind. Diese dürfen durchaus auch mit hochwertigen Steinen bestückt sein. Da es im Schmucksegment weniger Markendruck gibt, kann es dem Fachhandel mehr Freiheit und Stabilität bieten. (db)

Info
www.gemmologie.ch

Besuchen Sie
unsere Website!

www.goldor.ch

KORDIAM 
Jakubowitsch Diamanten
Seit über 30 Jahren

8036 Zürich
Tel. 044 463 05 35
info@kordiam.ch
www.kordiam.ch



weisse Diamanten . gelbliche / bräunliche Diamanten
behandelte Diamanten . in allen Formen
Diamantrosen . Rondellen

Who

Pandora, Kopenhagen (Dk),
ist wieder auf Erfolgskurs. Im ersten Halbjahr 2014 konnte das dänische Schmuckunternehmen seinen Umsatz gegenüber dem Vorjahr um 31 Prozent steigern. Die Umsatzerwartung für das laufende Jahr hat Pandora entsprechend von 10,5 auf 11 Milliarden dänische Kronen hinauf korrigiert (von rund 1,70 auf 1,78 Mia. Fr.). Entsprechend will Pandora dieses Jahr 275 eigene Boutiquen eröffnen, ursprünglich geplant waren 225. In der Schweiz sollen drei bis fünf neue Geschäfte hinzukommen. Ende 2013 waren es weltweit 1200.

Pandora, Copenhague (DK)
a retrouvé le chemin de la croissance. Au cours du premier semestre 2014, la manufacture danoise de bijouterie a augmenté son chiffre d'affaires de 31 pour cent par rapport à la période correspondante de l'année précédente. En conséquence, Pandora a également revu à la hausse ses prévisions pour 2014 en les élevant de 10,5 à 11 milliards de couronnes danoises (de 1,70 à 1,78 milliard de francs). En outre, l'entreprise prévoit d'ouvrir cette année 275 points de vente au lieu des 225 programmés initialement.

Maurice Lacroix, Saignelégier,
will gemäss dem neuen Geschäftsführer Stéphane Waser, der seinen Vorgänger Marc Gläser per Anfang Oktober abgelöst hat, den Umsatz in den nächsten fünf bis zehn Jahren verdoppeln. Wie Waser am 26. September angab, bewegen sich die Verkäufe seit drei Jahren auf konstant gutem Niveau und nähmen derzeit im zweistelligen Bereich zu. Insbesondere in den USA seien die Umsätze aussergewöhnlich gut, während auch Europa gute Resultate zeige.

Maurice Lacroix, Saignelégier,
souhaite selon son nouveau directeur Stéphane Waser, qui a repris au début octobre les fonctions de son prédécesseur Marc Gläser à la tête de l'entreprise, doubler son chiffre d'affaires au cours des cinq à dix prochaines années. Ainsi que Stéphane Waser en a fait part le 26 septembre, les ventes se sont maintenues à un niveau très favorable durant les trois dernières années et témoignent actuellement en hausse de plus de dix pour cent. Il a précisé à ce propos que les Etats-Unis se distinguent par des résultats particulièrement positifs tandis que les marchés européens affichent également une évolution réjouissante.

Pierre DeRoche, Le Lieu,
feiert ihr 10-jähriges Jubiläum. Die Zeitung Le Temps nahm dies zum Anlass, um sich mit Pierre Dubois, dem Gründer und Inhaber der exklusiven Uhrenmarke, zu treffen. Dubois wies insbesondere darauf hin, dass er die Problemlage einer unabhängigen Nischenmarke vor der Gründung völlig falsch eingeschätzt hatte. Nicht wie zunächst angenommen die Frage der Belieferung sei in seinem Fall das Hauptproblem, sondern das der Distribution. Hunderte kleiner Marken kämpfen um eine kleine Verkaufsecke, während die Grossen sich immer mehr ausbreiten.

Pierre DeRoche, Le Lieu,
fête son dixième anniversaire. Le journal Le Temps a saisi l'opportunité pour rencontrer Pierre Dubois, le fondateur et le propriétaire de l'entreprise. Il a notamment relevé qu'il avait fait erreur il y a dix ans en considérant que les principales difficultés résideraient dans l'approvisionnement. L'expérience lui a en effet permis de constater que la distribution représentait l'aspect le plus épineux. Des centaines de petites marques luttent pour entrer dans les espaces de vente, alors que les grands opérateurs ne cessent d'accroître leur présence.

Typ Ib Diamanten, Teil 3

Die Behandlungen

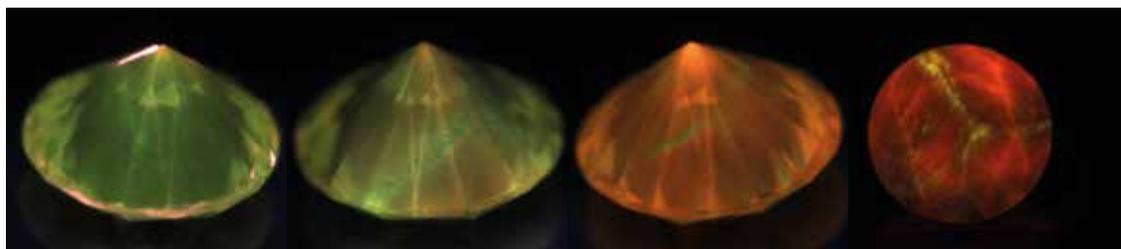
Diamanten werden seit sehr langer Zeit behandelt, um deren Erscheinungsbild zu verbessern. Vor dem 20. Jahrhundert bestand die einzige Methode darin, den Stein mit etwas Farbe zu beschichten. Eine blaue Farbe auf einem gelblichen Diamant lässt ihn farblos erscheinen, andere Farben werden verwendet, um ihn farbig erscheinen zu lassen.

Beschichtungen werden bis heute bei Diamant beobachtet, jedoch nur noch sehr selten. Mit der Entdeckung der Radioaktivität wurde Anfang des 20. Jahrhunderts festgestellt, dass Diamanten sich in der Gegenwart von stark radioaktiven Substanzen farblich verändern lassen. Steine, die über einen längeren Zeitraum in Kontakt mit Radium gebracht wurden, haben ihre Farbe von farblos auf grün verändert, wurden aber praktisch permanent radioaktiv. Mit der Erfindung von Atomreaktoren sowie Partikelbeschleunigern konnte derselbe Effekt generiert werden, jedoch ohne dabei eine dauernde Radioaktivität zu verursachen. Durch die Bestrahlung werden Kohlenstoffatome aus dem Atomgitter geschlagen. Die so erzeugten „Gitterleerstellen“ sind optisch aktiv und verantwortlich für die neue grüne bis grünlichblaue Farbe. Später wurde erkannt, dass zusätzliches Erhitzen nach der Bestrahlung zu wiederum neuen Farbschattierungen führt. Dies aufgrund neuer Defekte, die beim Erhitzen produziert werden und die aus diversen Gruppierungen von Stickstoff und Gitterleerstellen bestehen.

Diese Behandlungen blieben bis Ende der 90er Jahre die einzigen Methoden, die Farbe eines Diamanten zu verändern. Dann kam das Hochdruck-Hochtemperatur-Verfahren (HPHT), bei dem Diamanten unter einem Druck von 55 bis 85 Kilobar auf 1900 bis zirka 2700 Grad Celsius erhitzt werden. Hierbei werden einerseits komplexe Defekte in braunen Diamanten zerstört und (im Fall von Typ I Diamanten) neue farbgebende Defekte gebildet; andererseits wird die Form der Stickstoffverunreinigungen verändert. So kann die Farbe praktisch jedes Diamanten manipuliert werden. Bei Typ Ib Diamanten waren die Effekte dieser Behandlungen – vor allem der HPHT-Behandlung – bisher wenig bekannt.

Bestrahlung und Erhitzen

Wenn ein Diamant, der Einzelstickstoff enthält, bestrahlt wird, dann wird eine grüne Farbe über die bereits bestehende Farbe gelegt. Da Typ Ib Diamanten stets stark farbig sind, ist das Resultat nur wenig attraktiv: Nach der Behandlung sind solche Steine meist olivfarbig. Wird ein so behandelter Stein nun aber erhitzt, dann passiert eine dramatische Farbänderung: Zwischen 600 und 700 Grad Celsius werden Steine mit recht niedrigem Einzelstickstoffgehalt purpurfarbig, während solche mit höherem Einzelstickstoffgehalt eine Mischfarbe aus Orange, Braun und Rosa aufweisen. Diese Farbmodifikationen werden durch die Bildung von NV- und NV⁰-Defekten verursacht. Diese Defekte absorbieren stark zwischen 640 und 500 Nanometer. Wenn nun viel Einzelstickstoff vorhanden ist, also eine starke Grundfarbe existiert, dann kann die überlagerte Absorption diese nicht „überdecken“, sondern es entsteht eine Mischfarbe; diese entspricht aber



Der Effekt von Bestrahlung und Erhitzen auf einen Typ Ib Diamanten mit niedrigem Einzelstickstoffgehalt auf dessen Farbe (Reihe oben) und dessen Fluoreszenz (Reihe unten).

nicht demjenigen, was kommerziell wünschenswert ist. Ist jedoch nur wenig Einzelstickstoff vorhanden, dann ist diese durch Bestrahlung und Erhitzen kreierte Absorption dominant genug, um eine sehr attraktive purpurne Farbe zu verursachen.

HPHT-Behandlung

Die Analyse von zahlreichen Typ Ib Diamanten hat gezeigt, dass die meisten Steine, die hauptsächlich Einzelstickstoff enthalten, nach ihrem Wachstum stark plastisch deformiert wurden. Dies wurde dann auch als Hauptgrund der vielen „Fehlfarben“ von Typ Ib Diamanten definiert, manchmal zusammen mit erhöhtem Einzelstickstoffgehalt. Hier wird von „Fehlfarben“ gesprochen, da Typ Ib Diamanten theoretisch intensiv gelb gefärbt sein müssten, dies aber generell nicht sind.

Um zu bestätigen, dass hier ähnliche Defekte wie bei braunen Typ Ia und Typ II Diamanten für die Farben verantwortlich sind, wurden eine Vielzahl an olivfarbigen, braunen und orangen Typ Ib Diamanten HPHT-behandelt. Die Resultate dieser Behandlungen haben bestätigt, dass Braun- und Olivfärbungen praktisch ausschliesslich durch eine Kombination von wenig Einzelstickstoff mit starker plastischer Deformierung verursacht werden, während bei Orange eine Kombination von erhöhtem Einzelstickstoffgehalt und schwächerer plastischer Deformierung verantwortlich ist. Durch die HPHT-Behandlungen bei 2250 Grad Celsius/85 Kilobar für drei Minuten wurden alle Proben rein gelb, ohne jegliche Sekundärfarben. Spektroskopisch konnte festgestellt werden, dass die Behandlung hauptsächlich Defekte zerstört, welche mit plastischer Deformierung in Zusammenhang gebracht werden, wie das sogenannte Amber Center. Zusätzlich wurden je nach Probe 20 bis 30 Prozent des Einzelstickstoffes zu Stickstoffaggregaten umgewandelt, was dazu beiträgt, dass die Farbe heller wird. Einzelstickstoff ist ein sehr stark farbgebender Defekt, während die Stickstoffaggregate entweder gar keine Farbe verursachen (A- und B-Aggregate) oder vergleichsweise sehr schwach färbend sind (N3- und N2-Defekte).

Schlussbetrachtung

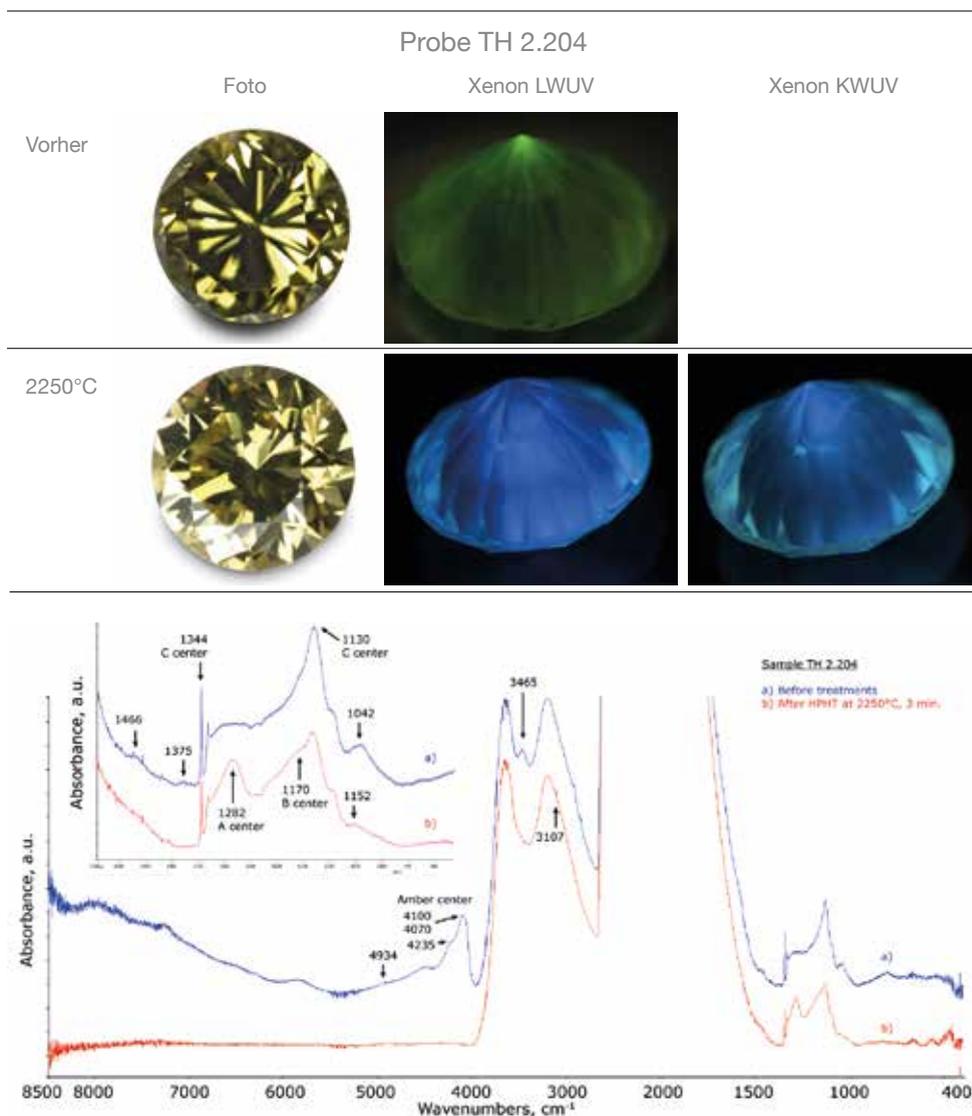
Typ Ib Diamanten können sehr effizient farbverändert/farbverbessert werden. Da solche Steine generell klein und selten sind, trifft man aber nur selten behandelte Steine im Markt an. Die einzigen behandelten Typ Ib Diamanten, die von kommerziellem Interesse sind, sind bestrahlte und erhitze purpurfarbige Steine. Partien kleiner behandelte Steine von dieser Farbe können von Zeit zu Zeit auftauchen. Sie sind – neben mehrfachbehandelten Typ Ia Diamanten – die einzigen Diamanten, mit denen man die extrem teuren naturfarbigen rosa und purpurnen Diamanten imitieren kann. Dank des viel niedrigeren Preises können sie auch einem weniger wohlhabenden Publikum schmackhaft gemacht werden.

HPHT-behandelte Typ Ib Diamanten wurden bis heute praktisch nie beobachtet und das wird wohl auch so bleiben. Um einen Diamanten ohne gros-

ses Risiko (Bruch etc.) behandeln zu können, muss er sehr sauber sein, er darf also keinerlei grössere Einschlüsse enthalten. Typ Ib Diamanten – egal in welcher Grösse – sind nur sehr selten sauber genug für eine HPHT-Behandlung. Hingegen wird diese Behandlung seit längerem kommerziell bei synthetischen Typ Ib Diamanten genutzt: Hier wird die Farbe durch eine Mehrfachbehandlung bestehend aus Bestrahlung und anschliessender HPHT-Behandlung aufgehellt. Damit werden übermässig dunkle Steine viel attraktiver. Dies wird vor allem bei denjenigen synthetischen gelben Diamanten beobachtet, die seit einigen Jahren praktisch alle Partien natürlicher gelber Diamanten verunreinigen.

Thomas Hainschwang

Info
GGTL Laboratories - GEMLAB (Liechtenstein) Est.
Gnertsch 42, LI-9496 Balzers, Liechtenstein
thomas.hainschwang@ggtl-lab.org



Das Resultat einer HPHT-Behandlung auf einen olivfarbigen Typ Ib Diamanten mit niedrigem Einzelstickstoffgehalt ist offensichtlich: Die Farbe veränderte sich von Oliv auf rein Gelb und die Fluoreszenz wechselte von Grün (H3-Defekt) auf Blau (N3-Defekt). Im Infrarotspektrum wird klar, was durch die Behandlung passiert ist: Das durch plastische Deformation verursachte Amber Center wurde zerstört und ein Anteil des Einzelstickstoffes wurde zu A- und B-Aggregaten transformiert.

Diese mehrteilige Artikel-Serie ist eine Zusammenfassung der Doktorarbeit des Autors, die Ende Mai 2014 vollendet wurde. Die an der Universität von Nantes auf Französisch verfasste Arbeit trägt den Titel „Diamants de type Ib: Relations entre les propriétés physiques et gemmologiques des diamants contenant de l'azote isolé“, ist also eine Abhandlung über Diamanten, die Einzelstickstoff enthalten. Im dritten Teil dieser Serie werden die Effekte von diversen Behandlungen auf Typ Ib Diamanten erläutert und beschrieben. Diese beinhalten Bestrahlung, Erhitzen, HPHT-Behandlung und Kombinationen dieser drei.

Who

Watch Station, Richardson (USA), eine zur Fossil-Gruppe gehörende Uhrenfachgeschäft-Kette hat Anfang Oktober ihren Standort im Bahnhof Luzern geschlossen. Auch die Standorte im Basler Rheinpark sowie in Lugano sind geschlossen worden. Als Grund muss wohl gelten, dass die Schweiz für das von „Watch Station“ in andern Ländern praktizierte Outlet-System zu klein ist.

Watch Station, Richardson (USA), une chaîne de magasins qui appartient au groupe Fossil, a fermé son emplacement dans la gare de Lucerne au début du mois d'octobre. A cette date, les points de vente situés dans le Rheinpark à Bâle ainsi que la succursale de Lugano avaient déjà cessé leurs activités.

Cartier, Paris (F), führt an seinem Standort im freiburgischen Villars-sur-Glâne Kurzarbeit ein. Alle 230 dort beschäftigten Angestellten werden ab November während drei Tagen pro Woche nur noch 40 Prozent im Einsatz stehen. Noch unklar ist, wie lange die Regelung in Kraft bleibt. Cartier beschäftigt in der Schweiz rund 1600 Personen an sechs Standorten, weltweit sind es mehr als 5500.

Cartier, Paris (F), a introduit le chômage partiel dans son site de production fribourgeois de Villars-sur-Glâne. Ses 230 collaborateurs ne travailleront plus qu'à 40 pour cent trois jours par semaine à partir du mois de novembre. La durée de cette mesure n'est pas encore définie. Cartier occupe quelque 1600 personnes en Suisse, réparties sur six emplacements, et plus de 5500 à travers le monde.

Der „Daily Mirror“ berichtete darüber, dass ein 20-jähriger Angestellter des Kurierdiensts UPS ein diamantbesetztes Schmuckstück im Wert von rund 160'000 US-Dollar entwendet und für Cannabis im Wert von 20 US-Dollar verschandelt habe. Der „Deal“ flog auf, der Angestellte wurde entlassen und muss sich vor Gericht verantworten.

Le «Daily Mirror» a indiqué qu'un employé de 20 ans du service de courrier UPS avait dérobé un bijou serti de diamants d'une valeur d'environ 160'000 dollars US pour acheter pour 20 dollars de cannabis. La transaction a été passée et l'employé licencié. Il devra se présenter dans un proche avenir devant un tribunal.

Daniel Wellington, Uppsala (S), ist eine junge, 2011 gegründete Uhrenmarke mit dem Fokus auf klassisch-elegante Damen- und Herrenuhren im unteren Preisbereich (120 bis 180 Euro). Während man im Heimmarkt Schweden 247 Verkaufspunkte zählt, findet sich in der Schweiz ein einziger Kontakt, die Accessoire-Boutique Via Zingara in Lausanne. Ein schlagender Beweis dafür, dass der Uhrenmarkt in der Schweiz anders tickt als in Europa.

Daniel Wellington, Uppsala (S), est une jeune marque horlogère fondée en 2011 qui fait porter l'accent sur des montres élégantes pour elle et lui dans le segment d'entrée de gamme (de 120 à 180 euros). Si l'entreprise compte déjà 247 points de vente sur son marché national suédois, elle ne dispose encore que d'une seule représentation en Suisse, la boutique d'accessoires Via Zingara à Lausanne. Voilà qui démontre une fois de plus que le marché horloger helvétique emprunte d'autres voies que ses voisins européens.

Der 20. Gaïa-Preis

Dieses Jahr wurde der Gaïa-Preis zum 20. Mal verliehen. Die vom Musée International d'Horlogerie in La Chaux-de-Fonds 1993 geschaffene Auszeichnung ist rein ideell. Die Laureaten erhalten lediglich eine Glaskugel, die allerdings sehr viel Prestige verleiht.

Der Gaïa-Preis 2014 wurde dem Uhrenkonstrukteur Kari Voutilainen in der Kategorie Handwerk-Kreation verliehen. Der Physiker Pierre Thomann wurde für seine Arbeiten im Bereich der Cäsium-Frequenzstandards und Primärurhnen ausgezeichnet. In der Kategorie Unternehmergeist ist der Laureat Henri Dubois, Gründer des Laboratoire Dubois.

Kari Voutilainen

Wenn irgendwo auf der Welt durch die merkwürdigen Fügungen des genetischen Roulette ein Uhrmacher der Spitzenklasse auftaucht, ist die Wahrscheinlichkeit sehr hoch, dass er früher oder später in die Schweiz kommt. Mancher bleibt dann gleich bei uns „hängen“ – dies war insbesondere beim Finnen Kari Voutilainen (geb. 1962 in Rovaniemi) der Fall. Nach dem Absolvieren der Uhrmacherschule in Tapiola studierte er Wirtschaftswissenschaften, kehrte aber abschliessend zum Objekt seiner Leidenschaft zurück: der mechanischen Uhr.

Voutilainen liess sich 1988 am Wostep in Neuchâtel im Bereich der Uhrenkomplika-tionen ausbilden und folgte zwei Jahre später einer Einladung Michel Parmigianis in Fleu-rier (Val-de-Travers, Kt. Neuenburg), antike Uhren für ihn zu restaurieren. Anschliessend

unterrichtete Voutilainen drei Jahre lang selbst am Wostep und gründete dann an seinem Wohnort Môtiers (unweit Fleu-riers) das Atelier Artisan d'Horlogerie d'Art Voutilainen. Es beschäftigt heute fünfzehn Mitarbei-ter und produziert pro Jahr etwa 45 Uhren (kein Druckfehler!).

Natürlich sind Voutilai-nens Kreationen – wie alle mechanischen Uh-ren der Spitzenklasse – nur sekundär Zeit-mess-Instrumente. Vor allem sind es exklusive



Die Gaïa-Laureaten 2014 (von links): Thomas Südmeier, stellvertretend für den abwesenden Pierre Thomann, Kari Voutilainen und Henri Dubois.

und kostspielige Kunstwerke und Schmuckstücke, die von A bis Z in Môtiers geplant und gebaut werden. Voutilainens Spezialitäten sind Chronographen, Minutenrepetitionen und Tourbillons. Dafür erhielt er schon zweimal den Grand Prix d'Horlogerie de Genève.

Pierre Thomann

Der 1946 geborene Pierre Thomann studierte Physik an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Lausanne und promovierte dort 1978 mit einer Dissertation im Bereich der Quantenoptik. Nach zwei Postdocs in den USA kam er zum Asulab in Neuchâtel, wurde aber bald von der Oscilloquartz SA abgeworben. Dort leitete er bis 1990 die Abteilung Forschung und Entwicklung, die auf Rubidium-Uhren, Wasserstoffmaser und Cäsiumstrahl-Frequenzstandards spezialisiert war. 1991 wurde er zum stellvertretenden Direktor des Observatoire Cantonal de Neuchâtel ernannt, ab 1995 war er auch Professor an der Universität Neuchâtel, wo er 2007 Ordinarius für Physik und Direktor des Laboratoire Temps-Fréquence (LTF) wurde.

Thomanns eigentliches Lebenswerk sind die im Auftrag des Eidgenössischen Instituts für Metrologie (METAS) in Wabern bei Bern entwickelten Cäsiumstrahl-Frequenzstandards FOCUS-1 und 2 mit kontinuierlichem Atomstrahl. Sie sollten noch genauer und stabiler sein, als die drei an der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB) in Braunschweig gebauten, weltbesten Atomuhren. Ihre Abweichung liegt bei einer Sekunde in 50 Millionen Jahren, was dem Verhältnis 1:1,6 x 10¹⁵ entspricht (1 gefolgt von 15 Nullen). Solche Uhren und Frequenzstandards arbeiten mit lasergekühlten Cäsiumatomen, de-



Pierre Thomann am Laboratoire Temps-Fréquence (LTF).
Bilder: tr

ren Geschwindigkeit auf 0,1 Meter pro Sekunde abgebremst wurde und die in einer Laserfalle blockiert sind.

In der klassischen Springbrunnen-Atomuhr werden Pakete solcher Atome durch einen Laserstrahl senkrecht in die Höhe katapultiert, bis sie (sehr langsam) wieder nach unten fallen. Sie durchqueren am Anfang und am Ende ihres Weges das Hochfrequenzfeld, das der atomaren Cäsiumfrequenz von 9192,631770 Megahertz nachgeregelt wird. Bei Thomanns Variante mit kontinuierlichem Atomstrahl auf einer Wurfparabel werden die störenden Wechselwirkungen zwischen Atomen im Strahl minimiert. Für Thomann eher frustrierend ist die Tatsache, dass seine in zwanzigjähriger Arbeit entwickelten Atomuhren „nur“ etwa gleich genau sind wie die Konkurrenz in Braunschweig und

zudem von der optischen Atomuhr bereits überholt wurden. Bei letzterer liegt die Abweichung im Bereich von einer Sekunde pro Milliarde Jahre.

Henri Dubois

Sowohl der Vater als auch der Grossvater des 1936 in La Chaux-de-Fonds geborenen Henri Dubois waren Uhrmacher. Doch der Grossvater wurde von einem Betrüger hineingelegt und verlor sein ganzes Geld, während der Vater durch die Weltwirtschaftskrise arbeitslos wurde und im Haushalt der Dubois' echte Not herrschte. Seinem Sohn gab Dubois senior die dringende Empfehlung mit auf den Lebensweg, auf keinen Fall Uhrmacher zu werden.

Das war dem jungen Henri gerade recht, denn ihn faszinierte vor allem die Chemie. In diesem Sinn absolvierte Dubois eine Drogistenlehre und erhielt anschliessend die „höheren Weihen“ an der Drogistenschule in Neuchâtel. Nach dem Diplom fand er 1960 eine Stelle im Laboratorium Prochimie in La Chaux-de-Fonds, wo er sich auf die Galvanoplastik spezialisierte, ein Fach, das er bald an der Berufsschule in seiner Heimatstadt dozierte.

Ab 1975 leitete Dubois das analytische Laboratorium der Firma Portescap, wo auch die Prüfung von Oberflächenbehandlungen und metallographische Untersuchungen für Dritte durchgeführt wurden. Als Portescap zwei Jahre später im Zug der Quarzkrisis in Schwierigkeiten geriet, machte sich Dubois mit einem eigenen Laboratorium selbstständig. Es übernahm 1985 das „Centre de Contrôle de la Fiabilité“ von der Fédération Horlogère und sieben Jahre später auch das „Contrôle Technique des Montres“. Heute beschäftigt das ISO-zertifizierte Laboratoire Dubois etwa 30 Mitarbeiter und wird vom Sohn des Gründers geleitet.

Lucien F. Trueb

Prix Gaïa: Kari Voutilainen décoré

L'horloger finlandais Kari Voutilainen s'est vu décerner le Prix Gaïa 2014 dans la catégorie Artisanat-Création. Il a été récompensé pour sa recherche de la perfection dans la création de mécanismes horlogers novateurs et uniques, et ceci de la conception à la réalisation de garde-temps de prestige. Le Prix Gaïa a été créé en 1993 par le Musée international d'horlogerie. Il vise à récompenser les personnalités qui ont contribué ou contribuent à la notoriété de l'horlogerie, qu'il s'agisse de son histoire, de sa technique ou encore de son industrie. Afin d'assurer une plus grande neutralité, personne ne peut se présenter spontanément à cette distinction. Les dossiers de candidature sont remis au musée par des tiers. Kari Voutilainen, 52 ans, est à la tête de l'atelier Artisan d'Horlogerie d'Art Voutilainen, qu'il a fondé au début des années 2000. Sis à Môtiers dans le canton de Neuchâtel, il compte 15 collaborateurs et fabrique environ 45 montres par année. (jm)



Kari Voutilainen



Ideen tragen



Die Hybridkeramik setzen wir zur farblichen Veredelung von hochstehenden Materialien ein. Wir erfüllen damit höchste Ansprüche an harte, kratzfeste und widerstandsfähige Oberflächen. Stellen Sie uns diesbezüglich auf die Probe – Sie werden staunen!


eichenberger casting

eichenberger ag
kirchgasse 5
postfach 164 · 5734 reinach
fon +41 (0)62 771 24 45
info@ebcasting.ch · ebcasting.ch


auer casting

auer casting sa
rue du simplon 7
case postale 6236 · 1211 genève 6
fon +41 (0)22 735 21 21
info@auer-casting.ch · auer-casting.ch

Optische Atomuhr mit Lasergitter

Bei der optischen Atomuhr ist der Oszillator in der Regel ein einzelnes Metallion in einer Laserkühlfalle. Bei der nächsten Generation solcher Uhren dürfte sich die Variante mit Lasergitter durchsetzen. Dank ihrer Stabilität, Robustheit, Präzision und Genauigkeit wäre sie als neuer internationaler Standard für die Sekunde gut geeignet.

Die Referenzfrequenz liefert im Fall der Lasergitter-Atomuhr eine grosse Zahl extrem stark gekühlter Atome. Sie sind in einem durch Interferenz entstandenen Laserstrahlen-Gitter eingefangen. Unter möglichst weitgehender Ausschaltung externer Einflüsse würde mit einer solchen Atomuhr eine Abweichung von einer Sekunde in fünf Milliarden Jahren erreicht.

Millionen Milliarden Schwingungen pro Sekunde

Seit gut hundert Jahren ist die Entwicklung von immer genaueren Uhren geprägt durch die Erschliessung immer höherer Frequenzen. Die Genauigkeit eines Zeitmessers ist nämlich proportional zur Frequenz der Oszillator-Schwingungen. Bei der mechanischen Uhr musste man sich mit einigen Schwingungen pro Sekunde (d.h. 1 bis 10 Hertz) begnügen. Bei der Quarzuhr sind es einige zehn Kilohertz bis einige Megahertz, bei der Caesium-Atomuhr 9,19 Gigahertz.

Die Frequenz des sichtbaren Lichts ist rund 50'000 bis 100'000 Mal höher als die zeitgebende Schwingung des Caesiumatoms; damit kommt man in den Petahertzbereich ($1 \text{ PHz} = 10^{15} \text{ Hz}$, d.h. eine Million Milliarden Hertz). Auf dieser Basis wurde geschätzt, dass eine optische Atomuhr – falls sie sich je verwirklichen liesse – bis zu tausendmal genauer sein könnte als die besten Caesiumuhren.

Nun liegt die Ganggenauigkeit eines Caesium-Primärfrequenzstandards des Fontänenentyps (drei davon wurden an der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt in Braunschweig gebaut) bei einer Sekunde in 20 bis 50 Millionen Jahren. Bei der optischen Atomuhr wäre demnach eine Abweichung von einer Sekunde innerhalb von mehreren Milliarden Jahren möglich.

Nobelpreise für den Frequenzkamm

Die grundsätzliche Überlegenheit der optischen Atomuhr ist seit langem bekannt, doch mangels Koppelungsmöglichkeit der lichteoptischen Frequenzen mit der Mikrowellenfrequenz der konventionellen Atomuhr blieb sie ein Wunschtraum. Erst Anfang des Jahrhunderts gelang John L. Hall (USA) und Theodor W. Hänsch (Deutschland) der entscheidende Durchbruch. Mit dem sogenannten Frequenzkammgenerator schlugen sie die lang ersehnte Brücke zwischen lichteoptischen Frequenzen und den Mikrowellen der Cäsium-Frequenznormale. Für diese Leistung erhielten sie 2005 den Physik-Nobelpreis.

Damit war der Weg frei zum Bau optischer Atomuhren; die erste davon wurde schon 2008 an der University of Colorado in Boulder vorgestellt. Als Oszillator nutzte sie einen Energie-Übergang des Strontiumatoms. Man erreichte eine Abweichung im Bereich von einer Sekunde in 500 Millionen Jahren und überflügelte damit die Caesium Primär-Frequenzstandards um eine volle Grössenordnung.

Seither wurden in Deutschland, Grossbritannien, Kanada, Österreich, Japan und China etwa gleichwertige Varianten der optischen Atomuhr gebaut. Der Oszillator war ein einzelnes Ion (z.B. Quecksilber,

Rubidium, Strontium, Ytterbium) in einer Laser-Kühlfalle. So wird zum Beispiel der bei einer Wellenlänge von 282 Nanometer im Ultraviolettbereich liegende Energieübergang des Quecksilberions durch einen ultrastabilen Laser angeregt, der sich mit der Frequenz des ionisierten Atoms synchronisiert und auf diese Weise stabilisiert wird. Nachteilig ist bei diesem System das sehr schwache Signal des einzelnen Ions.

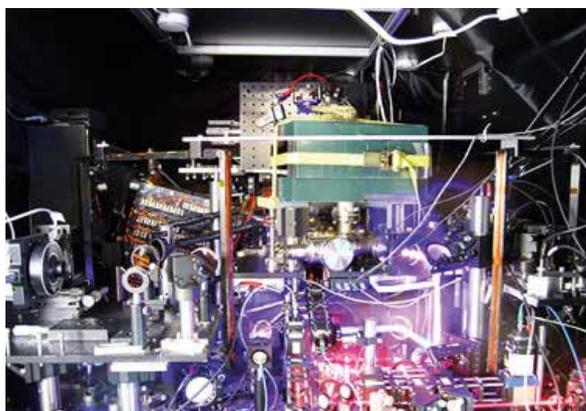
Das optische Gitter als Falle für Atome

Die Alternative ist die Speicherung vieler neutraler Atome im optischen Gitter. Letzteres kommt durch Interferenz von zwei Laserstrahlen zustande, wobei ein zweidimensionales Feld stehender Wellen erzeugt wird. Bloom et al. am National Institute of Standards and Technology (NIST) in Boulder (Colorado) entwickelten nun einen besonders robusten optischen Oszillator, bei dem zirka zweitausend auf drei Mikrokkelvin (d.h. 3 Millionstelgrad über dem absoluten Nullpunkt) gekühlte Strontiumatome (Strontium ist ein Erdalkalimetall wie Calcium) im Lasergitter gefangen sind. Die extrem stark gekühlten Atome bilden eine Rasterstruktur, die an ein Kristallgitter erinnert.

Im Hinblick auf die Entwicklung einer in der Praxis einsetzbaren optischen Atomuhr richteten die Forscher am NIST ein besonderes Augenmerk auf die unvermeidlichen Wechselwirkungen zwischen den Atomen sowie die Auswirkungen der Wärmestrahlung auf die Atome im Lasergitter. Beide haben Frequenzverschiebungen zur Folge; sie wurden durch konstruktive Massnahmen minimiert beziehungsweise rechnerisch erfasst.

Die heutige, seit 1967 geltende Definition der Sekunde stützt sich auf den 9,19 Gigahertz Energieübergang des Cäsiumatoms. Mit der optischen Atomuhr mit Lasergitter wird eine Alternative verfügbar, die um Grössenordnungen genauer ist als die Cäsium-Primärstandards. So wurde eine Gangabweichung von einer Sekunde in fünf Milliarden Jahren erreicht. Der neue Zeitmesser ist auch zehnmal stabiler als die bisherigen optischen Atomuhren mit Einzelionen in der Kühlfalle. Zudem wurde die zum Erreichen einer vorgegebenen Fehlergrenze erforderliche Messzeit um einen Faktor hundert verkürzt. (tr)

Quelle: B.J. Bloom et al., Nature 506, 71 (2014)



Die optische Atomuhr mit Lasergitter im Laboratorium von Bloom und Mitarbeitern am National Institute of Standards and Technology NIST in Boulder (Colorado).
Bild: Ye group und Baxley/JILA



GemExpert
Consulting in Gems and Jewellery

GEMSTONE INVESTMENT ADVICE
TECHNICAL CONSULTING
GEMMOLOGICAL EXPERTISE

Postfach 921, CH 4001 Basel, Switzerland
Tel.: +41 (0)79 823 63 93
E-Mail: info@gemexpert.ch
www.gemexpert.ch



UNIVERSITÉ POPULAIRE LAUSANNE

Gemmologie Pratique Janvier - Mars 2015

ADELMO VENTURELLI - Licencié ès Sciences, Gemmologue FGA

Contact: 079/600 86 28



Objectifs:

- Assimiler les fondements de la gemmologie
- Savoir utiliser les instruments de mesure de base
- Devenir «expert»: capable de déterminer une pierre

QUAND: samedi de 09h00 à 12h00, mercredi de 19h30 à 21h00 11 séances, 32 périodes
DATES: mercredis 14, 28 janvier, 4, 18 février, 4, 25 mars / samedis 24 janvier, 7, 14 février, 14, 21 mars
LIEU: Collège du Belvédère - Annexe / Ch. des Croix Rouges 25, Lausanne (le pas entrer dans l'enclos du collège)
PRIX DU COURS: Fr. 650.
MEMBRES COTISANTS UPL, AVS, AI, CHÔMEURS, APPRENTIS, ÉTUDIANTS: Fr. 500.

ESCALIERS DU MARCHÉ 2 - CASE POSTALE - 1002 LAUSANNE
T 021 315 24 24 - F 021 315 24 24
WWW.UPLAUSANNE.CH - INFO@UPLAUSANNE.CH - CCP 10-10606-4



www.perfekterschliff.de



Nutzen Sie unser großes Angebot aus mehr
als **3.500** zertifizierten Diamanten!

www.perfekterschliff.de



Auf meiner Internetseite können Sie die Diamanten nach **Form, Größe, Farbe** und **Reinheit** anzeigen lassen und auch die wichtigsten Zertifikatdaten einsehen.

Sehr gerne stehe ich Ihnen auch telefonisch zur Verfügung.

Ihr Kai Figdor

Telefon: + 49 (0) 6457 - 8990330

2. EDELSTEIN-ERLEBNISTAG der besonderen Art

15. Nov. 2014

Edelsteinschleifer zeigen Ihr Handwerk



Wo? STEI - EGGE, Chaltenbodenstrasse 4A
8834 Schindellegi

www.edel-steine.ch

info@edel-steine.ch Tel: 077 446 52 27

Mehr Infos erfahren Sie auf unserer Homepage, per E-Mail oder Telefon

Bei uns ist alles Gold was glänzt ...



AG F.H.Oehrli Gold- und Silber

Hagerty-Produkte

CH-8107 Buchs | 044 844 40 47

info@oehrli.info

Who

Petra Diamonds, London (UK), hat Mitte September einen 122.52-carätigen blauen Rohdiamanten, der im Sommer in der südafrikanischen Cullinan-Mine gefunden worden war, für 27,6 Millionen US-Dollar verkauft. Der Käufer ist ein Diamanthändler, der 85 Prozent des Verkaufspreises bezahlt hat, während Petra Diamonds anschliessend mit 15 Prozent am Erlös des geschliffenen Steins beteiligt wird. Es ist davon auszugehen, dass dieser nach dem Schleifen für deutlich über 30 Millionen die Hand wechseln wird. Zu den grössten geschliffenen blauen Steinen zählen der Blue Hope (45.52 ct) sowie der Wittelsbach-Graff (31.06 ct). Blau scheint ohnehin die Diamantenfarbe des Jahres zu sein: Ebenfalls für Schlagzeilen sorgt derzeit der „Blue Moon“. Entdeckt wurde er dieses Jahr ebenfalls in Cullinan als 30-carätiger Rohstein. Das Diamantunternehmen Cora kaufte ihn für 26 Millionen US-Dollar, liess ihn zu einem Zwölfcaräter schleifen und präsentierte ihn diesen September in Los Angeles erstmals der Öffentlichkeit.



27,6 Millionen US-Dollar für 122,52 Carat. / Un diamant de 122,52 carats pour 27,6 millions de dollars US.

Petra Diamonds, Londres (GB), a vendu à la mi-septembre pour 27,6 millions de dollars US un diamant bleu brut de 122,52 carats récemment découvert dans la mine Cullinan en Afrique du Sud. L'acquéreur est un négociant en diamants qui a versé 85 pour cent du prix d'achat, alors que Petra Diamonds sera rétribuée à hauteur de 15 pour cent sur la vente de la pierre taillée, qui devrait dépasser les 30 millions de francs. Au nombre des plus grands diamants bleus taillés figurent le Blue Hope (45,52 carats) ainsi que le Wittelsbach-Graff (31,06 carats). Le bleu semble être la couleur en vogue pour les diamants, car le «Blue Moon» a également fait les grands titres de la presse. Il a été découvert cette année, aussi dans la mine Cullinan, sous la forme d'une pierre brute de 30 carats. L'entreprise diamantaire Cora qui l'avait acquis 26 millions de dollars US, l'a fait tailler en un diamant de douze carats et l'a présenté pour la première fois en public en septembre à Los Angeles.

Chinesische Bergarbeiter

sind in einer Mine in der Provinz Liaoning im Nordosten Chinas auf eine etwa 600 Tonnen schwere Jadeablagung gestossen. Der Betreiber der Mine, Wang Xingdong, sprach von einem unbezahlbaren Wert. Insbesondere in China hat Jade einen sehr hohen Stellenwert und wird entsprechend stark nachgefragt. Völlig ungelöst ist vorderhand, wie das Vorkommen ohne Schaden zu bergen ist.

Des mineurs chinois

ont découvert dans une mine de la province de Liaoning au nord-ouest de la Chine un gisement de jade d'environ 600 tonnes. Wang Xingdong, l'exploitant de la mine, a évoqué à ce propos un «prix inestimable». Le jade possède une valeur particulière dans l'ancien Empire du Milieu où il suscite un vif engouement. Pour l'heure, les spécialistes recherchent encore la meilleure manière d'exploiter le filon sans l'endommager.

Wintertrends von Luisa Rossi

Die Spitze an der Spitze

Schuhe die man nicht vergisst, sind diesen Winter wieder ganz gross in Mode. Da ich selber ein Fan von ihnen bin, stellen sie in diesem Tipp das Hauptthema dar.

Von allen Wunderwerken der modernen Schuhtechnik ist der Stöckelabsatz das wohl bemerkenswerteste. Der Pfening-, Bleistift- oder eben Stöckelabsatz (auch bekannt unter der italienischen Bezeichnung Stiletto) betrat im Jahr 1952 in voller Länge von zehn Zentimetern das modische Parkett. Bis heute hat der Stiletto an Sexappeal und treuen Fans nichts verloren. Beliebte und bekannt ist sein Markenzeichen: die spitze Form, die sich über Jahrzehnte gehalten hat. Er gehört als einziger Schuh zu den allerwichtigsten „Basics“.

Natürlich müssen es nicht immer zehn Zentimeter sein, der Stiletto trägt sich auch mit viel Klasse bereits ab vier Zentimeter. Audrey Hepburn bewies es grandios in „Breakfast at Tiffany's“. Mein Tipp: Kaufen Sie einen Stiletto in Wildleder. Mit einem blickdichten Strumpf ergibt sich die perfekte Kombination und das Bein wirkt optisch länger. Fantastico! Spitzig sind übrigens auch die meisten anderen Schuhe, wie Stiefel, Stiefeletten und gar Ballerinas und Slippers.



Zum Bleistiftabsatz gehört auch der Bleistiftrock.



Ebenfalls angesagt sind Schuhe mit speckigen Gummisohlen.



Modebewusste tragen diesen Winter Stiletto.



Spitze Schuhe sind in.

Nicht nur der Bleistiftabsatz sorgt diesen Winter für Furore, sondern auch der Bleistiftrock und zwar besonders in Leder. Ich kombiniere ihn gerne mit spitzigen Ankle Boots. Zu diesem femininen Stil passen Seidenblusen optimal und in Kombination mit dem Casual-Look bekommt das Ganze richtig Pfiff.

Farblich kommt der Mode-Winter vorwiegend uni und dunkel daher. Manchmal wünschte ich mir, dass wir uns ein wenig mehr am „bunten“ Norden orientierten und die sowieso schon finsternen Monate mit leuchtenden Farben etwas erhellen würden. In diesem Sinne kann mit opulenten und auffällig präsentierten Schmuckstücken etwas Abhilfe geschaffen werden. Wild und tierisch sehen Ketten, Ringe, Arm- und Ohrschmuck aus. Ein spannender Materialmix aus Federn, Leder, Steinen, Gold und Silber erinnert an die Hippiezeiten und als Kontrapunkt zu den eleganten Kleidern und Schuhen sehen sie ganz besonders prachtvoll aus.

Info
www.luisarossi.ch

Luisa Rossi,

die Schweizer Styling-Ikone verrät in der Gold'Or vor jeder Jahreszeit, was in Sachen Mode, Schmuck und Accessoires angesagt ist. Sie war Profi-Model und 1984 die erste Miss Zürich. Bekannt wurde sie durch diverse TV-Sendungen und renommierte Shows. Luisa Rossi ist die erste Adresse für Fotoshootings, Mode-Events, Seminare und persönliche Stilberatung.



Ausgefallenes

Recycling-Schmuck

Schmuck muss nicht nur aus Gold und Silber sein. Es gibt verschiedenste kreative Möglichkeiten für Stücke aus recycelten Materialien. Diese Nachhaltigkeit prägt das Arbeiten der Designerin Katja Fischer. Ihr ist in erster Linie die Form und Gestaltung wichtig, nicht der Wert des verwendeten Materials.

Katja Fischer ist gelernte Handarbeitslehrerin und war schon immer fasziniert vom Goldschmiedeberuf und dem Experimentieren mit unterschiedlichen Materialien. 1999 begann sie berufsbegleitend eine Ausbildung als Goldschmiedin. Später packte sie ihre Sachen und ging für drei Jahre nach Deutschland. An der Zeichenakademie in Hanau liess sie sich zur staatlich geprüften Schmuck- und Gerätegestalterin ausbilden. Diese Zeit war eine



Anhänger aus der Kollektion my switzerland.

grosse Bereicherung und ermutigte sie, im 2007 ihr Atelier „die Schmuckstation“ im Bahnhof von Münsterlingen-Scherzingen zu eröffnen.

Unter dem Name „looking forward“ kreierte Katja Fischer Schmuckstücke aus Kontaktlinsenverpackungen. Die Fünfräppler-Kollektion „my switzerland“ entstand etwas später nach einem Besuch beim Bäcker, als sie das Rückgeld auf dem Werk Tisch deponierte. Per Zufall lag der Fünfer direkt neben den runden Ohringteilen, die sie in Arbeit hatte. Die mit filigranen Ornamenten versehene Münze, welche so oft benutzt und so wenig beachtet wird, wandelte sie in Knöpfe, Ohrschmuck, Halsschmuck und Ringe um. Die Schwierigkeit war besonders der Umgang mit den Geldlegierungen. Das neueste Projekt sind ein Paar Ohrhänger aus Echtgold-Fünfräpplern mit Brillanten. Verpackt werden die Stücke in hübsche Schmuckdosen, die sie aus achtlos weggeworfenen Bierdosen fertigt, die im Bahnhofareal herumliegen.

Die Kreationen verkauft Katja Fischer nicht nur auf Bestellung sondern auch an Koffer- oder Adventsmärkten sowie in der „Marktlücke“ in Zürich und im „Casero“ in Schaffhausen. Gerne möchte sie die Kollektion „my switzerland“ auch im Tourismusbereich anbieten, da sich gutes Design aus Fünfräpplern auch als Souvenir eignet. (ae)

Info
www.schmuckstation.ch



Ohrhänger aus Fünfräppler mit Silber.



Katja Fischer



fancy white



light gray



fancy light gray



fancy gray



fancy dark gray



fancy brownish gray



fancy dark brownish gray

DOMINIK KULSEN

Postfach 2033
8401 Winterthur
Schweiz/Switzerland

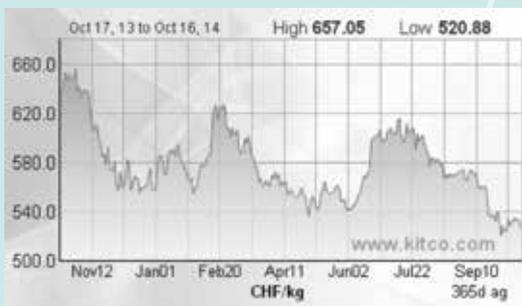
T +41 (0)52 212 24 40
F +41 (0)52 212 24 41
info@dominikkulsen.com
www.dominikkulsen.com

Edelmetallkurse / Cours des métaux précieux

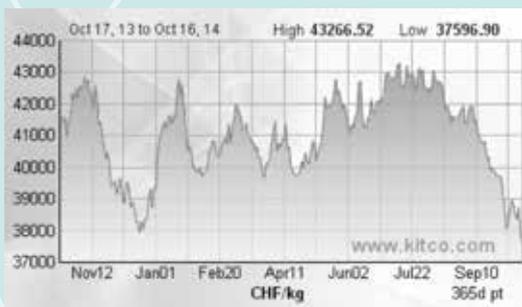
Gold CHF / KG



Silver CHF / KG



Platinum CHF / KG



Palladium CHF / KG



Bucherer – der Schweizer Marktführer im Uhren- und Schmuckdetailhandel – ist bekannt für sein exklusives Edelstein- und Perlenschmucksortiment sowie für Kreationen aus den eigenen Goldschmiede-Ateliers. Für das Atelier am Hauptsitz in Luzern suchen wir eine Persönlichkeit als



GOLDSCHMIED (M/W)

Als erfahrener Goldschmied fertigen Sie verschiedene Schmuckstücke nach individuellen Kundenwünschen oder für das Bucherer-Sortiment an. Sie sind es gewohnt, hochstehende Goldschmiedearbeiten auszuführen und kennen verschiedenste Arbeitstechniken, mit denen Sie Ihren ausgeprägten Qualitätsanspruch garantieren.

Für diese Funktion setzen wir eine mehrjährige, fundierte Berufserfahrung in einem anspruchsvollen Umfeld voraus. Es erwartet Sie ein gut eingespieltes und erfahrenes Team in einem modernen Atelier.

Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto.

Bucherer AG
Silvia Meyer
HR-Fachfrau
Langensandstrasse 27
6002 Luzern
041 369 70 00

silvia.meyer@bucherer.com
www.bucherer.com

BUCHERER
1888

Glasvitrinen für Schmuck und Uhren zu verkaufen

Wegen Komplettrenovation des Ladenlokals mit neuem Einrichtungskonzept verkaufen wir sämtliche Glasschaukästen/Vitrinen. Diese können einzeln gekauft werden. Es sind insgesamt 20 Stück vorhanden. Die Vitrinen wurden vor 11 Jahren nach Mass angefertigt und sind sehr hochwertig. Sie sind abschliessbar auf der Milchglasseite. Der Sockel besteht aus massivem Holz. Die Ware wird von einem warmen Halogenlicht beleuchtet. Durch die Konstruktion ist der Stromanschluss unsichtbar da die Kabel durch das Gehäuse laufen. Das vorhandene Logo auf dem Glas kann mit einer Chromplakette beidseitig überklebt werden.



Masse: Höhe: 69 cm, Breite: 50 cm, Länge: 50 cm.
Preis: CHF. 500.- pro Vitrine

Bei Interesse melden Sie sich bitte unter:

Galli Uhren Bijouterie AG
Mario Galli
Theaterstrasse 16, 8001 Zürich
044 262 04 10
mario@galli.ch, www.galli.ch

Als ehemaliger Geschäftsinhaber
und als Präsident des VSGU
möchte ich Ihnen meine Erfahrung
und mein Wissen als

Springer

zur Verfügung stellen.

Im **Mandat-Verhältnis** bin ich für
Ferienablösungen, Krankheitsvertretungen,
etc. für Ihren Betrieb buchbar.

Mit einem Tageshonorar von CHF 400.-
haben Sie keine Verpflichtungen und
Abrechnungen gegenüber der AHV, UVG
etc.

Dies ist meine Sache.

Diskretion ist selbstverständlich!
Interessiert?

André Hirschi
079 331 08 64

UNIVERSALTIME

Uhrenreparaturen aller Marken

schnell – günstig – zuverlässig – kompetent

Gut ausgerüstetes Uhrenatelier (zertifiziertes
Service Center von Rado, Longines, Tissot,
Certina, Mido) hat noch freie Kapazitäten.

Wir suchen die Zusammenarbeit mit
Uhrenfachgeschäften und Uhrenherstellern
zur Übernahme von Uhrenreparaturen aller
Marken.

Universal Time GmbH
Lischenweg 4, 2503 Biel/Bienne
Tel.: 032 361 11 12, info@universaltime.ch

diverse Goldschmiede- Geräte zu verkaufen

Wegen Geschäftsaufgabe
verschiedene, neuwertige
Geräte günstig zu verkaufen.

Z.B. Goldwaage Mettler
Toledo, Puk 3 Schweissgerät,
Hebelblechschere, Wandzieh-
bank etc.

Anfragen an:

Claire Wäschle
043 233 80 00
079 228 08 15

Kleines Goldschmiede-Atelier im
Herzen der Zentralschweiz sucht zur
Verstärkung des Teams

Goldschmied/in

Sie sind erfahren, motiviert und
nehmen gerne neue Herausforderungen
an? Sie sind sich gewohnt in
einem kleinen Team selbständig und
exakt zu arbeiten?

.... dann suchen wir Sie!

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungs-
unterlagen an:

Gold'Or
Chiffre 6103
Postfach 1348
6341 Baar

Tresor zu kaufen gesucht

Wir suchen einen Wertschutz-
schrank (Tresor) mit der EN
Klasse 4 inkl. Sicherheitszertifikat
Abmasse sowie Farbe sind
nebensächlich.

Locherschmuck GmbH
Daniel Locher
Paracelsusstrasse 1b
3072 Ostermundigen

031 931 11 40
info@locherschmuck.ch
www.locherschmuck.ch

Goldschmiede-Atelier zu vermieten/verkaufen

Schönes Atelier in Vorort von Basel
zu vermieten/verkaufen. Grösse ca.
80 m² ohne Schaufenster.

Diverse Werkzeuge, Tresore und
eine Alarmanlage vorhanden.

Konditionen und Termine
nach Absprache.

Anfragen bitte an:

Gold'Or
Chiffre 6102
Postfach 1348
6341 Baar

GOLD'OR

Stellenmarkt &
Kleinanzeigen

täglich aktualisiert auf

www.goldor.ch

An der Zürcher Goldküste

Schönes Uhren- und Juwelengeschäft mit Atelier zu verkaufen

Top Einrichtung,
Klimaanlage,
hoher Sicherheitsstandart,
mit oder ohne Warenlager.

Interessenten bitte
melden unter:

Gold'Or
Chiffre 6104
Postfach 1348
6341 Baar

INSERENTEN

A. Ruppenthal KG, DE - Idar-Oberstein, **41**
Abouchar SA Diastar, Genève, **45**
Artsupport GmbH, Rümlang, **11, 53**
Bijoutil AG, Allschwil, **39**
Brack & Gut AG, Winterthur, **33**
Chrono AG, Solothurn, **27**
Colpo & Zilio S.p.A., IT - Torri di Quartesolo, **9**
Comité EPHJ, Genève, **U2**
Cristal Ingersolluhren GmbH,
Rapperswil-Jona, **17**
Diadoro Schmuckdesign AG, Baden, **53**
Diamond Services GmbH, Zürich, **51**
Dobas AG, Willisau, **39**
Dominik Kulsen AG, Winterthur, **67**
Edigem LTD, Luzern, **55**
Eichenberger AG, Reinach, **63**
fashiontime AG, Biel, **29**
Figdor Kai, DE - Burgwald, **65**
Fossil Switzerland GmbH, Basel, **31**
Frieden AG Creative Design, Thun, **U4**
GemExpert, Basel, **64**
Gemtrade AG, Hergiswil, **47**
GGTL Laboratories, Genève und
Balzers (FL), **39**
Gino Hug Uhrband AG, Zürich, **33**
Glycine Watch SA, Biel, **U1**
Gyr Edelmetalle AG, Baar, **U3**
Karl Fischer GmbH, DE - Pforzheim, **55**
Kordiam, Zürich, **59**
Montres Boegli SA, Moutier, **25**
Montres Onsa AG, Solothurn, **35**
Nat AG Diamanten, Visp, **55**
Oehrli F.H. (AG), Buchs, **65**
Ollech & Wajs, Zürich, **55**
Or-Mana Matthaei, Zürich, **39**
Pearlston SA, Genève, **38**
Perlenfischer, Yverdon, **37**
Pfalzer H. & Co. AG, Luzern, **7**
SchmuckNetzWerk AG, Vaduz, **43**
SSEF Schweizerisches Gemmologisches
Institut, Basel, **37**
Stei-Egge, Schindellegi, **65**
UBM Asia Ltd, HK - Hong Kong, **5**
Urban Vertriebs GmbH, Zug, **55**
Université populaire, Lausanne, **65**
Zanella Fashion & Design GmbH, Cham, **13**

Die nächste
GOLD'OR
erscheint am
2. Dezember 2014

IMPRESSUM

Herausgeber / Editeur
Jean-Christophe Gyr

Verlags- und Redaktionsleitung /
Directrice de publication et rédaction
Tanja Fuhrer, lic.rer.soc.
tfuhrer@goldor.ch

Kontakt / Contact
Gold'Or
c/o Gyr Edelmetalle AG
Postfach 1348, 6341 Baar
Telefon 041 768 33 00
Telefax 041 768 33 01
info@goldor.ch, www.goldor.ch

Redaktion Deutschschweiz
Marcel Weder, Journalist
mweder@goldor.ch
Daniela Bellandi, Journalistin
dbellandi@goldor.ch
Andrea Egli
aegli@goldor.ch

Rédaction romande
BIPH Communication Horlogère
Michel Jeannot
Faubourg de l'Hôpital 78, 2000 Neuchâtel
Téléphone 032 731 33 66
Téléfax 032 731 33 67
info@biph.ch

Julie Mégevand
julie@wthejournal.com

Fachautoren / Auteurs spécialisés
Forschung und Technik:
Dr. Lucien Trueb
In der Oberwies 9, 8123 Ebmatingen
Telefon / Telefax 044 980 12 10
lucien.trueb@bluewin.ch

Gemmologie:
GGTL Laboratories
Gemlab (Liechtenstein)
Gnetsch 42, LI-9496 Balzers
Telefon 00423 262 24 64
thomas.hainschwang@ggtl-lab.org, www.ggtl-lab.org

Dr. Michael S. Krzemnicki
SSEF Schweizerisches Gemmologisches Institut
Telefon 061 262 06 40
Telefax 061 262 06 41
gemlab@ssef.ch, www.ssef.ch

Prof. Henry A. Hänni
Wissenschaftlicher Berater SSEF
GemExpert
Postfach 921, 4001 Basel
Telefon 079 823 63 93
info@gemexpert.ch, www.gemexpert.ch

Susanne Noell
Dominik Kulsen AG
Postfach 2033, 8401 Winterthur
Telefon 052 212 24 40
Telefax 052 212 24 41
info@dominikkulsen.com, www.dominikkulsen.com

Diamond News:
Walter Muff fine diamonds
Altgasse, 6340 Baar
Telefon 056 664 73 73
Telefax 056 664 73 74
walter.muff@bluewin.ch, www.fine-diamonds.ch

Korrektorat / Correction
Deutsch: Helena Zaugg Wildi
Via Rivra, 6986 Novaggio
Telefon 091 606 20 88
Telefax 091 606 14 47
zaugg@adapteam.ch, www.adapteam.ch

Französisch: Félix Glutz
Av. Claude Nobs 14, 1820 Montreux
Téléphone / Téléfax 021 963 04 58
Téléphone 079 372 79 74
felix@adapteam.ch, www.adapteam.ch

Übersetzungen / Traductions
Jean Pierre Ammon
Premploz / c.p. 8, 1976 Erde
Téléphone 027 346 58 20
Téléfax 027 346 58 21
osiris@bluewin.ch

Die im Magazin und/oder auf der Internetseite
veröffentlichen redaktionellen Berichte und
Bilder dürfen nur mit ausdrücklicher Erlaubnis
des Verlages und/oder der Redaktion weiterver-
wendet werden.

Anzeigen-Marketing /
Marketing des annonces
Tanja Fuhrer
Telefon 041 768 33 00
tfuhrer@goldor.ch

Konzept, Umsetzung /
Concept, réalisation
ZAUBERKIND
Obermühle 8, 6340 Baar
Telefon 041 763 13 33
contact@zauberkind.com

Druck / Imprimerie
Druckcenter am Rigi AG
Giessenweg 3, 6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 850 15 77
Telefax 041 850 65 77
info@druckcenter.ch, www.druckcenter.ch

Auflage / Tirage
2500 Ex.
WEMF-beglaubigte Auflage
Erscheint 10x jährlich

Preis / Prix
Abonnement
Schweiz / Suisse: CHF 96.00
Europa / Europe: CHF 120.00
Übersee / Outre-mer: CHF 150.00
Einzelpreis / Prix unitaire: CHF 15.00

Papier
INHALT – Diese Broschüre wurde auf Arctic
Volume HighWhite, 100 gm/2 gedruckt. Das
für die Herstellung dieses Papiers verwendete
Holz stammt aus nachhaltig bewirtschafteten
Wäldern und wird den ökologischen, sozialen
und ökonomischen Standards des FSC-Labels
gerecht.
UMSCHLAG – Ikono Silk matt